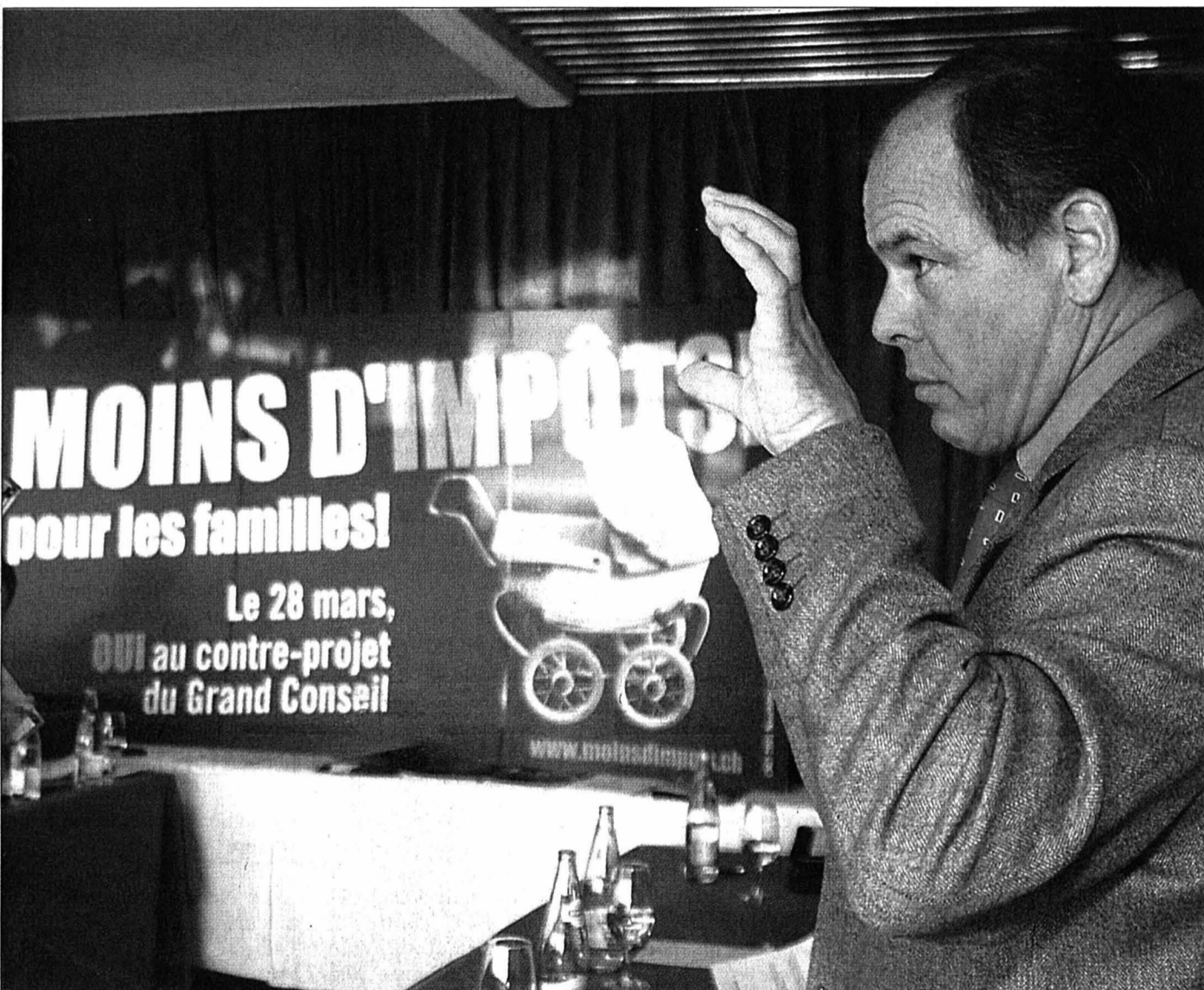


## L'économie et la droite font front uni

Initiative fiscale ■ La Chambre du commerce et de l'industrie entre en campagne avec le soutien de trois partis bourgeois



Député libéral-PPN du Locle, Rolf Graber s'engage en faveur de l'initiative de la Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie pour une réduction d'impôts. Les trois partis de droite, y compris l'UDC, présentent un front uni avec l'économie neuchâteloise dans cette campagne

menant à la votation cantonale du 28 mars. Ils défendent, en plus de l'initiative, les deux contre-projets du Grand Conseil. En revanche, ils s'opposent aux deux initiatives familiales du Parti socialiste.

PHOTO LEUENBERGER  
■ page 3

### LE LOCLE

#### Baisse de tarifs

SIM annonce une nouvelle baisse du prix de l'électricité pour les clients en basse tension 230-400 volts du réseau du Locle. ■ page 7



### COURTÉTELLE

#### Etonnante villa

L'architecte Jean Chatelain a bâti une maison originale. Spacieuse et modulable, elle est de plus très peu gourmande en énergie. ■ page 13



### FOOTBALL

#### C'est l'Afrique!

Lors de la Coupe d'Afrique des nations, qui se déroule actuellement en Tunisie, on ne parle pas uniquement de football... ■ pages 32 et 33



### L'Etat à genoux

**A** lors que le Conseil d'Etat s'appête à annoncer un déficit d'exercice aggravé de plusieurs millions supplémentaires, la Chambre du commerce et de l'industrie a donné hier le coup d'envoi à la campagne des votations fiscales du 28 mars. Une campagne qui, sauf à tout refuser..., plongera le gouvernement dans les affres de la chasse au «gaspi» et l'obligation de trouver des solutions pour redimensionner l'engagement de l'Etat, sous peine de banqueroute...

De fait, jamais le canton de Neuchâtel ne s'est trouvé aussi démuné face à la double menace d'une initiative, soutenue par la droite unie, visant à réduire les impôts des personnes physiques et des sociétés, et celle du Parti socialiste, relayée par toutes les gauches, qui promet de jeter aux oubliettes l'actuel système des allocations familiales et déductions fiscales, au profit d'une contribution éducative qui contraindra les entreprises, les indépendants et les pouvoirs publics à cracher au bassin. Pris en tenaille entre des mesures qui, cumulées, pourraient lui coûter au

moins 110 millions, soit 15% de ses recettes fiscales, l'Etat n'aura plus d'autre choix que de travailler à mieux dépenser, plutôt qu'à satisfaire, dans une justice distributive d'un autre âge, tout le monde à la fois!

La crise horlogère a porté un coup fatal à l'économie neuchâteloise et conduit le canton dans les tréfonds du classement des cantons pauvres. Et cela sans que personne n'ait voulu remettre en question les demandes même les plus insensées en provenance des diverses régions de ce petit territoire.

Résultats: Neuchâtel dépense plus que la moyenne suisse en matière de santé, de transports, de formation, de culture et de social. Un effort disproportionné qui a induit un véritable «tourisme» social. Une «attractivité» aux effets pervers qui a poussé bien des petits contribuables frustrés à s'insurger contre cette générosité à laquelle ils n'émargent même pas. Jusqu'à soutenir des formations politiques aux antipodes de leurs convictions...

Mario Sessa

OPINION

### À LA UNE

LA CHAUX-DE-FONDS

Carte jeunes:  
bel effort

■ page 5

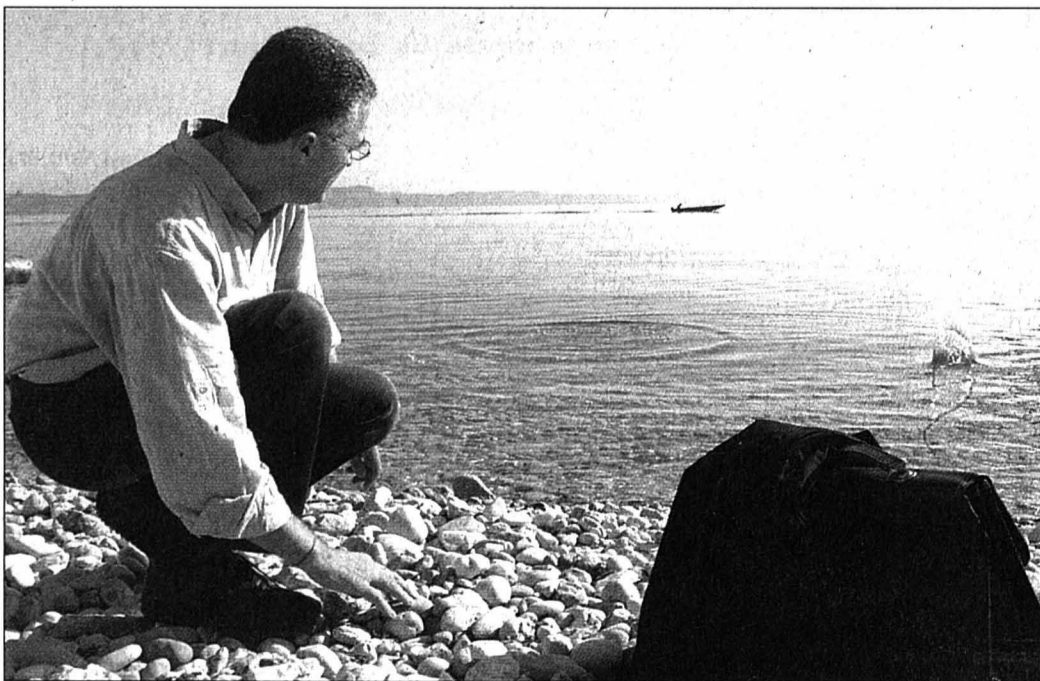
JÉRÉMIE KISLING

Le chanteur  
se confie

■ page 18

## Le chômage grimpe à 5%

Neuchâtel ■ Hausse limitée dans le canton en janvier. Décrue espérée au printemps



Dans le canton de Neuchâtel, ce sont surtout des hommes qui ont été touchés par le chômage en janvier. Le taux y a atteint 5%, mais une stagnation, voire une baisse, est attendue pour bientôt. Le canton du Jura a subi une forte hausse.

PHOTO ARCH-MARCHON  
■ page 2

### CUBA

#### Qui après Castro?

Qui succédera à Fidel Castro? Son frère Raúl, 72 ans, qui a la réputation d'un «sanguinaire»? Dans ce paysage ravagé par le communisme qu'est devenue Cuba, Oswaldo Paya incarne un souffle d'espoir. Dans une interview, il se prononce sans hésitation pour un gouvernement de type pacifiste.

■ page 19

### SKI ALPIN

#### Le bon profil du vainqueur

Benjamin Raich mène le bal en Coupe du monde car il a su apprivoiser les disciplines de vitesse. Le constat de ces dernières années est clair: les purs techniciens qui ne skient qu'en géant et en slalom éprouvent mille peines, sauf domination outrageuse, à lutter pour le podium final. La vitesse est devenue un passage obligé.

■ page 27

### SOMMAIRE

Télévision	15
Cinés-loisirs	17
Dessin d'Elzingre	25
Bourse	26
Sports	27-33
Feuilleton	28
Adresses pratiques	34
Carnet	35

CULTURE

Ateliers pris et à prendre

Quatre artistes actifs en terres neuchâtoises se succéderont d'ici à l'été 2006 dans l'atelier Le Corbusier, situé dans la Cité internationale des arts, à Paris. Le Service cantonal des affaires culturelles, qui gère ce logement dans le quatrième arrondissement, a publié il y a peu le nom des lauréats, retenus sur l'examen de dossiers présentés à la commission cantonale des arts plastiques.

Orélie Fuchs, écrivaine de Cortaillod, y séjournera du 1er avril au 31 octobre prochains. Artiste en art plastique, le Chaux-de-Fonnier Massimiliano Baldassarri s'y installera du 1er novembre au 31 mai 2005. Il sera suivi du bédéiste Michaël Terraz, de La Neuveville (1er juin-31 décembre 2005), puis de la muséologue Alexandra Zucchetto, de La Chaux-de-Fonds (1er janvier-30 juin 2006).

Le canton de Neuchâtel dispose également d'un atelier-appartement à Berlin. Un lieu qui, lui, cherche encore ses futurs locataires. Le délai des candidatures, à adresser au Service des affaires culturelles, est fixé à samedi. /fdm

CONFÉRENCE

Une histoire d'homme

Un voyage de dix millions d'années dans l'histoire de l'humanité. C'est ce que propose demain soir, à 20 heures, le Club 44, à La Chaux-de-Fonds (rue de la Serre 64), en compagnie de Jean-Pierre Berger, professeur à l'Université de Fribourg. Le paléontologue retracera les principales étapes de l'aventure humaine et s'intéressera aux questions toujours en suspens concernant l'évolution de l'homme. Parmi lesquelles la localisation précise des premiers hominidés et les conséquences des changements climatiques qui ont affecté l'Afrique il y a six ou sept millions d'années. Le conférencier se penchera également sur «l'inexistence des races humaines, du point de vue biologique». /comm-réd

Dernière hausse avant la décrue?

Chômage ■ Le taux a grimpé à 5% dans le canton de Neuchâtel en janvier. Les professions saisonnières, surtout, sont touchées, alors que le tertiaire va mieux

Par Françoise Kuenzi

Homme, étranger, domicilié dans les Montagnes et actif dans le bâtiment ou l'hôtellerie: c'est le profil type du chômeur inscrit en janvier dans le canton de Neuchâtel. Un canton qui s'en sort mieux, en ce début d'année 2004, que le reste de la Suisse, puisque le taux y a augmenté de 0,1%, contre 0,2% pour l'ensemble du territoire helvétique. Le point.

**Taux à 5%.** Avec 90 chômeurs supplémentaires, le taux s'est établi à 5% sur le territoire neuchâtois, à communiqué hier le Service cantonal de l'emploi. Une barre qui ne sera peut-être franchie qu'une seule fois, un «optimisme modéré» étant attendu «pour les mois à venir», selon les commentaires dudit service, qui s'attend donc à une légère baisse du taux de chômage dans le courant du printemps.

**Chômage partiel en forte baisse.** Le début de la reprise est déjà confirmé par les statistiques du chômage partiel, qui font état, en décembre 2003 (les chiffres de janvier ne sont pas encore disponibles), d'un très net recul du nombre de personnes tou-

chées: 355 travailleurs, occupés dans 57 entreprises neuchâtoises, étaient au bénéfice de réductions de l'horaire de travail à la fin de l'année, contre 865 (dans 77 sociétés) un mois auparavant. Le nombre d'heures chômées a lui aussi diminué de deux tiers, passant de 54.000 à 17.000 heures environ.

Bâtiment et hôtellerie

**Facteurs saisonniers.** Les personnes nouvellement inscrites au chômage sont actives, pour la plupart, dans des branches qui, en janvier, étaient encore en hibernation: le bâtiment (+62 chômeurs) et l'hôtellerie (+25). La métallurgie reste encore durement touchée (+29 chômeurs), alors que les professions du secteur tertiaire enregistrent un recul. Le nombre total de demandeurs d'emploi, toutes branches confondues, a d'ailleurs augmenté assez faiblement (+34 à 5914 personnes, y compris les personnes en gain intermédiaire ou en mesures de crise).

**Toujours les villes.** Le taux de chômage est désormais de 6,6% (+0,2%) à La Chaux-de-Fonds, de 6% (+0,1%) à Neuchâtel et de 5,8% (+0,1%) au Locle. Plusieurs communes

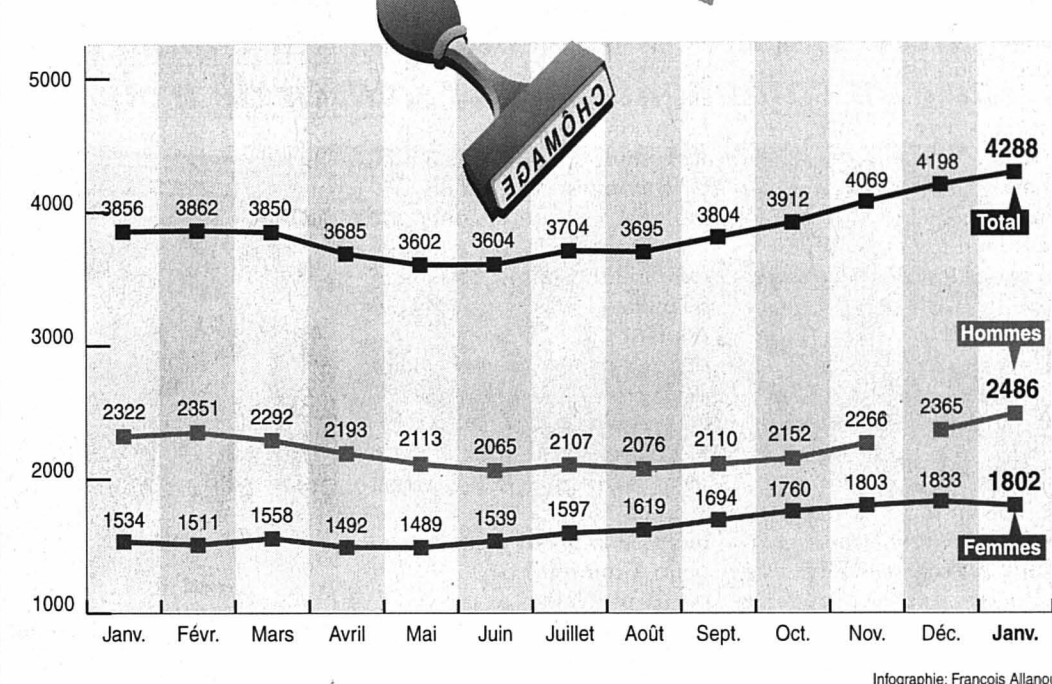
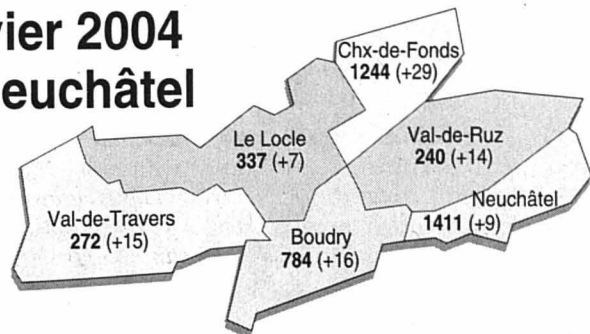
Le chômage en janvier 2004 dans le canton de Neuchâtel

Taux: 5,0% (déc.: 4,9%)

Chômeurs inscrits: 4288 (+90)\*

Demandeurs d'emploi: 5914 (+34)\*

\* par rapport au mois de décembre 2003



Infographie: François Allanou

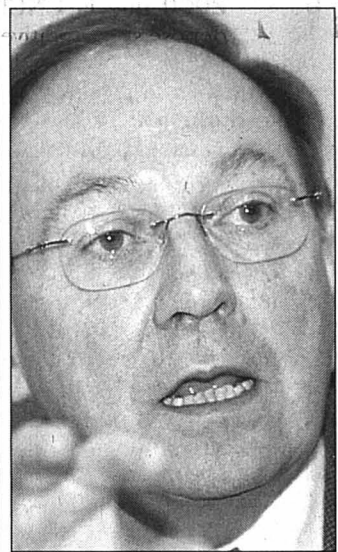
ont été frappées fortement en janvier, comme Peseux (+14 chômeurs, taux à 5,4%) ou

Fleurier (+7 chômeurs, taux à 6%). Le Haut (+60 chômeurs) a été plus nettement touché que le Bas (+30).

**Age et sexe.** Une fois n'est pas coutume, on peut dire que ce sont essentiellement des

hommes (+121 inscriptions, contre un recul de 31 femmes) qui ont fait les frais de la hausse du chômage. Des hommes de nationalité étrangère (+85), et répartis dans toutes les catégories d'âge. /FRK

Forte poussée dans le Jura



Jean-Luc Nordmann. PHOTO ARCH

Le canton du Jura a subi une forte hausse du chômage en janvier: le taux a passé de 5% à 5,3%, avec 99 inscriptions supplémentaires, à 1812 personnes. Le chômage partiel touche d'ailleurs davantage de Jurasien (381 à fin décembre) que de Neuchâtois (355).

Sur l'ensemble de la Suisse, le taux est passé à 4,3%, contre 4,1% en décembre, en raison de facteurs saisonniers. Autres cantons très touchés: Vaud (5,5%, +0,3%) et Valais (4,8%, +0,3%). Genève a atteint les 7% (+0,1%).

Le nombre de personnes inscrites est de plus de 168.000, a indiqué hier le Secrétariat

d'Etat à l'économie (Seco). «L'amélioration est sensible», a commenté Jean-Luc Nordmann, directeur du marché du travail au Seco. Le nombre de chômeurs mensuel moyen demeurera stable cette année.

Décrué avant l'été?

Mais «la diminution du chômage n'aura lieu que vers l'été», a tempéré Yves Flückiger, professeur d'économie à l'Université de Genève. «Par ailleurs, d'importantes inconnues demeurent», a-t-il ajouté, citant à ce titre la vigueur de la reprise, dépendante des Etats-Unis, et la capacité de ce rebond à absorber des chômeurs de longue durée. /ats-frk

Et si le taux reculait déjà?

En éliminant les facteurs saisonniers, le taux de chômage s'établirait, dans le canton de Neuchâtel, à environ 4,4%, contre 5% pour la statistique officielle, estime un économiste neuchâtois, Philippe Jeaneret, qui a utilisé une méthode couramment utilisée baptisée X-11 Census. Une méthode qui permet de prendre un peu de recul et permet donc une meilleure vision sur le long terme.

Il constate notamment que le recul du chômage, désai-

sonnalisé, s'est amorcé en novembre 2003 déjà, et s'est poursuivi en décembre.

Le Neuchâtois gère par ailleurs sur internet, à l'adresse eco-ne.ch, un site tout spécialement consacré à l'économie du canton. Un graphique y montre très clairement l'effet de ce lissage sur le taux de chômage dans le canton.

Par contre, Philippe Jeaneret n'est pas du tout certain que la situation s'améliore rapidement sur le marché du travail. /frk

PUBLICITÉ

**C'est décidé...**

# Je m'abonne!

**Je choisis le mode de paiement:**

annuel Fr. 312.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.

semestriel Fr. 166.-

trimestriel Fr. 88.-

Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.  
Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)**

**Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service clientèle, rue Neuve 14, case postale, 2302 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse [www.limpatial.ch](http://www.limpatial.ch) rubrique abonnés ou [clientele@limpatial.ch](mailto:clientele@limpatial.ch).**

# Quatre voix pour moins d'impôts

Votation cantonale du 28 mars ■ La Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie entre en campagne pour son initiative fiscale. Libéraux, radicaux et UDC sont à ses côtés

Par  
Stéphane Devaux

L'Etat de Neuchâtel vit au-dessus de ses moyens. Et pour le contraindre à réduire son train de vie, il faut le mettre à la diète. Autrement dit, diminuer ses recettes fiscales. Hier, dans un grand hôtel de la capitale, ce credo a été répété quatre fois. Soit par l'ensemble des groupes qui soutiennent l'initiative «pour une réduction des impôts pour tous», soumise au peuple neuchâtelois le 28 mars prochain. La CNCI (Chambre neuchâteloise du commerce et de l'industrie) – évidemment, c'est elle qui l'a lancée – et les trois partis bourgeois: le Parti libéral-PPN, le Parti radical et, pour la première fois dans l'histoire de la République, l'Union démocratique du centre (UDC).

## Combat gauche-droite

Une association qui, en l'occurrence, n'embarrasse personne. «Dans ce combat très marqué gauche-droite, c'est la grande famille de droite qui insiste sur la priorité à accorder à la fiscalité», souligne le libéral Rolf Graber. «Nous devons chercher à créer une majorité sur un tel projet», renchérit le radical Raphaël Comte. A l'autre bout de la table, Walter Willener (UDC) esquise un sourire entendu...

Sur un plan plus technique, Daniel Burki, président de la CNCI, se dit satisfait: «Après quatre ans d'attente (ré: l'initiative a été déposée en octobre 2000), le peuple pourra enfin se pronon-

cer.» Il enchaîne: «Nous essaierons de vous convaincre que l'Etat doit et peut baisser sa fiscalité.»

Il doit? «La fiscalité neuchâteloise est supérieure de 27% à la moyenne suisse. Surtout, un quart des contribuables paient les deux tiers des impôts encaissés par l'Etat. Il faut garder ces bons contribuables et en attirer d'autres.»

## Aiguillon pour l'Etat

Mais peut-il? Pour la CNCI, la réponse va de soi. Selon son dossier, et compte tenu de la moyenne des dépenses à l'échelon national, le canton et les communes ont un potentiel d'économies d'au moins 340 millions. Les effets cumulés de l'initiative et du contre-projet du Grand Conseil atteignent 80 millions. Ou 5% du total des dépenses.

Les partis partagent ce point de vue. «Ces vingt dernières années, les dépenses de l'Etat ont augmenté trois fois plus vite que l'inflation», s'indigne Rolf Graber, qui, parallèlement à l'allègement de la pression fiscale, appelle à une réflexion de fond sur le problème structurel auquel est confrontée la République. Pour Raphaël Comte, il est impératif de donner de Neuchâtel «la meilleure image fiscale possible». Donc, de ne pas «presser le contribuable comme un citron, sous peine de le voir aller sous d'autres cieux fiscaux.» Il est surtout urgent de «faire pression» sur l'Etat: «Une baisse d'impôts, c'est un aiguillon pour qu'il parvienne à une meilleure maîtrise de ses finances.»

Plus musclé encore, le discours de Walter Willener: «Le



Historique: un membre de l'UDC (Walter Willener, tout à droite) à la même table qu'un radical (Raphaël Comte, à gauche) et qu'un libéral (Rolf Graber, debout). A sa droite, Daniel Burki, président de la CNCI.

PHOTO LEUENBERGER

28 mars constituera un choix fondamental pour l'avenir: faut-il poursuivre la socialisation du canton ou bien redonner à la population et aux entreprises un bol d'air indispensable? Question dont la réponse, à ses yeux, tombe sous le sens: «Pour guérir le canton, il faut un électrochoc.»

Quant aux propositions concrètes d'économies, elles impliquent «un travail énorme». «Mais nous sommes prêts à le faire», note Daniel Burki. «Pour autant, complète Rolf Graber, qu'il n'y ait aucune chasse gardée et que la volonté soit d'abord le fait du Conseil d'Etat.» /SDX

## Sept questions pour cinq objets

**Initiative «pour une réduction des impôts pour tous»**, lancée par la CNCI. Elle demande une baisse linéaire de 12% en trois ans des impôts sur les revenus des personnes physiques et la fixation à 7,5% de l'impôt sur le bénéfice des entreprises. Coût estimé pour le canton: 70 millions de francs.

**Contre-projet du Grand Conseil**, élaboré par la com-

mission «fiscalité et politique familiale». Il propose de diminuer de 6% l'impôt sur les personnes physiques, de corriger l'échelle fiscale en faveur de la classe moyenne et de réduire le taux de l'impôt sur le capital à 2,25 pour mille. Coût: 60 millions, dont 16,5 pour les communes. La CNCI et la droite recommandent le oui aux deux. En cas de double oui, la préférence va à

l'initiative, sauf pour les radicaux, qui privilégient le contre-projet.

**Initiative «contribution éducative»** du Parti socialiste. Elle demande une contribution pour les enfants (jusqu'à 16 ans) et les jeunes en formation (de 16 à 25 ans) couvrant le minimum vital et soumise à l'impôt.

**Contre-projet du Grand Conseil**: il propose une réduction

des impôts pour les familles (4500 fr. par enfant à charge, 2000 fr. pour frais de garde). CNCI et droite rejettent la première et approuve le second. Elles rejettent aussi l'initiative «assurance maternité cantonale» du PSN (16 semaines dès l'accouchement), dès lors qu'elles soutiennent le projet fédéral (révision de la loi sur les allocations pour pertes de gain). /sdx

## Feuilleton de quatre ans

C'est en octobre 2000 que la CNCI dépose son initiative pour une réduction d'impôts. En juin 2001, le Parti socialiste neuchâtelois contre-attaque en déposant à son tour trois initiatives (contribution éducative, assurance maternité cantonale, structures d'accueil), intitulées «mieux vivre en familles».

En novembre 2002, le Conseil d'Etat propose au Grand Conseil de soumettre les quatre objets au vote, avec recommandation de rejet. Motif: la santé financière de l'Etat ne lui permet pas de donner suite. Mais le législatif fait fi de ce raisonnement et nomme, en janvier 2003,

une commission chargée de rédiger un contre-projet.

En septembre, suivant la majorité de droite de la commission, cette même droite du parlement adopte, à de courtes majorités, un contre-projet «fiscal» et un contre-projet «contribution éducative».

Ni la CNCI ni le PSN ne s'inclinent. Malgré les contre-projets, ils maintiennent leurs initiatives, à l'exception de celle sur les structures d'accueil. En décembre, le Conseil d'Etat n'a d'autre choix que de fixer la votation. Ce sera le 28 mars. D'ici là, la campagne promet d'être vigoureuse. Parole de président de la CNCI. /sdx

EREN

## Une journée d'offrande

Ce n'est pas parce que l'Eglise réformée évangélique du canton de Neuchâtel (Eren) a revu sa structure qu'elle n'a plus besoin de soutien. Aussi appelle-t-elle dimanche à une journée d'offrande, en précisant que ses tâches n'ont pas diminué, «bien au contraire».

Forte de douze grandes paroisses avec cinquante-deux lieux de vie et de trois centres cantonaux, l'Eren a besoin de fonds pour poursuivre ses actions: soutien des éprouvés, rôle spirituel, tâches sociales ou encore formation. Des activités qui impliquent le travail de bénévoles, mais aussi de pasteurs, de diacres et de permanents à rémunérer.

Les dons pourront se faire lors des cultes ou via le CCP 20-1-0. /comm-réd

## Du pain, du chocolat et des jeux!

Gastronomie ■ L'exposition des créations des jeunes confiseurs et boulangers-pâtisseries a plu. Et peut-être suscité des vocations

Bon succès pour l'exposition des œuvres des apprentis confiseurs et boulangers-pâtisseries du can-

ton, qui s'est tenue ce week-end au péristyle de l'Hôtel de ville de Neuchâtel. Paul Clément, le «patron» des bou-

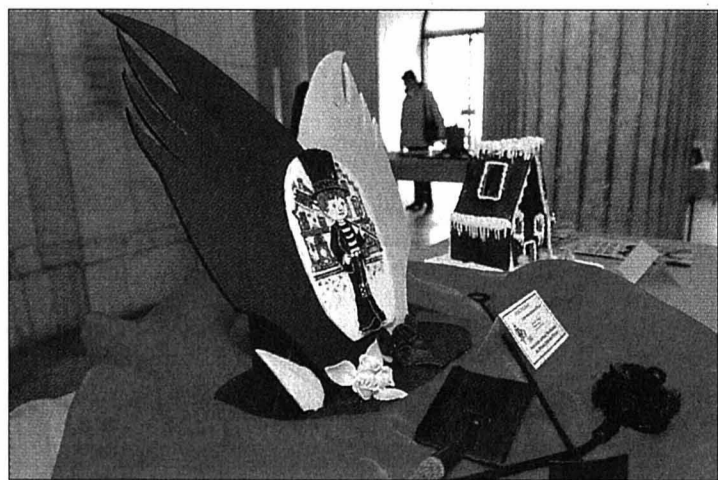
langers neuchâtelois, s'en réjouit évidemment et note que les pièces présentées, en pâte, en sucre ou en chocolat, étaient d'une «qualité exceptionnelle». De quoi donner envie, espère-t-il, à d'autres jeunes de s'engager dans ces voies-là. Car le nombre d'apprentis a tendance à diminuer, «comme pour tous les métiers manuels». Cela même si les formations de confiseur et de boulanger-pâtisseries ne manquent pas d'intérêt. La créativité notamment, d'où cette exposition («Cela montre qu'on ne fait pas seulement du pain et des gâteaux», précise Paul Clément), mais aussi... les horaires: «Nos apprentis ne font pas plus d'heures que d'au-

tres. Et avoir du temps libre l'après-midi en été est très appréciable!» /fdm

### Les vainqueurs des concours

**Boulangers-pâtisseries.** 1re année: Maxence Juchli (boulangerie Werner Maeder, Neuchâtel). 2e année: Chloé Wenger (boulangerie François Kolly, La Chaux-de-Fonds). 3e année: Olivier Pierrehumbert (boulangerie Roger Knecht, Neuchâtel).

**Confiseurs.** 1re année: Kevin Rub (confiserie Bruno Henauer, La Chaux-de-Fonds). 2e année: Jessica Garcia (confiserie Pierre Walder, Neuchâtel). 3e année: Sébastien Thomas (confiserie Pierre Walder, Neuchâtel).



Confiseur? Un métier plein de créativité.

PHOTO GALLEY

## EN BREF

**RETRAITES** ■ Vous avez dit LPP? La Coordination retraité-es NE consacre le troisième volet de son cycle de conférences sur les retraites à la question du deuxième pilier. Jeudi, de 14 heures à 15h45, au Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel, André Terraz, directeur de la caisse de pensions de la Ville de La Chaux-de-Fonds, et Raymond Chuat, directeur de la CCAP, se pencheront sur les mécanismes et les enjeux de la loi sur la prévoyance professionnelle. Ce cycle est organisé par l'Avivo, le Mouvement des aînés, Pro Senectute et l'Université du troisième âge. /comm-réd

Rubrique  
canton de Neuchâtel

Tél. 032 723 53 10

Fax 032 723 53 09

e-mail: ne.canton@lexpress.ch

coop

Offres valables du mardi 10 au samedi 14 février 2004,  
dans la limite des stocks disponibles.

# La qualité à moitié prix

2 kg

**2.60**

au lieu de 5.20

Carottes, Suisse

**1/2  
prix**

3 x 500 g

**2.70**

au lieu de 5.40

Cornettes moyennes  
aux 3 œufs Gala

6 x 450 g

**7.75**

au lieu de 15.55

Confitures assorties  
Coop

Superpoints = primes de fidélité!

coop  
SUPERCARD  
2001 2002 2003 4

## Soins nécessaires aux dents de lait

La Chaux-de-Fonds ■ *Expo de la clinique dentaire à la BJ*

Les caries sur les dents de lait sont en augmentation! Ce constat préoccupant a incité la Société suisse d'odontostomatologie et divers organismes à réaliser une exposition de prévention. Celle-ci est présentée jusqu'à vendredi au sous-sol de la Bibliothèque des jeunes de La Chaux-de-Fonds, rue de la Ronde 9.

Enseignants, parents et enfants sont invités à faire un tour au pays des dents enfantines. De quoi apprendre ou se rappeler quelques notions de base indispensables et découvrir des livres utiles et amusants sur des histoires de quenottes.

Sur les panneaux explicatifs de l'exposition, c'est une autre histoire, bien sérieuse, qui est dévoilée. Celle de petites dents qui poussent, belles et saines, sans carie. Mais l'ennemi les guette. Il se cache notamment dans la lolette au miel, dans le biberon de thé sucré ou de sirop. Les bactéries bouillent avidement les dépôts de sucre, pour les transformer en acide, qui ronge l'émail des dents. Le nettoyage s'impose donc dès la première dent. Il peut être présenté comme un jeu, mais les parents feront le contrôle du soir.

Ils expliqueront aussi qu'on ne grignote pas entre les repas,

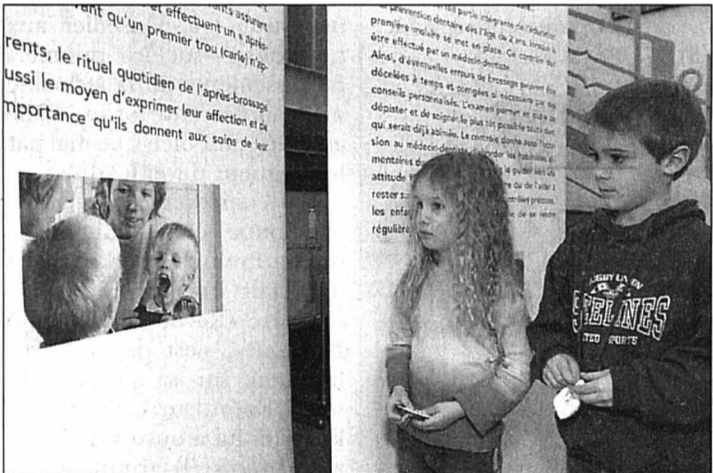
qu'on ne mange des choses sucrées qu'au dessert, avant de se brosser les dents. Ils noteront aussi qu'un gros chagrin ne se console pas avec une douceur. Une alimentation saine et variée, qui évite les sucres cachés, est à inculquer dès le plus jeune âge. Il faut éviter que l'enfant tète un biberon en permanence et suce son pouce, au risque de nuire au positionnement de la future dentition.

Il est également recommandé de rendre une visite annuelle au dentiste dès que se pointe la première molaire, à l'âge de 2 ans, afin de détecter d'éventuelles erreurs de broyage ou de mauvais positionnements, et de prendre l'habitude de se rendre chez le dentiste.

En effet, les soins dentaires des tout-petits sont lourds, avec narcose obligée, et la chute précoce des premières dents peut entraîner un positionnement fantaisiste de la dentition définitive. Quelques exemples montrés dans l'exposition sont plutôt effrayants.

Une prophylaxiste dentaire sera présente demain après-midi pour répondre aux questions. /ibr

**BJ, Ronde 9, chaque jour de 14h à 18h, jusqu'à vendredi 13 février**



Didactique, l'exposition sur les dents de lait rappelle des notions de base à inculquer aux enfants. PHOTO LEUENBERGER

## Affinités avec Bach

La Chaux-de-Fonds ■ *Succès pour l'ensemble Domenica*

C'est un visage captivant de Jean-Sébastien Bach que l'ensemble vocal Domenica, solistes et instrumentistes ont démontré samedi au temple Farel, à La Chaux-de-Fonds, ainsi qu'à Dombresson le lendemain.

Tout d'abord, le programme, intelligemment conçu, a permis de mesurer les progrès effectués par l'ensemble vocal sous la direction de Mary-claude Huguénin-Paratte. Lumineux soprani, voix graves bien timbrées, justesse d'intonation, l'approche est vivante.

Ces atouts permettent au chœur de rendre le «swings», pourrait-on dire, caractéristique de la musique chorale de Bach, particulièrement tangible dans le motet BWV 230 «Lobet den Herrn, alle Heiden», et de conduire avec sûreté l'enchevêtrement des voix.

Il était agréable et divertissant d'entendre le concerto BWV 1060 pour deux claviers

et cordes, interprété par Simon Peguiron, Mary-claude Huguénin-Paratte aux claviers et Françoise Jaquet, Paule Zumburnen, violons, Sophie Jeanmaire, alto, Kathrin Beeri, violoncelle. Cette partie instrumentale a agi tel un révélateur des diversités de styles de Bach.

C'est avec délicatesse que l'ensemble capte ensuite la noblesse contenue dans la cantate BWV 182 «Himmelskönig sei willkommen». Chœur et solistes se montrent justes dans le registre de l'intériorité.

Cette intimité se noue plus étroitement d'abord par les airs accompagnés par différents instruments, par la flûte de Danièle Golan notamment, puis elle est transcendée par l'excellent trio de solistes: Christine Amstutz, mezzo soprano, Raphaël Favre, ténor et Fabrice Hayoz, basse, qui interviennent en contrepoint sur le choral interprété par le chœur, d'où se dégage une force des plus intenses. /DDC

## Les petits soldats de la carte

La Chaux-de-Fonds ■ *La carte jeunes peine à fidéliser ses adhérents, malgré une offre triplée pour trois fois moins cher*

Par Léo Bysaeth

Les membres de l'association Carte jeunes se sont décarcassés la semaine dernière à La Chaux-de-Fonds. Cette action, soutenue par le Parlement des jeunes (PJ), permet aux titulaires de bénéficier de rabais dans les commerces de la place qui adhèrent au système.

Pour recruter des membres, ils ont tenu stand au lycée Blaise-Cendrars, du lundi au mercredi durant la grande pause du matin, à l'Ester (Ecole du secteur tertiaire), jeudi et vendredi (matin et après-midi), et dans le hall de la gare, vendredi soir et samedi après-midi.

En plus des nombreux contacts qu'ont permis ces présences, l'effort n'aura pas été vain, indique Léonard Estenso, président de l'association: quarante nouveaux membres ont craqué pour la carte 2004, vendue - bradée, plutôt! - cinq francs pièce.

Malheureusement, les membres 2003 traînent un peu les pieds pour renouveler leur engagement. L'association comptait bien les avoir fidélisés, d'autant que le nombre de commerces accordant des réductions a quasiment triplé par rapport à l'an dernier. «De 14 commerces, on est passé à 35», précise Léonard Estenso.

Or, pour le moment, seuls 10% des «anciens» membres - soit une quinzaine sur 150 - ont renouvelé leur adhésion.



Les promoteurs de la carte jeunes ont tapé dans le mille avec leur stand dans le hall de la gare, vendredi et samedi derniers. PHOTO GALLEY

C'est d'autant plus inexplicable que, par rapport à l'an dernier, le coût de la carte a été divisé par trois, du moins pour ceux qui s'inscrivaient directement aux stands.

Léonard Estenso reconnaît que la campagne d'adhésion 2004 n'a pas démarré tôt, principalement pour des raisons financières: les sous accordés par le Parlement des jeunes sont arrivés relativement tard.

Le budget publicité représente en effet l'essentiel des dépenses de l'association. A terme, celle-ci devrait tourner de manière autonome. Pour

ça, avait calculé en son temps un membre du PJ, il faudrait fidéliser environ 200 membres. Mais, sans les sous pour faire de la promotion, difficile de capter de nouveaux clients. D'où l'indispensable apport du PJ.

Léonard Estenso espère qu'une bonne partie des anciens renouvelleront leur cotisation ces prochaines semaines.

C'est que l'offre en vaut la peine. Les commerces qui jouent le jeu se recrutent dans pratiquement tous les secteurs: habillement, optique, cafés-restaurants, fleuristes, librairie, jeux vidéo, pharmacie, maga-

sin de sport, traiteur-boucherie, mobilier, coiffeurs, chaussures. La liste intégrale peut être consultée sur internet ([www.cartetejeunes.ch](http://www.cartetejeunes.ch)).

Pour adhérer, il suffit d'être âgé de 16 à 25 ans, la carte jeunes n'étant pas réservée à des catégories particulières de jeunes gens ou de jeunes filles. La carte comporte une photo et le timbre de l'année de validité, ce qui permet aux commerçants de s'assurer que le titulaire est bien l'ayant droit. Une formule gagnante qui ne demande qu'à se développer... /LBY

## La marmite libertaire en ébullition

La Chaux-de-Fonds ■ *Les anars préparent une manif et des réunions de quartier*

On s'en serait douté: les anars n'aiment pas l'UDC. Dès avant les élections fédérales d'octobre dernier, la Fédération libertaire des Montagnes (FLM) s'était mobilisée, distribuant notamment un tract intitulé «L'UDC contre Robin des bois». Explication: «Alors que Robin des bois prenait aux riches pour donner aux pauvres, l'UDC fait le contraire».

**Xénophobie et ultralibéralisme**

En résumé, selon Michel Némitz, militant de la FLM, ce parti «mêle la xénophobie à l'ultralibéralisme». C'est pourquoi, face à ceux qui estiment qu'il n'est pas juste d'attaquer un parti qui appartient au paysage politique suisse, Michel Némitz assume l'attaque ciblée en cours.

Premièrement, estime le militant libertaire, «ce qui caractérise l'UDC, c'est la stigmatisation des catégories sociales les plus faibles - étrangers, chômeurs, invalides -, un discours qui a réveillé de vieux démons. Il suffit de voir les récentes agressions gratuites contre des requérants d'asile».

Deuxièmement, «nous voulons démasquer ce parti qui se dit proche du peuple et ne cesse de le trahir». A l'inverse, les autres partis de droite, ajoute Michel Némitz, «disent clairement qu'ils sont pour le libéralisme. Cela ne

nous empêchera pas de dénoncer la politique de gens comme le nouveau conseiller fédéral Hans-Rudolf Merz».

Cerise sur le gâteau, la semaine dernière, l'UDC s'est à nouveau distinguée, dénonce le militant libertaire, dans le cadre du débat sur le manuel romand d'enseignement des religions édité par Enbiro: «C'est quand même grave d'assimiler à du «révisionnisme» le travail de la commission Bergier, comme l'a fait le conseiller national Yvan Perrin!»

**S'attaquer aux causes**

Après les votations fédérales, où un quart des votants se sont prononcés en faveur de l'UDC, «nous avons eu la volonté de rassembler ceux qui sont contre le populisme et l'ultralibéralisme».

Trois réunions ont déjà eu lieu. Une manifestation est en préparation pour début mai, qui devrait mêler l'aspect militant et la rencontre festive, avec un concert.

L'autre axe de cette mobilisation antipopuliste, c'est l'organisation de réunions de quartiers, baptisées Conviviales. «Il s'agit d'introduire dans les quartiers une certaine gestion du quotidien. Tout le monde sera invité et même ceux qui ne sont pas d'accord avec nous pourront venir s'exprimer».

Avec ces Conviviales, explique Michel Némitz, «nous voulons commencer de nous attaquer

aux causes de ce succès électoral de l'UDC». Car, explique-t-il, certains ont voulu «exprimer une protestation». C'est qu'«ils ont le sentiment que leur vie leur échappe. Ils ont l'impression que la gauche ne les défend pas et ils savent que la droite ne le fera pas. Alors ils essaient l'UDC».

Dans les réunions où mijoient les futures actions, tous les âges sont représentés, indique encore le militant libertaire. L'assiette géographique est aussi assez large: «Il y a des gens des Montagnes neuchâtelaises, de Saint-Imier et du Littoral».

**Solidarité et justice**

Ce qui soude tous ces gens, selon lui, c'est «l'attachement à des notions comme la solidarité, la liberté, la justice sociale et la convivialité multiculturelle, par opposition à l'horreur économique et à l'exclusion».

Les militants qui se rassemblent sous cette bannière préparent encore quelques «actions symboliques». Une manière de faire entendre, dans la campagne des élections communales, la voix de ceux qui ne se reconnaissent pas forcément dans la démocratie participative... /LBY

**Prochaine rencontre: jeudi 12 février, 20h, dans les locaux de l'ADC, rue de la Serre 90, La Chaux-de-Fonds**

LE LOCLE

## L'ADL se met en course

L'Association de développement du Locle (ADL) va renouer avec une tradition disparue depuis plusieurs années: une course à pied à travers la ville.

L'édition 2004 sera sans doute plus modeste mais, selon les organisateurs, elle devrait offrir une sympathique possibilité de se mettre en jambes avant le traditionnel Tour du canton.

Cette course, d'une longueur de sept kilomètres, aura lieu le 31 mars, avec départ à 19 heures. Elle se présentera sous la forme d'une boucle, à parcourir à quatre reprises, avec une catégorie pour les dames et une réservée aux hommes. Le départ et l'arrivée auront lieu devant l'Hôtel de ville. La course sera pimentée de la grimpeée de la rue de la Chapelle. /jcp

Renseignements: ADL, tél. 032 933 84 12; inscriptions sur place

AVIS URGENT

URGENT!

Nous recherchons de suite  
**PASSEUR AUX BAINS**

Avec quelques années d'expérience dans le domaine  
Veuillez contacter  
Patrick Parel  
**KELLY SERVICES**  
Avenue Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/910 55 10

028-430606

# L'artisanat? Un joyau rare...

**La Chaux-de-Fonds ■ L'atelier-boutique de Denis Domon fête ses dix ans d'activité cette année. Portrait d'un créateur passionné et... courageux**

Par  
**Sylvie Balmer**

**T**api entre L'Heure bleue et le Musée des beaux-arts, son petit atelier-bijouterie est une adresse bien connue des Chaux-de-Fonniers épris de beaux bijoux.

Denis Domon, titulaire du poinçon de maître depuis 23 ans, est «le seul artisan bijoutier-joaillier ayant pignon sur rue à La Chaux-de-Fonds». Un choix courageux, particulièrement en ces temps de triste conjoncture. «L'année 2003 a été catastrophique, regrette-t-il, à l'instar des commerçants de la ville. Mais l'artisanat est aussi un acte de résistance face à la grande distribution.»

## Contact direct

Un CFC de micromécanicien en poche, «afin de rassurer mon père», le Chaux-de-Fonnier a bien vite rejoint l'Ecole d'art, pour se former à la création bijoutière.

Depuis dix ans, l'orfèvre a offert une vitrine à son atelier, un espace privilégiant le contact direct entre le créateur et la clientèle. «En bijouterie, je crois davantage au coup de cœur qu'à l'investissement», souligne l'orfèvre, capable de passer des heures avec une cliente pour mettre au point le croquis d'un bijou.

Lier l'ornement à la mémoire, c'est aussi le rôle du

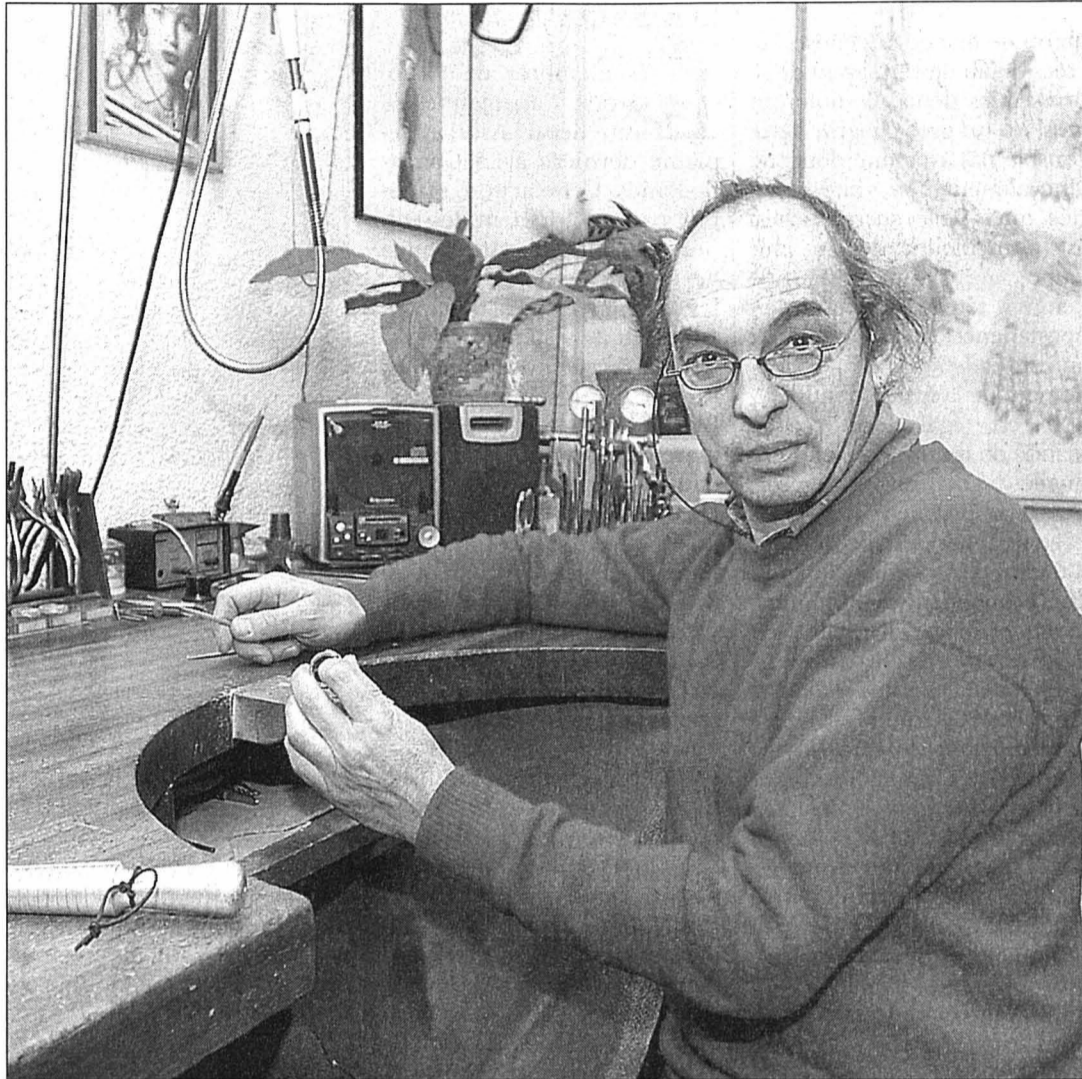
créateur de bijoux. Ainsi, «l'ambre, bon pour les dents des nourrissons, selon la tradition populaire, peut s'inviter sur une gourmette de bébé», s'amuse-t-il.

Travaillant l'or, l'argent et les pierres semi-précieuses ou précieuses, Denis Domon, guidé par son imagination, marie les matières avec beaucoup d'originalité, donnant naissance à des pièces très personnelles: «80% des produits proposés sont des pièces uniques», précise-t-il.

Toutefois, afin d'offrir un rapport qualité-prix intéressant, de petites séries, «entre cinq et 20 pièces», sont également développées, comme les singulières bagues puzzles en or, argent et or PVD. Chaque année, une exposition consacre une pierre. L'opale d'Australie partageait le mois dernier les vitrines avec les stucs récemment réhabilités par Gustavo Nagel. «Notre clientèle de fidèles aime l'art, le théâtre, l'opéra...», précise Marinette, l'épouse du créateur. L'espace se veut ouvert à des productions diversifiées. Des bijoux insectes de Nicole Jaquet Henry aux créations de Stefan Pauli, de nombreux artistes, repérés par Marinette Domon, ont été exposés dans les vitrines de l'échoppe.

## Un souffle d'air frais

Il est d'autres domaines dans lesquels Denis Domon laisse courir son imagination créatrice. La sculpture, la peinture



Denis Domon, un créateur de bijoux au plus près de sa clientèle.

PHOTO LEUENBERGER

et, plus récemment, la photo numérique sont pour lui «des sources d'enrichissement et d'inspiration».

Car, avant d'être un vendeur, Denis Domon est d'abord un créateur. En persévérant dans sa démarche malgré les difficultés,

l'artisan apporte un souffle d'air frais dans un monde où la course au rendement est reine. /SYB

**U**n Chaux-de-Fonnier par- que sa voiture, l'autre jour, aux Gollières, pour aller skier. Il enfourne quelque matériel dans le coffre, ferme. Aïe, les clés sont restées à l'intérieur, le portable aussi. Une passante serviable téléphone au TCS: pas de réponse. Arrive un bon samaritain en combinaison de travail.

HUMEUR

## Brave homme

«Il m'a prêté sa voiture, en disant que les clés étaient sur le tableau de bord, aussi brut que ça! Et je ne le connaissais pas!» Après avoir récupéré le double de ses clés à la Tchaux, il a remis cette voiture à sa place, avec les clés sous le pare-soleil et un billet de vingt francs. Ainsi que toute sa gratitude!

Claire-Lise Droz

LE LOCLE

## Recrosio et son intimité

**P**arler une heure et demie de son organe, sans tomber dans la vulgarité et tout en maintenant une attention avide: Frédéric Recrosio l'a fait, ce week-end, face à une salle trois fois comble, à la Grange, au Locle. Le one man show avait l'allure d'un cours magistral – à conseiller aux potaches – sur les premiers frémissements de la sexualité mâle adolescente jusqu'à celle assumée tant bien que mal par le dragueur devenu adulte.

Ce comédien, qui lampe «La Soupe» chaque dimanche sur La Première de la RSR et qui était irrésistible dans la dernière «Revue de Cuche et Barbezat», s'est penché avec bonheur sur sa propre histoire. Enfin, sur celle de son kiki, qui lui a ouvert des horizons infinis en grimant aux perches lors d'une leçon de gym. C'était parti pour un long compagnonnage, plus frétilant d'année en année et qui s'est emballé de plus belle, en découvrant qu'avec les filles, c'était encore mieux. Sauf quand elles vont font du thé en fin de soirée et que la bouilloire sabote des préliminaires prometteurs. Pour son spectacle «Rêver, grandir et coincer des malheureuses», le Valaisan a associé quasi tout son canton à ses galipettes. Il remet ça ce samedi à Espace noir, à Saint-Imier.

En première partie, l'humoriste Vincent Kohler a fait une brillante démonstration de réalisme grinçant, se fondant dans un type de personnage qu'il excelle à représenter. /ibr

## EN BREF

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ «Le Chat botté» à La Turlutaine.** Le théâtre-atelier de marionnettes La Turlutaine, Nord 17, à La Chaux-de-Fonds, accueille le théâtre Fährbetrieb, de Herisau, qui présente «Le Chat botté», dans une version tout-public, dès 5 ans, ce samedi à 15h et 17h et ce dimanche à 11 heures. Réservation conseillée: La Bricole, tél. 032 968 75 35. /comm

## Ropiane présente son «Blue Bled» La Chaux-de-Fonds ■ L'humoriste jurassien est à l'affiche du Zap théâtre en fin de semaine



Ropiane arpente les scènes francophones depuis plus de 17 ans.

PHOTO GALLEY

**R**opiane? Ça vient de Rossé Pierre-André. Depuis 17 ans, ce serrurier de Courtételle anime les scènes de la région.

D'abord ventriloque, il présente aujourd'hui un spectacle intitulé «Blue Bled». «Un spectacle où cohabitent neuf personnages dans un village semblable à tous les villages», indique Ropiane. Il fera l'affiche, cette fin de se-

maine, au Zap théâtre, à La Chaux-de-Fonds.

«Le public, c'est l'étranger qui débarque dans le village», explique l'humoriste. Celui-ci a écrit entièrement les textes. «Dans un français universel avec l'accent de chez nous. J'ai d'ailleurs reçu le prix de la presse pour la qualité de mes textes au Festival du rire de Lorges, dans le Var», souligne le Jurassien. D'ailleurs, il court ce

genre de manifestation. Cet été, pendant le Festival d'Avignon, il se produira au Cabestan, un théâtre permanent de la Cité des papes contenant 90 places. Le Jurassien restera pendant un mois dans le sud de la France, ce qui représente un gros investissement financier.

«Je suis en passe d'abandonner mon métier de serrurier», confie Ropiane. Il se consacrera totalement à la scène.

## Humour à plusieurs degrés

Qu'est-ce qui caractérise son spectacle? «Il y a un humour à plusieurs degrés. L'humour tendresse, grinçant. Il y en a pour tous les goûts. Il y a aussi la politique vue par Jeanjean, le personnage qui amène les gens au village», note Ropiane.

C'est à Paris que l'humoriste estime avoir beaucoup appris. Au Bec fin, il a notamment présenté son précédent opus, «Les tribulations de Caroline». «J'ai été confronté aux professionnels et j'ai aussi ramassé des claques», avoue-t-il.

Son passage à La Chaux-de-Fonds est une première pour lui. Il n'a jamais joué sur scène dans la cité horlogère. Il y a donné quelques sopers-spectacles pour des entreprises. «C'est particulier, mais c'est une très bonne école», estime-t-il. /dad

**La Chaux-de-Fonds, Zap théâtre, Numa-Droz 137, La Chaux-de-Fonds, vendredi 13 et samedi 14 février à 20h30. Réservations: tél. 032 931 32 04, 032 913 10 30 ou 079 663 73 79**

## Fade star d'un soir Boîte à swing ■ Boogie Project, entre deux styles du Sud



Gary White et Boogie Project n'ont pas pleinement convaincu le public de la Boîte à swing.

PHOTO LEUENBERGER

**V**enu tout droit de La Nouvelle-Orléans, Gary White était annoncé comme l'une des stars internationales du moment dans le style qui est le sien, le blues et le swing. En concert samedi soir à la Boîte à swing, au Locle, sa prestation à la guitare, au chant et à l'harmonica n'a pas pleinement convaincu le public, qui l'a d'ailleurs gratifié d'applaudissements plutôt timorés, pas franchement habituels dans ce lieu. Heureusement que les musiciens de la formation allemande Boogie Project ont sauvé la mise en jouant de bons rock'n'roll et boogies des années 1950-1960.

Gary White est arrivé sur scène avec un chapeau à l'américaine. Il a baragouiné quelques mots dans un anglais qua-

siment incompréhensible et s'est mis tantôt à la guitare, tantôt à l'harmonica, chantant parfois aussi avec sa voix rauque et éraillée. Tout était réuni pour que la magie opère. Pourtant, la mayonnaise n'a pas pris, sans que l'on puisse savoir vraiment pourquoi. Manque de chaleur, pas de contact avec la salle, sono pas toujours très bien réglée, lourdeurs dans l'interprétation? Sans doute un peu de tout cela à la fois.

Quant à Boogie Project, son pianiste en tête, il s'est lancé dans les plus célèbres standards de la fameuse époque avec moult fioritures et artifices bienvenus. Là encore, le public n'a pas pu apprécier à sa juste valeur la qualité des différents solos, parce que noyés dans la masse. Un effet, semble-t-il, voulu par les musiciens... /paf

## Neige à la pelle

### Le Locle ■ Un coin en or blanc: la Rançonnière



A quelques minutes du Locle, la combe de la Rançonnière est précieuse pour déverser la neige. PHOTO PERRIN

«**L**a Rançonnière? Pour nous, c'est une solution en or», s'exclame le chef du Service de la voirie, André Blaser. Des camions y amènent la neige des rues et trottoirs du Locle, qui a été auparavant fraisée ou enlevée par des trax.

Le trou de la Rançonnière est un endroit idéal, vaste et, qui plus est, situé à quelques minutes de la ville. Parfois, les résidus de cette masse de neige sont encore visibles au printemps. Si le tas formé par les

déchargements de ces derniers jours est plus impressionnant que celui de certaines années, il n'a toutefois rien d'exceptionnel.

#### Environnement préservé

Quant aux dommages causés à l'environnement par ces déchargements - l'eau de fonte s'écoule vers le Doubs -, ils sont extrêmement limités, dans la mesure où la voirie du Locle privilégie le sel de sodium au chlorure de calcium. /jcp

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- **Police:** 117.
- **Feu:** 118.
- **Urgence-santé et ambulance:** 144.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- **Permanence médicale:** 144.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Pharmacie d'office:** Gajencare Espacité, Espacité 5, jusqu'à 19h30, ensuite Police locale tél. 032 913 10 17.

### BIBLIOTHÈQUES

- **Bibliothèque de la Ville:** lu 14-20h, ma-je 10-20h, ve 10-19h, sa 10-16h.
- **Bibliothèque des Jeunes I (Ronde 9):** lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.
- **Bibliothèque des Jeunes II (Président Wilson):** lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h.
- **Ludothèque:** lu/je 15h30-18h; ma 15h30-19h.
- **Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus» Parc 84,** lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

- **Piscine des Arêtes:** lu/je/di 9-18h; ma 9-19h; me/ve 10-21h; sa 10-12h/14-20h.

### PATINOIRES DES MÉLÈZES

- **Piste couverte:** lu/ma 9-11h30/14-15h45, me 9-11h45/14h45-15h45, je 9-10h30/14-15h45, ve 9-12h/14-15h45, sa 14-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match); di 9-11h45/15-16h45.
- **Piste ouverte:** tous les jours 9-11h45/14-16h45/20-22h.

**Pour le hockey public,** prière de consulter le programme hebdomadaire affiché à l'entrée.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- **Bibliothèque des jeunes** Rue de la Ronde 9, exposition sur les dents de lait, 14h-18h.
- **U3A** Université du 3e âge, aula du Cifom, Serre 62, «La redécouverte de la Grèce à partir de la Renaissance», conférence de Paul Schubert, professeur de langue et de littérature grecques à l'Université de Neuchâtel, 14h15.
- **Conservatoire** Salle Fallier, audition des classes professionnelles, 19h30.

#### DEMAIN

- **Bibliothèque des jeunes** Rue de la Ronde 9, exposition

- sur les dents de lait, avec la présence d'Anouchka Girardbille, prophylaxiste dentaire communale, 14h-18h.
- **Conservatoire** Salle Fallier, audition de cor, classe de Claudio Pontiggia, 19h.
- **Théâtre ABC** Rue du Coq, «Dysfonctions et maltraitements», farce en huit épisodes et un peu plus de rebondissements, par la compagnie du Gaz, 19h.
- **Club 44** Rue de la Serre 64, «Lucy, Abel, Tournai et les autres... de l'homme singe aux races humaines, une histoire de 10 millions d'années», conférence de Jean-Pierre Berger, 20h.

### LE LOCLE

- **Pharmacie de service:** de la Poste, Bournot 17, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 032 913 10 17).
- **Permanence médicale:** 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- **Centre de puériculture:** consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

- **Bibliothèque de la ville:** lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h.
- **Bibliothèque des jeunes:** lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h.
- **Ludothèque:** lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

### PATINOIRE

- **Patinoire du Communal:** lu/ma/ve 9-11h45/12h-17h, ve 20-22h, me 9-11h45/14-16h45, je 9-11h45/13h30-17h, sa 10-11h45/14-16h45, di 9-13h/13h15-16h45.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- **Aula du CIFOM-ET** Rue Klaus 1, séance commune des législatifs du Locle et de La Chaux-de-Fonds, 20h.
- **Comoedia** Théâtre de la Combe-Girard, «Le Saut du lit», vaudeville en deux actes de Ray Cooney et John Chapman, 20h30.

#### DEMAIN

- **Ciné club** Casino, «In the mood for love», de W. Kar-Wai, 20h15.

# Le prix du kWh diminue encore

## Le Locle ■ Voici la deuxième baisse du prix de l'électricité, conformément à ce qui avait été annoncé à la création de SIM

Par  
**Claire-Lise Droz**

**B**onne nouvelle pour commencer cette année 2004: SIM (Services industriels des Montagnes neuchâtelaises SA) annonce une nouvelle baisse du prix de l'électricité pour les clients en basse tension 230-400 volts du réseau du Locle.

Et cela conformément au rapport voté en été 2002 par les conseils généraux des deux villes du Haut, lors de la création de SIM, rapport incluant trois baisses successives pour les clients du Locle, en vue d'harmoniser les tarifs des deux villes.

C'est ainsi qu'une première baisse d'un centime était intervenue au 1er janvier 2003. Cette deuxième baisse est en

vigueur dès le 1er janvier 2004 et sera appliquée en fonction des possibilités techniques. Soit, pour les ménages, une baisse d'un centime par kWh et, pour les clients avec activité professionnelle, payant une taxe de puissance, en plus, une baisse de cette taxe de puissance d'un franc par kW.

Ces deux premières baisses représentent une économie de 8,5% et la troisième baisse, prévue en janvier 2006, devrait se solder par une économie finale d'environ 12 pour cent. Le but est, à cette échéance, «d'arriver à une structure commune, mais il faut y aller palier par palier», relève la vice-présidente de SIM, Dominique Buliard, conseillère communale locoise.

Il ne s'agit pas uniquement d'abaisser les tarifs locois afin

de les amener au niveau de ceux de La Chaux-de-Fonds. Dominique Buliard indique que Michel Hugli, directeur commercial de SIM, effectue une étude très poussée, sur le long terme, portant sur la structure des tarifs. De plus, «nous sommes en négociations avec nos fournisseurs, afin de baisser nos prix d'approvisionnement, ce qui permettra de nous adapter aux prix du marché et d'accomplir cette restructuration tarifaire».

Pour l'heure, et tout à fait concrètement, les clients locois recevront avec leur première facture une lettre expliquant cette nouvelle baisse, ainsi qu'un extrait du nouveau tarif. /CLD



Michel Hugli et Dominique Buliard annoncent avec plaisir une nouvelle baisse des tarifs. PHOTOS LEUENBERGER

Nouvelle baisse, en vigueur dès janvier, pour les clients en basse tension 230-400 volts du réseau locois.

## Le courant vert passe dans les Montagnes

**D**épuis octobre dernier, SIM commercialise le courant vert Jade au Locle et à La Chaux-de-Fonds, comme il l'avait annoncé à Modhac.

En Europe, plus de la moitié de l'électricité est produite par des centrales thermiques à gaz, charbon ou pétrole, d'où, cha-

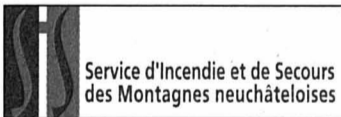
que année, des millions de tonnes de dioxyde de carbone produites. En Suisse, 40% de l'électricité sont d'origine nucléaire.

Or, le courant vert est de l'électricité produite à partir de sources d'énergie dont l'exploitation est davantage respectueuse de l'environnement: soleil, eau, vent, biomasse. Le cou-

rant vert Jade est certifié sous le label «naturemade», à l'instar du «bio», lié aux denrées alimentaires. Ce label distingue le courant vert «Jade basic», soit de l'électricité fournie par des sources hydrauliques renouvelables, en l'occurrence les centrales neuchâtelaises de Saint-Sulpice et du Châlelot, ce qui peut

être complété par d'autres provenances suisses, et le courant vert «Jade star», produit par des centrales 100% écologiques.

SIM propose trois variantes de consommation de courant vert: 100% de sa consommation, 50% ou 20%, dès une consommation supérieure à 10.000 kWh par an. /clcd

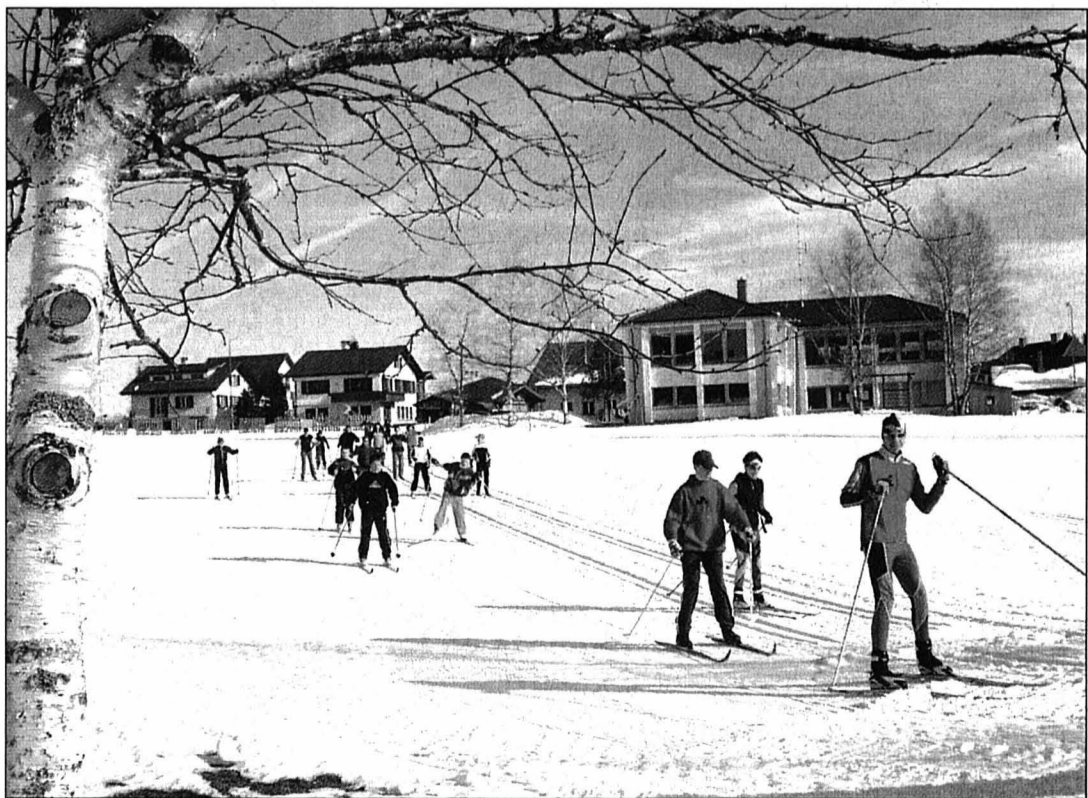


**D**épuis dimanche à 18h jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à huit reprises.

**Interventions ambulance.** Dimanche à 19h20, à La Chaux-de-Fonds, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital; au Locle, à 22h27, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 10h16, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 11h46, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital; au Locle, à 12h26, pour un transport de malade à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, à 14h20, pour un malaise, avec le Smur et transport à la clinique Lanixa.

**Autres interventions.** Hier à 9h47, pour une alarme feu sans suite, à La Combeta, rue Louis-Joseph-Chevrolet. /comm-réd

## Neige de classe et classe de neige



Ses élèves n'avaient sans doute pas été trop turbulents au cours de la semaine. De plus, vu les bonnes conditions météorologiques et l'excellent état des pistes, qui partent quasiment du collège de La Brévine, où il enseigne, «Rodo» Fabrizio n'a pas hésité. Vendredi dernier, tous à ski! Avec un tel soleil, il valait en effet mieux chausser les lattes que s'enfermer dans une halle de gymnastique. Ce ne sont en tout cas pas les élèves, aguerris à la pratique de ce sport, qui se sont plaints du choix de leur enseignant. /jcp PHOTO PERRIN

# A saisir illico.

**Valable du  
10.2 au 16.2**

JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!  
**Croissants au jambon  
surgelés**  
le lot de 2 x 12 pièces

**1040**

au lieu de 15.40



**Sur tous les bâtons  
aux céréales Farmer**  
l'emballage de 153-290 g  
**-.70 de moins**

Exemple:  
Soft au lait  
174 g

**270**

au lieu de 3.40

JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!  
**Champignons  
mélangés**  
le paquet de 3 x 200 g

**930**

au lieu de 11.70  
**Champignons  
de Paris**

le paquet de 3 x 200 g  
**6.20 au lieu de 7.80**



**Sur les soupes  
Anna's Best  
-.50 de moins**  
Exemple:  
crème de tomates  
400 ml

**210**

au lieu de 2.60



**Sur tous les riz  
en emballage carton  
-.60 de moins**  
Exemple:  
Wild Rice Mix  
1 kg

**340**

au lieu de 4.-



**6 pour 4**

JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!  
**Yogourts en lot de 6**  
6 x 180 g

**240**

au lieu de 3.60

**Sur les films alimentaires  
et feuilles d'alu Tangan**  
**-.60 de moins**

Exemple:  
film alimentaire PP Tangan  
30 m x 30 cm

**3.-**

au lieu de 3.60







12 200 3

Toilettenpapier • Papier hy

**50%**

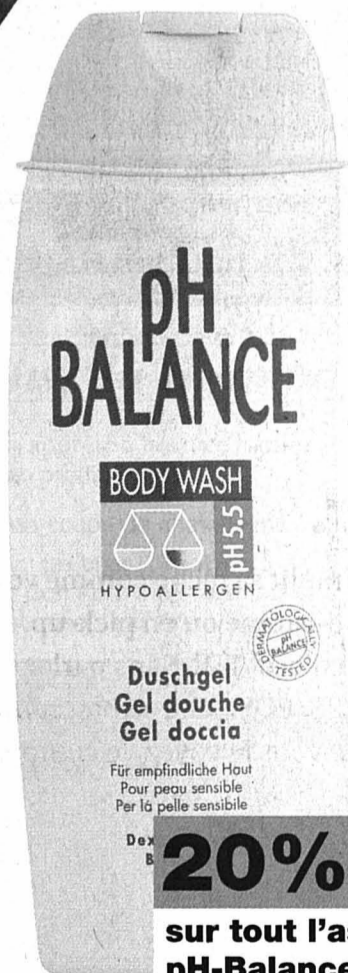
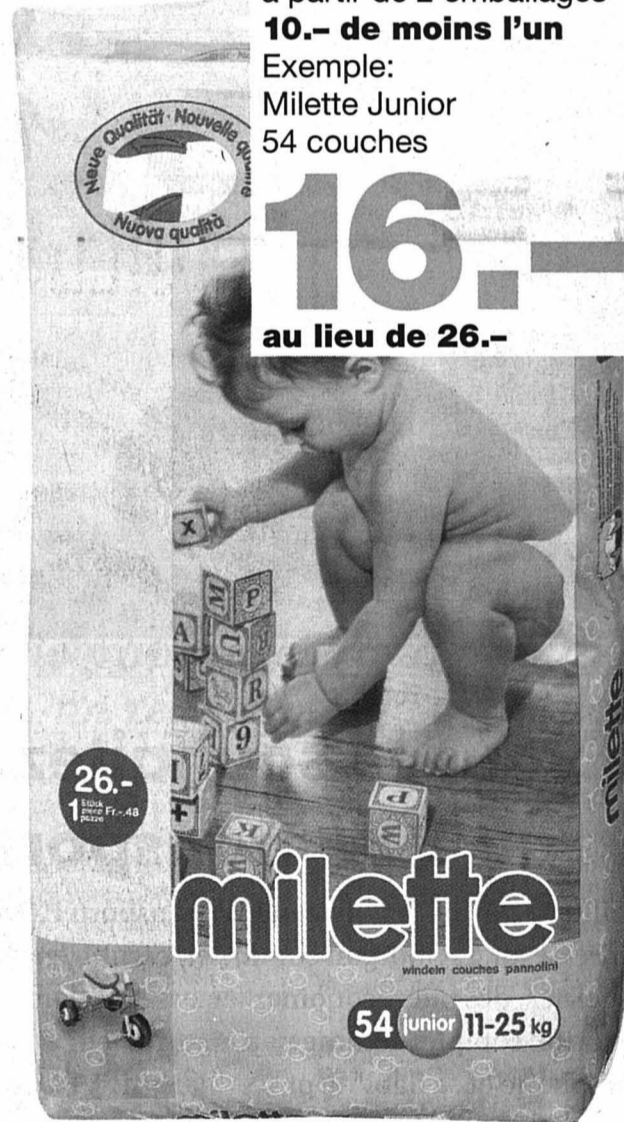
sur le papier hygiénique  
**Soft Comfort, Color Rosa  
ou Recycling**  
(excepté M-Budget)  
**l'emballage de 12 rouleaux**  
Exemple:  
Soft Color Rosa  
12 rouleaux

**375**  
au lieu de 7.50

Sur les couches-culottes  
**Milette de Mini à Junior**  
en emballage géant  
à partir de 2 emballages  
**10.- de moins l'un**

Exemple:  
Milette Junior  
54 couches

**16.-**  
au lieu de 26.-



**20%**

sur tout l'assortiment  
**pH-Balance**  
Exemple:  
gel douche pH-Balance  
250 ml

**380**  
au lieu de 4.80

**Biscuits/Confiserie**

JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!  
**Bâtons aux noisettes**  
l'emballage de 1 kg  
**5.50** au lieu de 7.60

**Boissons**

Sur tous les Aproz  
**fruités**  
(excepté M-Budget)  
1,5 l **-.40 de moins**  
50 cl **-.20 de moins**  
Exemple: Citron, 1,5 l  
**1.-** au lieu de 1.40

**Charcuterie**

**Filet de porc fumé**  
élaboré en Suisse  
avec de la viande suisse  
dans le filet, les 100 g  
**2.30** au lieu de 3.20  
cou de porc, les 100 g  
**2.20** au lieu de 3.-

**Jambon Prosciutto**

**Cotto Delicarna**  
finement prétranché,  
en barquette, les 100 g  
**2.95** au lieu de 3.75

**Épicer/Apprêter**

JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!  
**Bouillon de légumes**  
l'emballage de 3 x 120 g  
**6.90** au lieu de 8.70

**Fromage**

**Gorgonzola Reale**  
fromage italien à pâte  
molle, les 100 g  
**1.25** au lieu de 1.60

**Garnitures/Potages**

Sur les spaghettini  
**Bio, spaghetti,  
spaghettini Tipo M**  
à partir de 2 produits  
**-.40 de moins l'un**  
Exemple: spaghetti  
750 g  
**1.90** au lieu de 2.30

**Surgelés**

Sur tous les fruits  
et baies surgelés  
**1.- de moins**  
Exemple: framboises  
non sucrées, 250 g  
**1.80** au lieu de 2.80

**Hygiène/Cosmétiques**

JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!  
Sur les serviettes  
hygiéniques **Molfina  
Ultra** et tampons  
avec applicateur  
**Molfina**  
en lot de 2  
**1.50 de moins**  
Exemple: serviettes  
hygiéniques Molfina  
Ultra, 2 x 16 pièces  
**4.50** au lieu de 6.-

**Lessives/Détergents**

JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!  
**Total liquid ou Total  
liquid black&color**  
sachets de recharge,  
en lot de 2 x 2 l  
**17.80** au lieu de 25.60

JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!

Sur tous les aliments  
pour chat **Xirah**  
le lot de 8 x 100 g  
**1.40 de moins**  
Exemple:  
menu avec volaille  
la barquette de 8 x 100 g

**580**  
au lieu de 7.20



JUSQU'À ÉPUISEMENT  
DU STOCK!  
**Œufs frais suisses,  
d'élevage en plein air**  
53g+, 9 pièces

**420**



Temperaturbeständigkeit	-30°/+100°	Transparenz	XX
Aromaschutz	XX	Tiefkühlung	XX
Haltbarkeit	XX	Abwickelverhalten	XX
Obertaste	XX		

Legende: X befriedigend XX gut XXX sehr gut

**MIGROS**  
ÉVIDEMMENT



## Comme vous le souhaitez. Le nouveau VW Transporter.

Comme il vous facilite le travail, le nouveau VW Transporter! Il accomplit sa tâche comme vous êtes en droit de l'attendre de lui. En fourgon comme en combi, en double-cabine ou en pick-up. Et en motorisations modernes, des plus économes, en essence comme en diesel TDI. Sans parler de son équipement de sécurité, complet comme peu d'autres, englobant ABS, EDS, ASR, airbag conducteur, etc. Et sans compter sa solidité et sa fiabilité proverbiales de VW. Comme vous le voyez, le compte y est.



Utilitaires

Veuillez m'envoyer une documentation complète.

Entreprise: \_\_\_\_\_

NP, localité: \_\_\_\_\_

J'aimerais faire un essai sur route.

Nom: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Prière d'expédier ce coupon à: AMAG Automobil- und Motoren AG, Vertrieb VW Nutzfahrzeuge, Aarauerstrasse 20, 5116 Schinznach-Bad.

Adresse: \_\_\_\_\_

VW Transporter re

Fax: \_\_\_\_\_

NEUCHÂTEL  
**Richard Galliano en remplaçant de luxe**

L'Orchestre de chambre de Neuchâtel (OCN) jouera le dimanche 22 février, au temple du Bas, avec comme soliste le créateur du «New Musette», l'accordéoniste et bandonéoniste français Richard Galliano.

Habituellement, lorsqu'un soliste annule sa venue, cela cause de gros problèmes à l'orchestre qui l'accueille. Là, c'est le contraire: «Paradoxalement, la défection de Marcelo Jaime Nissman nous a permis de viser un échelon de plus. Richard Galliano a tout de suite accepté, il avait déjà entendu parler de notre orchestre», explique Jan Schultz, directeur de l'OCN.

Le répertoire restera comme prévu centré autour d'Astor Piazzolla et Villa-Lobos.

Richard Galliano est l'un des accordéonistes les plus connus au monde. Il s'est produit à la Scala de Milan, au Carnegie Hall de New York et dans les festivals de jazz les plus réputés. Sa rencontre avec Piazzolla, en 1983, a changé sa vie. Il lui rend d'ailleurs hommage dans son dernier album, «Piazzolla Forever». /aca



Richard Galliano interprétera notamment des œuvres d'Astor Piazzolla. PHOTO ARCH

EN BREF

**COLOMBIER** ■ Implosion d'un téléviseur. Un début d'incendie s'est déclaré, dimanche, rue des Uttins, à Colombier. Les pompiers ont rapidement maîtrisé ce sinistre provoqué par l'implosion d'un téléviseur. Incommodés par un dégagement de fumée, le propriétaire de l'appartement, ainsi que deux voisins venus lui porter main forte ont été conduits à l'hôpital en ambulance pour y recevoir des soins. /comm-flv

RÉGION PRATIQUE

**AGENDA**

**NEUCHÂTEL**

**AUJOURD'HUI**

- **Débat** De 18h à 20 heures, à la salle de l'Académie de l'hôtel DuPeyrou: «Marketing politique des partis du canton», débat animé par des représentants des partis politiques neuchâtelois. Organisation: Club de marketing de la région Neuchâtel-Jura.
- **Conférence** A 20 heures, à la faculté des lettres, salle RN 02. «De l'émotion à la guérison», conférence animée par Denis Jaccard.
- **Théâtre** A 20h, au théâtre du Passage: «Ta main dans la mienne», de Carol Rocamora, avec Michel Piccoli et Natasha Parry. Mise en scène: Peter Brook.

# Sur scène en première suisse

**Valangin** ■ En présence de l'auteure de la pièce qu'ils ont choisie, les Compagnons du bourg n'ont pas failli dans «La Vie de château»

Par **Philippe Chopard**

Montée d'adrénaline, samedi soir au collège de Valangin. Juste avant d'entrer en scène, les Compagnons du bourg ont appris que l'auteure de la pièce qu'ils avaient choisie cette année était dans la salle! Passé ce moment de tension, les comédiens amateurs valanginois se sont donné la réplique dans un texte un peu trop court, mais fort bien enlevé.

Aussi curieux que cela puisse paraître, «La Vie de château», de la Chaux-de-Fonnière Emanuelle delle Piane, n'avait jamais été montée en Suisse avant que les Compagnons du bourg ne s'y frottent. Tout au plus a-t-elle été jouée à Rome, dans le cadre de l'Institut suisse, pendant le séjour de l'auteure dans la Ville éternelle. Pourtant, l'intrigue et le rythme de ce texte se prêtent bien au dynamisme d'une troupe de théâtre amateur, y compris pour ceux qui s'essaient pour la première fois à brûler les planches. Crystal di Marzo, par exemple, a montré dans son rôle qu'elle pouvait parfaitement persévérer dans l'expérience théâtrale.

**Un sacré contraste**

Les Compagnons du bourg ont beaucoup aimé se frotter à cette «vie de château». Ils en ont mis en scène l'intrigue en adoptant un rythme élevé, mais sans pour autant oublier de laisser respirer le public. De quoi contraster avec leur pièce précédente, «Peepshow dans les Alpes», dont la lenteur la rendait difficile d'ac-

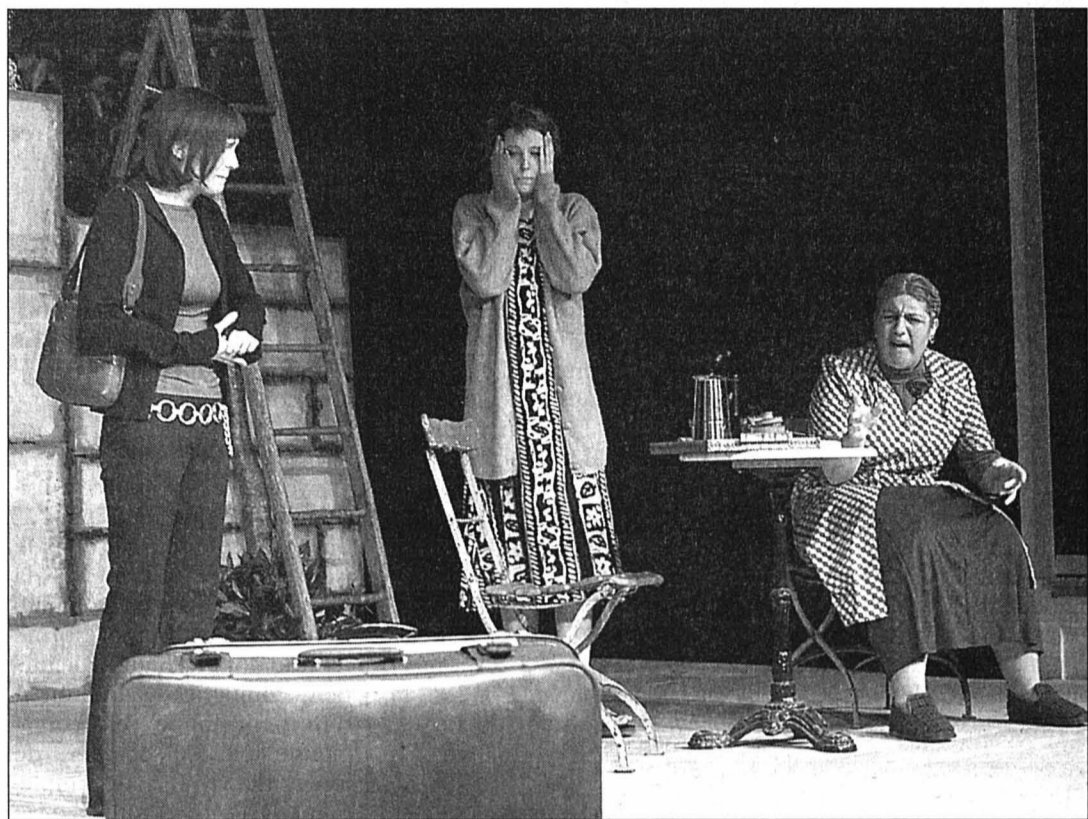
cès pour des comédiens peu habitués. La fraîcheur des amateurs a donc pleinement pu s'exprimer samedi pour prouver que les textes sont faits pour être joués.

**Echange de rôles**

«La Vie de château» met en scène une famille de gardiens qui sont invités par leurs châtelains à échanger les rôles. Une proposition séduisante pour le père (Eric Siegenthaler) et le fils (Julien Loutz), et un peu moins intéressante pour la mère (Marianne Leuba) qui a le don de ne jamais réellement comprendre ce qui lui tombe sur la tête. Seule la vieille (Charlotte Vadas) résiste aux sirènes du luxe et de l'oisiveté. «Je ne veux que mon nougat et mon livre à l'eau de rose, rien que nous trois», dit-elle plusieurs fois pendant la pièce. Quant à la fille (Crystal di Marzo), elle préfère tellement s'intéresser aux garçons qu'elle ramène même son amant à la maison après que celui-ci eut été coupé en deux par un tramway!

**Un peu court...**

Les quiproquos sont nombreux pendant cette heure de théâtre, mais les Compagnons du bourg font preuve de leur pep habituel pour que le public ne s'ennuie pas. A tel point que les spectateurs auraient souhaité un quart d'heure de plus dans cette pièce. La fin arrive tout à coup, sans crier gare, pour révéler que la vie luxueuse possède aussi ses inconvénients. La troupe a fait preuve de sa débrouillardise légendaire pour apporter les artifices scéniques si nécessaires au rythme. Elle a tout bricolé elle-même, dans une petite



Entrée en fanfare chez une famille de gardiens de manoir appelée à échanger les rôles.

PHOTO LEUENBERGER

salle qu'elle apprécie toujours autant.

«La commune de Valangin fait beaucoup pour nous, notamment en nous mettant la salle de septacles à disposition, et nous le lui rendons bien», a rappelé Eric Siegenthaler. Le théâtre amateur fait feu de tout bois au pied du manoir de Guillemette de Vergy, pour dix représentations encore prévues ce mois. /PHC

«La Vie de château», pièce en trois actes d'Emanuelle delle Piane, Valangin, collège, les 13, 14, 20, 21, 27 et 28 février à 20h15, les 15 et 22 février à 17h et les 18 et 25 février à 19 heures. Réservations recommandées des places au tél. 032 857 25 87

## Pour sortir sa rogne

Emanuelle delle Piane, auteure de «La Vie de château», jouée dès samedi par les Compagnons du bourg de Valangin, a écrit ce texte pour «sortir sa rogne contre les bien-pensants». Les personnages de l'intrigue font référence à une réalité vécue, et le cynisme présent surtout chez la vieille met en évidence la vanité du luxe et de l'oisiveté. La troupe valanginoise a surmonté l'appréhension de devoir jouer un texte devant son auteure, recueillant avec soulagement ses compliments. «Mes textes sont faits pour être joués, a expli-

qué Emanuelle delle Piane après la représentation. Il y a aussi beaucoup à tirer d'une lecture faite par des comédiens amateurs, qui ont l'avantage de prendre leurs projets théâtraux à bras-le-corps. J'aime cet enthousiasme.»

Qui peut croire que les trois femmes présentes sur la scène valanginoise ont presque le même âge? Charlotte Vadas a particulièrement épaté Emanuelle delle Piane par son rôle de vieille insupportable. Ce qui prouve que les rôles des aînés peuvent aussi être assumés par de jeunes comédiens, pour qui la représentation de l'âge est un jeu. /phc

# Les objets du désir en vitrine

**Neuchâtel** ■ Le Musée d'ethnographie fêtera la Saint-Valentin avec des chansons, du champagne, un récit érotique et un documentaire

«Cling, clang» comme les verres qui tintent. «Cric, cric» comme les ressorts du matelas qui frétilent dans un récit érotique. «Frrrrr» comme les bobines de films que la rencontre amoureuse même, et surtout inattendue, suscite. Coquine sans être furiusement sexuelle comme l'étaient les Lupercalia des fêtes païennes romaines d'où la Saint-Valentin trouve vraisemblablement ses origines, emplit d'idées de cadeaux sans être commerciale.

Vous rêviez d'une Saint-Valentin autrement. Le Musée d'ethnographie de Neuchâtel (MEN) l'a imaginé pour vous. Samedi dès 16 heures, vous pourrez amener un objet qui prendra place dans une des vitrines du musée.

Cette Saint-Valentin s'inscrit dans les quelques événements ponctuels autour des fêtes rituelles. Ils sont un peu en marge des manifestations officielles du centenaire du MEN et proposent des moments de réflexion et de divertissement autour du rite,

mais apprêté à la sauce locale. Donc piquante.

**Une coupe de champagne**

Le premier consacré à la fête des Rois avait attiré 200 personnes, une fréquentation

jugée exceptionnelle par les organisateurs. Le principe de base sera le même, samedi dès 16h30, les Neuchâtelois peuvent amener un objet pour enrichir un calendrier qui évoluera au fil des manifestations:

«On n'attend pas des objets précis et on n'impose rien. Dans les recherches que nous avons entreprises nous avons vraiment trouvé de symboles forts de la Saint-Valentin, comme la feve pour la fête des Rois», précise Yann Laville, un des organisateurs de la manifestation. En échange de leur objet, les visiteurs recevront une coupe de champagne.

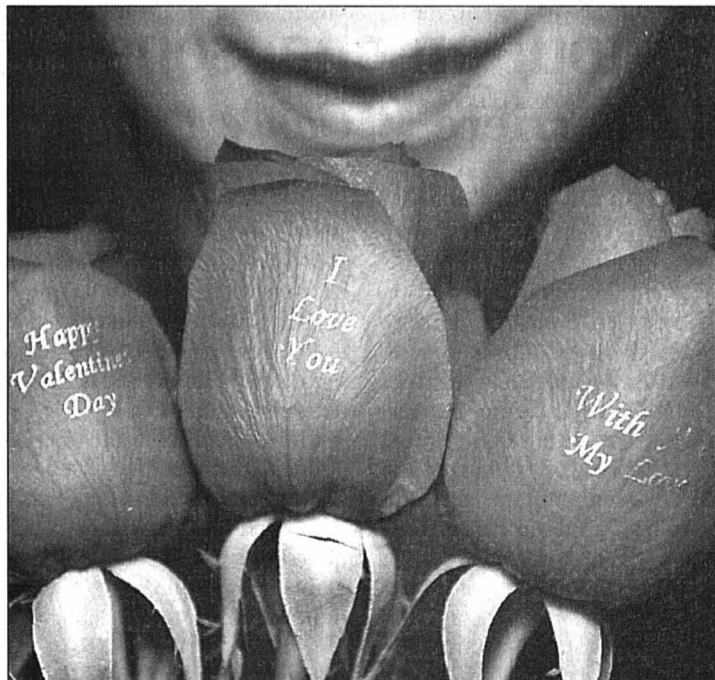
**Pour un large public**

Ce programme de la Saint-Valentin est concocté autour de trois grands thèmes. L'amour sera traité à travers la chanson française: «Mais sous un jour décalé, voilà tout ce que je peux en dire». Puis le passage à l'acte, avec une lecture érotique de la romancière neuchâteloise Cléa Carmin. Et, enfin, le badinage et la consommation avec un documentaire de Jeanne Berthoud, «Darf ich mal schreien». La manifestation se terminera vers 20h30 et comportera aussi son lot de slows langoureux.

Dans un premier temps l'équipe du MEN avait pensé réserver la manifestation aux célibataires, puis elle a préféré

ce programme éclectique ouvert à un large public: «On ne voulait pas créer de la gêne, donner l'impression d'un club des cœurs brisés ou même créer une tension érotique forte. Et puis nous avons tout de même une mission de service public: Les soirées de «speed dating» par exemple où chaque célibataire dispose d'un temps réduit pour faire connaissance reposent beaucoup sur le prix élevé de l'entrée qui pousse chacun à vouloir rentabiliser en rencontrant le plus de gens possibles. Ce n'est pas notre but.»

Pour mettre sur pied cette manifestation, Yann Laville a entrepris diverses recherches: «Très peu de littérature scientifique est disponible. En revanche, il existe énormément de sites internet pour et contre attestant d'un fort ancrage populaire. Chez les pro valentin, il s'agit habituellement de sites personnels ou commerciaux relayant une information sommaire, glanée dans la presse ou d'autres sites, apparemment non vérifiée. Les anti-valentin eux dénoncent la commercialisation de la fête. Ce sont avant tout des jeunes hommes déçus en amour.» /ACA



Le Musée d'ethnographie proposera des animations loin de l'imagerie traditionnelle et commerciale de la Saint-Valentin, comme ces roses venues de Singapour. PHOTO KEYSTONE

## Une étonnante marée humaine

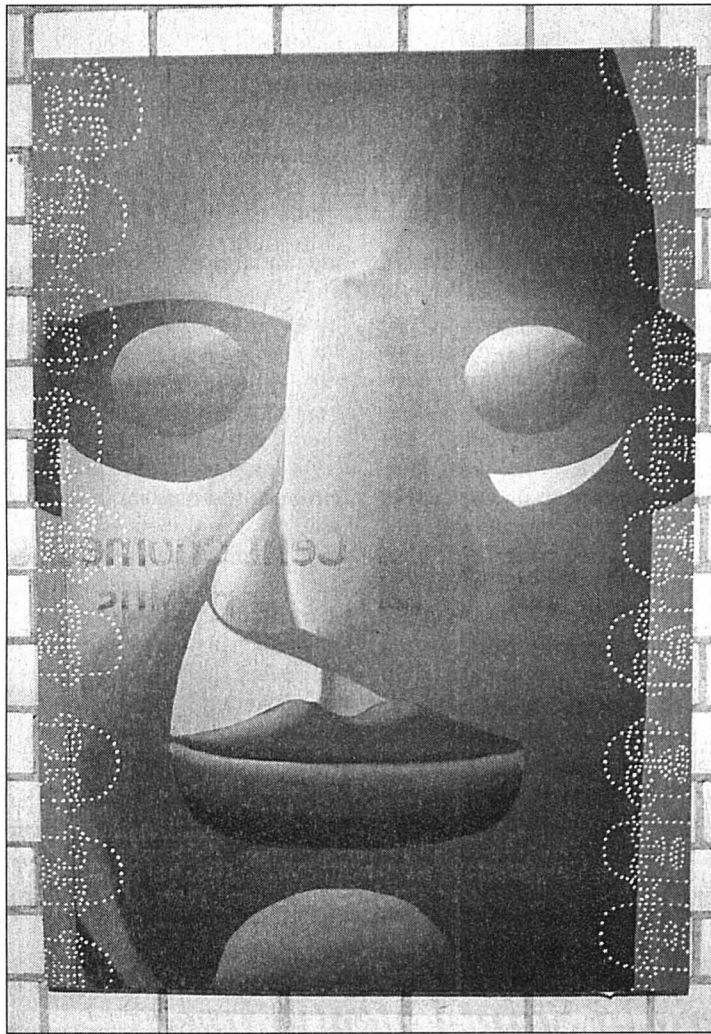
### Saint-Imier ■ Les œuvres de Stéphane Montavon interpellent

Le Centre de culture de Saint-Imier a verni vendredi une exposition originale, qu'il présente pour un mois. Les œuvres de Stéphane Montavon créent en effet des scènes souvent déconcertantes, toujours attirantes. Elles sont peuplées, très peuplées, les toiles de cet artiste jurassien: personnages d'ombres en arrière-plan, visages impassibles au regard vide ressortant au premier plan.

Stéphane Montavon joue avec les tons fondus, créant le modelé d'un visage parfois démesuré de fixité, qui dégage un sentiment d'écrasement, accentuant l'anonymat fantomatique de la foule serrée que l'on devine à l'arrière-plan, reflet déformé de ce monde peuplé d'images. Né en 1960, cet artiste a accompli sa scolarité

en Prévôté, avant de suivre les cours de l'Ecole supérieure d'art visuel, à Genève, où il a obtenu le diplôme d'expression picturale, en 1987. Deux fois bénéficiaire d'une bourse du canton du Jura, Stéphane Montavon a pu séjourner à la Cité des arts, à Paris, puis à New York, dans l'atelier de la Communauté des cantons romands. Depuis 1989, il réalise des expositions personnelles, principalement dans la région, mais également à Genève et à l'étranger. Il a pris part également à de nombreuses collectives, notamment à Porrentruy, Berne, Sofia ou Bellinzone. /comm-réd

**Jusqu'au 7 mars au Relais culturel d'Erguël à Saint-Imier; mercredi-vendredi 14h-18h, samedi et dimanche 14h-17h**



L'univers de Stéphane Montavon est à la fois déconcertant et attirant. PHOTO LEUENBERGER

## Des élèves de l'EMJB au Relais culturel

### Saint-Imier ■ Audition centrée sur les musiques actuelles

Après avoir investi avec succès la cour en gradins derrière Espace noir l'automne dernier, à Saint-Imier, l'Ecole de musique du Jura bernois (EMJB) s'en vient au Centre de culture et loisirs. Courageux, les élèves qui seront auditionnés n'hésitent pas à se lancer dans le monde du spectacle un soir de vendredi 13.

#### Face au public

Cette soirée sera autant musicale que conviviale. Dania Rodari, professeure de chant moderne, Pierre Eggimann, professeur de piano et claviers, et Philippe Krüttli, professeur de trombone, ont préparé avec leurs élèves une audition où les musiques actuelles sont à l'honneur.

Une belle occasion, pour les jeunes musiciens, de jouer (et de chanter) ensemble. Une belle manière, également, de les confronter à un vrai public. Peut-être plus «impressionnant» pour eux que l'indulgent cercle familial. Mais dans un lieu où ils sont aussi chez eux. Les thèmes seront jazz, blues et variété. Autant de domaines où les vingt élèves concernés excellent déjà du haut de leurs 10 à 20 ans.

Les élèves qui se produiront appartiennent aux classes de Pierre Eggimann, Philippe Krüttli, Dania Rodari, Olivier Rouget (flûte traversière) et Lucas Gonzeth (percussions). /comm-bdr

**Vendredi 13 février à 19h au Relais culturel de Saint-Imier**

# La musique comme un jeu

## Tramelan ■ Samuel Hasler est de retour pour un concert plein de gaieté et d'humour. C'est que la vie continue après 65 ans!

La Saint-Valentin sera gaie, au temple de Tramelan, grâce à la voix et au talent de comique d'un enfant du village: après y avoir chanté des messes et autres requiem, Simon Hasler habillera les lieux d'humour et d'entrain. Son retour, le célèbre basse baryton bouffe le célébrera dans ce qu'il appelle un «jeu musical», un tout nouveau genre nourri d'airs d'opéra, d'opérettes et de chansons.

#### Deux complices

Avec une complice musicale de presque toujours – ils ont fréquenté tous les deux le Conservatoire de Genève –, la pianiste Sylvianne Baillif-Beux, Samuel Hasler forme un duo dont le talent et le métier conjugués s'illuminent d'une profonde et contagieuse joie de chanter, de jouer, de vivre, tout simplement. D'abord intitulé «La vie commence... à 65 ans», lorsqu'il l'ont lancé l'automne dernier, leur jeu musical est devenu «La vie continue après 65 ans!» On aura la chance d'y entendre – et d'y voir car Samuel Hasler, en costumes d'époque, ne ménage pas davantage son jeu aujourd'hui qu'hier – des pièces de Mozart, Rossini, Verdi, Massenet, Offenbach et Christiné. Des pièces entraînant plutôt que

contemplatives, pour une soirée riche d'humour.

#### Quelles carrières!

Rappelons que Simon Hasler s'est formé non seulement au Conservatoire de Genève, mais encore à celui de Fribourg, ainsi qu'au Centre lyrique international de Genève, aux cours d'Hugues Cuenod et même à Paris. Sa riche carrière l'a vu chanter les plus grands opéras classiques et romantiques au Grand Théâtre de Genève, mais également les plus belles opérettes. Plusieurs disques, de nombreux passages sur les ondes radiophoniques et sur le petit écran, d'innombrables engagements en tant que soliste: une riche carrière, on vous le disait. Et ce n'est pas fini, puisque la musique, elle aussi, continue bien après 65 ans!

Sylvianne Baillif-Beux, pour sa part, a obtenu ses diplômes professionnels et d'accompagnement au Conservatoire de Genève, ainsi qu'un diplôme de régie musicale à Radio Genève. Accompagnatrice au Concours international d'exécution musicale de Genève, elle est de surcroît à l'origine du Festival des Académies étrangères de Rome. Nombre de ses concerts ont été gravés sur disques. Tout en enseignant, elle se produit régulièrement en concert, avec des groupes de genres très variés.



Samuel Hasler, un basse baryton bouffe à la carrière brillante, nourrie aussi de son sens de l'humour. PHOTO SP

Un duo pour aimer une musique multicolore, pour un véritable printemps avant l'heure. /DOM-comm

**Samedi 14 février à 20h en l'église réformée de Tramelan; locations à la Banque cantonale bernoise**

## Romands du Seeland à la députation

### Grand Conseil ■ Le plénum a suivi hier le préavis donné par une (courte) majorité des élus du Jura bernois et de Bienne

Cent quarante-neuf voix pour, deux contre et six abstentions: au terme d'une seconde lecture vite expédiée, la loi sur le Grand Conseil bernois a été acceptée hier. Pour les Romands, il s'agissait surtout de savoir s'ils accueilleraient au sein de la députation les élus francophones du futur cercle électoral Bienne-Seeland. Comme la députation avait accepté cette évolution par huit voix contre six, le plénum ne s'est pas montré plus royaliste que le roi.

Hier, Jean-Michel Blanchard – qui aurait préféré s'en tenir aux seuls Biennois en plus du Jura bernois – a rappelé que ses troupes avaient pris cette décision au terme d'un long débat.

Le radical de Nidau (élu à Bienne) Willy Pauli a fait part hier de sa satisfaction. L'intéressé n'avait pas ménagé sa peine pour convaincre ses collègues. Pour lui, la situation était simple: avec un parlement réduit de 200 membres à 160 par la volonté de cette nouvelle loi, on avantagera le Jura bernois, qui con-

servera ses douze élus. Tel sera pas le cas des Romands de Bienne: «Si on n'avait pas touché à la taille du parlement, nous pourrions miser sur cinq élus. Avec la nouvelle donne, nous devons nous contenter de trois pour tout le cercle électoral Bienne-Seeland. Quatre dans le meilleur des cas». Façon comme une autre d'affirmer que ces trois élus ne pourront jamais influencer la députation de manière déterminante: «De tout temps, les Romands de Bienne ont soutenu ce qui a trait à la culture et à l'instruction publique. C'est là que la

députation peut faire valoir ses droits. C'est donc une force supplémentaire pour elle».

#### Trois au lieu d'un

Le parlement a encore avalisé le règlement du Grand Conseil, avec un compromis au niveau du vote séparé: un seul membre de la députation peut aujourd'hui demander ce droit à propos d'une affaire concernant la partie francophone; à l'avenir, il en faudra trois. A l'approche de plus grandes échéances, aurait-on décidé de resserrer les rangs? /PAB-JDJ

## La Saint-Valentin tout en chansons

### La Ferrière ■ Concert annuel du chœur mixte samedi soir

Son concert annuel coïncidant cet hiver avec le jour de la Saint-Valentin, le Chœur mixte de La Ferrière chantera les amoureux, avec le talent qu'on lui sait. «Valentin, Roméo, Juliette... et les autres»: sous ce titre, l'ensemble dirigé par Ulrich Moser interprétera du Brassens autant que du Schubert, tout en faisant notamment des détours par le grand Fernandel ou encore par l'inoubliable «Chanson de Lara». Un concert prometteur, accompagné au piano par Angélique Vuille, et avec pour solistes Antoinette Mischler, Céline Moser et Fritz Mischler.

En deuxième partie de soirée, les chanteurs se mueront en comédiens pour interpréter «Les parasites sont parmi nous», une pièce en trois actes signée Yvon Taburet et bien évidemment hilarante.

Enfin, comme toute soirée annuelle qui se respecte, celle-ci s'achèvera, aux sons de l'Echo du Creux-du-Van, par un bal qui conservera une chaleureuse ambiance jusque tard dans la nuit. /dom

**Samedi 14 février à 20h15 à la halle polyvalente de La Ferrière; ouverture des portes à 19h15**

## RÉGION PRATIQUE

#### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, von der Weid, 032 487 40 30, jusqu'au 13.2. La Neuveville, pharmacie du Landerson, 032 752 35 34, jusqu'au 13.2.
- Planning familial: tél. 032 942 24 55.

#### BIBLIOTHÈQUES

- Saint-Imier: bibliothèque régionale, section jeunes: me/ve 15-18h; section adultes, me 15-18h, je 16-19h, ve 9-10h/15-18h. Sonvilier: lu 17h30-19h30, me 16-18h. Renan: lu 17h30-19h, ma/je 15h30-17h. Villeret: lu 18h30-19h30, ma 15-16h, je

- 17h45-19h. Cormoret: ma 17h30-19h, je 17-18h. Courtelary: lu/me 9h30-10h30, ma 19-20h, je 15-16h. Tramelan: bibliothèque communale, lu 17-19h. La Neuveville: lu-je 16-18h, sa 9-11h.
- Mémoires d'ici: Saint-Imier, Place du Marché 5, lu/jeu 14-18h ou sur rendez-vous au tél. 032 941 55 55.

#### MÉDIATHÈQUE

- Tramelan: CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et veilles de jours fériés 14-17h.

#### LUDOTHÈQUES

- Saint-Imier: me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.

#### PATINOIRES

- Tramelan Ouverture au public, pour le patinage: mercredi 13h30-16h, samedi et dimanche 14h15-17h; pour le hockey: samedi 14h15-15h15 (1/2 patinoire).

# Une maison révolutionnaire!

**Courtételle ■ Jean Chatelain a conçu une villa expérimentale dont la structure s'inspire des fermes anciennes. Elle est de plus très peu gourmande en énergie**

Par  
Michel Gogniat

Elle se signale par sa rapidité de construction, son coût inférieur et son respect de l'environnement en se montrant peu gourmande en énergie. Comme un monolithe, la «villa Chatelain» ne manque pas d'étonner au cœur de Courtételle. Petite visite guidée, avec son propriétaire, de cette maison expérimentale.

Comment construire grand mais pas plus cher? C'est ce défi qu'a relevé Jean Chatelain, architecte de métier. Pour ce faire, il s'est inspiré des fermes de nos ancêtres, qui comportent de grands volumes et dont

seule la partie habitable est chauffée...

## Comme une boîte

Le principe de construction est simple. L'enveloppe extérieure est composée de structures métalliques qui seront revêtues de matériaux recyclables. A l'intérieur de cette structure, comme une boîte (à la grandeur désirée), on glisse la maison habitable, qui sera essentiellement faite en bois. Au final, on trouve donc deux éléments. Une première partie, non chauffée (la moitié du volume), qui abrite divers éléments: les locaux de service (buanderie, chauffage), les armoires, le garde-manger, le débarras, le galetas, etc. Dans les

locaux de service, on découvre la pompe à chaleur, le boiler, ainsi qu'un système de récupération d'air à l'intérieur (limitant les pertes d'énergie). Même si le coût de cette installation est un peu plus cher (un prix atténué par les 8000 francs de subventions du canton), l'ensemble va générer ensuite 75% d'économie d'énergie par rapport à un système classique. La maison est d'ailleurs classée Minergie.

## Modulable

La partie chauffée (où habite la famille) est modulable à l'envi car faite de panneaux de bois. Dans la villa de la famille Chatelain, le rez-de-chaussée est occupé, par exemple, par

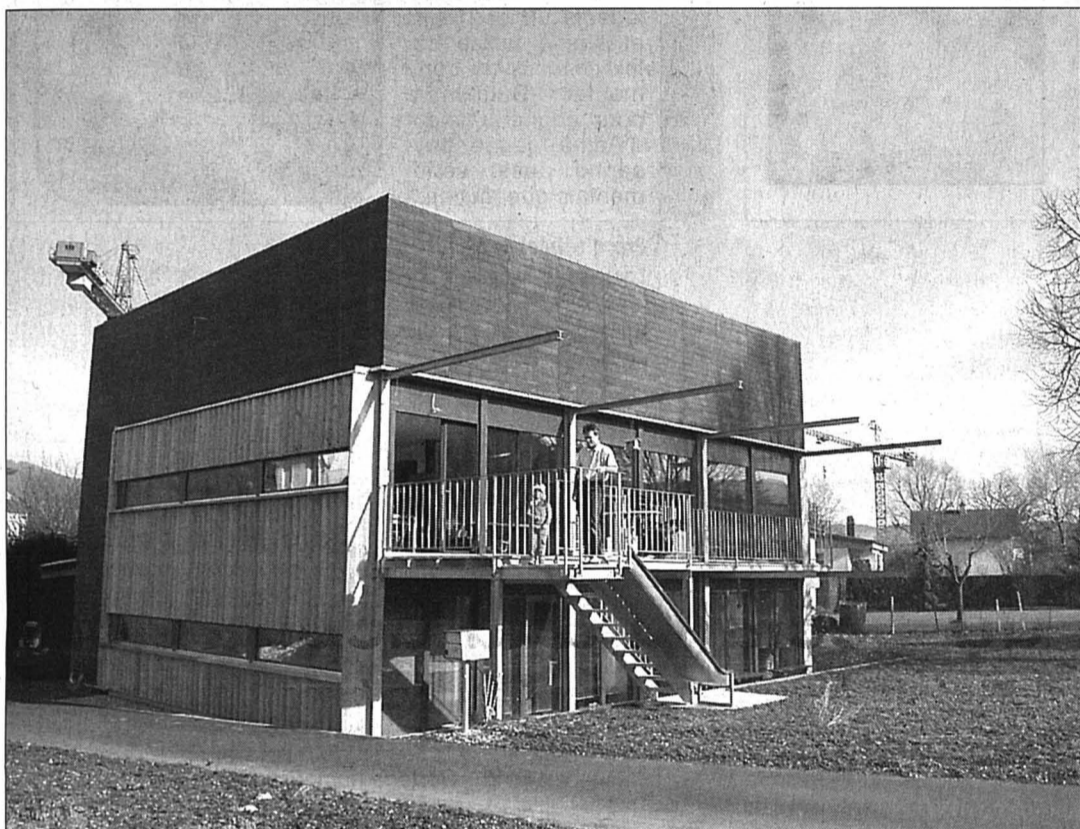
les trois chambres des filles, selon un concept que l'architecte jurassien a observé au couvent de la Tourette, près de Lyon et signé du Corbusier. Au premier étage, une immense pièce (le plafond est suspendu aux éléments métalliques) sert de cuisine-salon. A côté, la chambre à coucher des parents est ouverte sur une salle de bains. Au deuxième étage enfin, est installé un grand galetas.

Cette villa comporte deux autres atouts. Primo, elle a été construite en moins de cinq mois (dont quatre semaines de recherches pluridisciplinaires). Secundo, son coût, en raison du concept de construction, est moins cher. Le prix au mètre carré SIA revient à 420 francs, contre 500 ou 550 francs habituellement. La «villa Chatelain» revient à 565.000 francs au final. Et l'ingéniosité de cette réalisation lui laisse présager d'un grand avenir. /MGO

## Des Endroits à l'Ajoie

Jean Chatelain compte bien présenter sa maison expérimentale au public lors de «portes ouvertes», qui sont prévues au printemps prochain. En attendant, l'architecte de la Vallée applique un peu les mêmes concepts dans les rénovations de fermes qu'il a en chantier. C'est notamment le cas dans un domaine des Endroits, près de La Chaux-de-Fonds. C'est aussi le cas dans une ferme de Mettembert et dans une autre à Miécourt, en Ajoie.

Dans tous ces cas de figure, Jean Chatelain est confronté à de grands volumes qu'il convient de gérer. /mgo



La «villa Chatelain», conçue en matériaux recyclables, est non seulement originale, mais aussi modulable à souhait.



Au premier étage, une vaste pièce abrite le salon et une cuisine ouverte. PHOTOS GOGNIAT

LIGNE BIENNE-BELFORT

## Jura et Berne interviennent en chœur

Dans la liste des réalisations ferroviaires retenues par le Conseil fédéral le 28 janvier dernier, la réhabilitation de la ligne Bienne-Belfort ne figurait pas au programme. Cette dernière est pourtant directement liée au TGV Rhin-Rhône, dont les travaux de construction s'établiront de 2006 à 2010.

Pas d'accord, disent en chœur les cantons de Berne et du Jura, ainsi que les villes de Delémont et Bienne. Ils demandent donc au Conseil fédéral, respectivement aux Chambres, de corriger rapidement le tir et d'inscrire cette réalisation en première phase des projets bénéficiant des crédits pour les raccordements de la Suisse aux lignes à grande vitesse.

La construction du TGV, l'importance de la région concernée du côté helvétique (300.000 habitants) et l'investissement limité nécessaire plaident fortement en faveur de la réouverture de cette liaison d'ici à 2010.

Les intéressés soulignent que la ligne Bienne - Delémont - Belfort croisera la ligne TGV Rhin-Rhône dans la nouvelle gare de Méroux, près de Belfort, et qu'il serait incohérent que la Suisse refuse de rejoindre par le rail la seule nouvelle gare TGV située à proximité de sa frontière. /comm-hem

CANTON

## Cent chômeurs en plus

Détérioration sur le front du chômage dans le canton du Jura. Au 31 janvier dernier, 2562 demandeurs d'emploi ont été recensés, soit 101 de plus qu'à fin décembre, et le nombre des chômeurs a progressé de 99 pour atteindre au total 1812 personnes.

Eu égard à la population active, le taux des demandeurs d'emploi passe ainsi à 7,5%, contre 7,2% à fin décembre dernier, et celui relatif aux chômeurs à 5,3% (5%). Dès aujourd'hui, une centaine de chômeurs vont pouvoir bénéficier de l'augmentation de 400 à 520 des indemnités de chômage autorisée par le Département fédéral de l'économie. Avec, pour ces cas, 20% des coûts à charge du canton.

Ventilées par district, les données publiées hier montrent que la dégradation enregistrée concerne essentiellement celui de Delémont. Le nombre demandeurs d'emploi y passe de 1444 à 1517, et celui des chômeurs progresse de 1003 à 1088. La poussée est en revanche contenue dans ceux de Porrentruy et des Franches, avec respectivement 823 (+11) et 212 (+7) demandeurs d'emploi, et 570 (+8) et 154 (+6) chômeurs.

En progression constante depuis des mois, le nombre des demandeurs d'emploi se rapproche du niveau le plus élevé atteint ces dix dernières années. A noter qu'aujourd'hui, un chômeur sur quatre est âgé de moins de 25 ans (453) et, parmi les 2562 demandeurs d'emploi, 697 sont en recherche de travail depuis plus d'un an. /jst

## Objectifs atteints

**Tribunaux de district ■ Le bilan de la fusion est positif**

En janvier 1998, les tribunaux de district du canton «fusionnaient», pour n'être plus qu'une seule instance et un seul arrondissement. Cette réforme avait été décidée et mise en place afin de réduire les coûts de fonctionnement, notamment en passant par une réduction de personnel. Après cinq ans, le bilan de cette réforme judiciaire a entraîné les économies visées. C'est en substance la réponse que donne le Gouvernement jurassien à une question écrite émanant du groupe CS-POP, par la voix du député Christophe Schaffter.

En ce qui concerne, d'une part, la réduction du personnel judiciaire, on peut constater que les objectifs fixés à l'époque, soit moins cinq postes, ont été pleinement réalisés, déjà au 1er juillet 2002. Dans le cadre des mesures de correction, les

postes de commis-greffiers seront ramenés à 11,7 unités au terme de cette année, alors qu'on en comptait 14,5 avant la réforme.

La question du député delémontain portait, d'autre part, sur les coûts des travaux d'aménagement que cette fusion imposait au château de Porrentruy. Le crédit prévu se montait à 1,7 million de francs. Là encore pas de problème, puisque le montant de la facture finale s'est élevé à 1.689.723 francs, soit plus de 10.000 francs de crédit non utilisé. Par ailleurs, aucun autre coût particulier en dehors de l'évolution des charges et des revenus n'est à signaler. Le Gouvernement termine en soulignant encore qu'il a octroyé, en août 2003, un crédit de 100.000 francs destiné au financement d'un nouveau local d'archives dans les combles du château de Porrentruy. /hem

## Soixante jeunes en spectacle

**Saignelégier ■ Venu de Normandie, le groupe Varappe est animé par une Taignonne d'origine**

Une soixantaine de jeunes de Basse-Normandie (région du Perche) débarquent ces jours-ci aux Franches-Montagnes. A la base de cette initiative, Françoise Bruneau, enseignante qui, avec son mari, anime la chorale Varappe. Françoise Bruneau a vécu ses jeunes années à Peseu et la plupart de sa famille - les Brossart - habite les Franches-Montagnes.

Avec tout son groupe, elle revient donc au pays de manière originale pour partir à la rencontre de ses cousins. La chorale qui l'entoure est formée de jeunes de 10 à 20 ans, qui séjourneront dans la colonie de vacances des Emibois. Ils ont monté un spectacle intitulé «Salam à Shalom», un cri de paix qui invite les humains à être des artisans de la paix et à respecter l'autre, quelle que soit sa religion. Varappe sera

donc en spectacle à l'église rouge de Neuchâtel les 12 et 13 février (20h). Avec Jeu de notes, la chorale franc-montagnarde, Varappe animera la messe paroissiale du Noirmont, samedi prochain à 18h30. La chorale sera, enfin, en concert en l'église de Saignelégier dimanche (16h), avant de se produire en l'église du Sacré-Coeur, à La Chaux-de-Fonds, le mardi 17 février (19h30). /MGO



Ces 60 jeunes Normands jouent, dansent et chantent la paix. PHOTO SP

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 032 952 12 12.  
■ **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.

■ **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 032 951 12 03 et 032 951 12 01 pour tout renseignement.  
■ **Dépannages:** Centrale, 032 955 14 12.



CLUB DES  
LECTEURS DE  
L'IMPARTIAL

# PROGRAMME

Retrouvez-nous sur Internet  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
Tél. 032 910 20 42 (le matin)

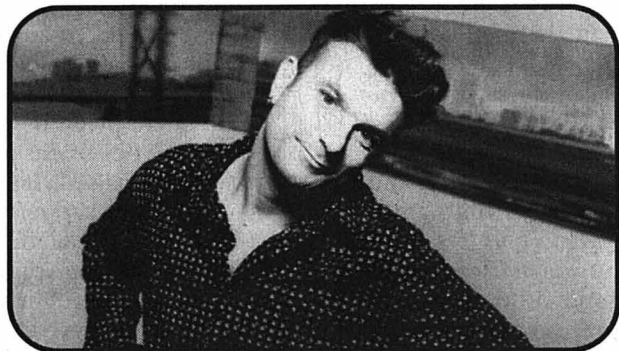
CHANSON FRANÇAISE

**LE LOCLE**  
Café Théâtre La Grange  
Vendredi 13 février à 20 h 30.



## SANSEVERINO

Le tango des gens



Le Casino est l'une des trois seules dates de la tournée suisse de ce nouveau phénomène, «Victoire de la musique 2003».

Prix d'entrée: Fr. 35.-

Location: Tourisme neuchâtelois,  
tél. 032 931 43 30.

Renseignements: Casino-Théâtre,  
tél. 032 931 56 73.



**LA CHAUX-DE-FONDS**  
ZAP Théâtre, Numa-Droz 137  
Vendredi 13 et samedi 14 février  
à 20 h 30



## Comique de la scène romande ROPIANE

Bluebled

En voiture pour Bluebled, un village semblable à tous les villages, et pourtant... Humour, coups de cœur, une rencontre heureuse avec une foule de personnages, joués par un acteur humoriste et poète. Du rire, de la tendresse.



Prix d'entrée: Fr. 22.-;  
AVS, AI et étudiants: Fr. 18.-; enfants: Fr. 15.-  
Réservations: Coiffure Malice, Jeanneret 19.  
Le Locle, tél. 032 931 32 04.  
Les samedis après-midi, dimanches et lundis:  
079 663 73 79



**LA CHAUX-DE-FONDS**  
L'Heure Bleue - L.-Robert 29  
Samedi 14 février à 20 h 30  
et dimanche 15 février à 17 heures



## L'ELIXIR D'AMOUR

de Gaetano Donizetti  
par le Théâtre Bienne Soleure



L'élixir d'amour est en fait une bouteille de vin de Bordeaux que Nemorino, jeune villageois un peu naïf et timide utilise sur les conseils du bonimenteur Dulcamara pour gagner l'amour d'Adina, jeune paysanne aussi sentimentale que mutine...

Prix d'entrée: Fr. 80.-, Fr. 65.-, Fr. 55.-

Location: Billetterie de L'heure bleue,  
tél. 032 967 60 50 ou [billet@heurebleue.ch](mailto:billet@heurebleue.ch)

Renseignements: [www.heurebleue.ch](http://www.heurebleue.ch),  
ou tél. 032 967 60 50.



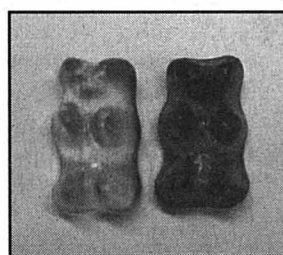
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
Bikini Test  
Samedi 14 février  
de 21 h 30 à 4 heures



Les nounours de l'amour:

## PELUCHES ET FANFRELUCHES

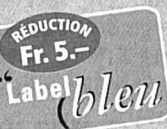
DJ Fonzy et DJ Les Pieds Ki Fument (CH)



Nos gros nounours reviennent pour la Saint-Valentin! Ah l'amour sous le signe de la dérision. Fouillez vos greniers, retrouvez cette peluche énorme que vous avait décrochée votre amour de jeunesse au tir à la carabine et retombez en enfance l'espace d'une soirée délirante!

Prix d'entrée: Fr. 10.-  
(Réduction en fonction de la taille de la peluche et du déguisement)

Renseignements: [www.bikinitest.ch](http://www.bikinitest.ch)



**LE NOIRMONT**

Du vendredi 20 février au mardi 24 février

Carnaval des  
Franches-Montagnes

## Carnaval - Edition 2004

### Vendredi 20 février

20h00 Cortège nocturne  
21h00 Concert de cliques  
Soirée carnavalesque  
22h30 Disco avec Histeria

### Samedi 21 février

14h00 Cortège et concours de masques des enfants  
Concert de cliques  
20h00 Concours de masques  
Soirée dansante  
Concert de cliques



[www.carimentran.ch](http://www.carimentran.ch)

### Dimanche 22 février

14h45 Cortège humoristique  
16h00 Concert de cliques

### Mardi 24 février

12h00 Grand-Manger  
Poille-Popotin (revue satyrique)  
20h00 Revue satyrique régionale  
20h30 Concours de masques  
Soirée dansante

Prix d'entrée: Fr. 10.-

Renseignements: [www.carimentran.ch](http://www.carimentran.ch)



## Cartes supplémentaires 2004



CLUB DES  
LECTEURS DE  
L'IMPARTIAL

Les cartes principales de nos membres sont renouvelées automatiquement après paiement de l'abonnement régulier.

Pour les cartes supplémentaires, nous vous remercions de bien vouloir remplir le coupon ci-dessous et de nous le renvoyer à l'adresse indiquée. Nous pourrions ainsi vous faire parvenir le nombre de cartes désirées en un seul envoi.

Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit:

Fr. 20.- à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom(s): \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom(s): \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom(s): \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Rue et No: \_\_\_\_\_ NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_ No abonné: \_\_\_\_\_

A retourner à: L'Impartial, Club Label bleu; Case postale 2184; 2302 La Chaux-de-Fonds, ou inscription sur Internet: [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch), rubrique Club des lecteurs.

Bulletin d'adhésion

Oui, je désire être membre du Club Label bleu.

Veillez me faire parvenir ma carte à l'adresse suivante:

Carte principale: gratuite pour les abonnés réguliers à L'Impartial.

Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit: Fr. 20.- à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_ No abonné: \_\_\_\_\_

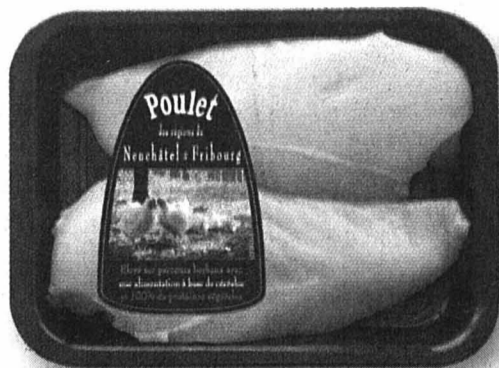
A retourner à: L'Impartial, Club Label bleu; Case postale; 2302 La Chaux-de-Fonds, ou inscription sur Internet: [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch), rubrique Club des lecteurs.



QUINZAINE DES RÉGIONS


**Saucisson fumé neuchâtelois**

 pièce de de 300-400 g  
 Action jusqu'au 23.02  
 100 g

 1.60  
 1.85

**Escalopes de poulet fraîches**

 des régions Neuchâtel et Fribourg  
 M-Garantie

 Action jusqu'au 23.02  
 100 g

 2.60  
 3.25

**Fromage "Le Gottéron"**

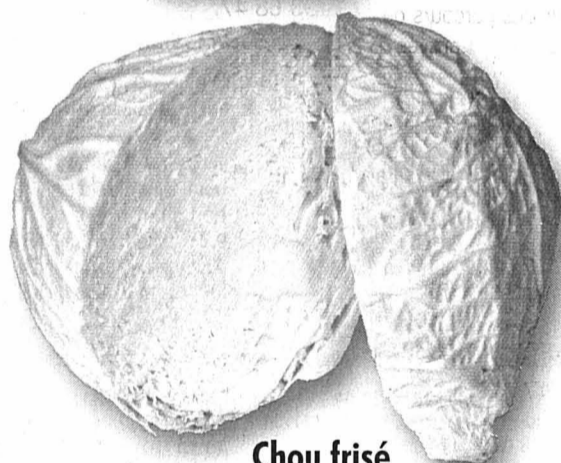
 fromage à pâte mi-dure  
 à la coupe ou pré-emballé  
 Action jusqu'au 16.02  
 kg

 19.-  
 15.-

**Saucisse séchée à l'ail**

 coupée en tranches  
 barquette de 80 g environ

Action jusqu'au 16.02

 100 g  
 3.95  
 3.30

**Chou frisé**

 de la région  
 kg

3.40



les M-Restaurants vous proposent jusqu'au 21.02

**Spécialité jurassienne:**
**Saucisse au foie**

sur lit de pommes-de-terre

à la crème aigre

avec une bouteille

de Nendaz, 5 dl

13.50

provenance : Suisse

 MIGROS  
 RESTAURANT

**MIGROS**

 M-CUMULUS:  
 des points,  
 des économies.

Société coopérative Migros Neuchâtel-Fribourg

**CEFCO**
**dynamisez votre carrière!**

Exercer un poste de dirigeant reste le privilège des personnes au bénéfice d'une formation adaptée aux exigences actuelles de l'économie.

**Gestion d'entreprise**

Ce cours supérieur de « Management et Organisation d'Entreprise » s'adresse à celles et ceux qui souhaitent renforcer leurs compétences managériales pour accompagner leur évolution de carrière vers des responsabilités de direction.

**Cours du soir à Lausanne, Genève et Neuchâtel**

Formation attestée par un diplôme.

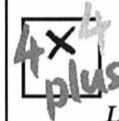
CEFCO est certifié eduQua et membre de la Fédération Européenne Des Ecoles

Siège central : Ch. des Cèdres 3, CP, 1000 Lausanne 9

Fax 021 643 77 09 Tél. 021 643 77 00

[www.cefco.ch](http://www.cefco.ch)

022-016961/DUO


**4 quotidiens leaders dans leur marché!**

L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien Le JOURNAL

**INTERLANGUES**

L'INSTINCT DE LA LANGUE

**COURS DE LANGUES**

français - allemand - anglais - italien - espagnol

**Cours en petits groupes:**

 - 1 ou 2 fois par semaine  
 - 3 à 6 personnes

**Cours privés:**

 - horaire A LA CARTE  
 - programme personnalisé

**Cours intensifs:**

 - tous les jours 08h30 - 11h30  
 - en petits groupes  
 - début tous les lundis

 Nous sommes la première école de langues à être certifiée **EDUQUA** dans les cantons de Neuchâtel et du Jura, et à Bienne.

 Neuchâtel  
 Grand'Rue 1A  
 Tél 032-724 07 77

 La Chaux-de-Fonds  
 Av. Léopold-Robert 76  
 Tél 032-968 72 68

 Bienne  
 Général-Dufour 34  
 Tél 032-342 44 45

[www.interlangues.org](http://www.interlangues.org)

028-427146/DUO

**À LOUER aux Brenets**
**Champ-du-Noud 80**

Attique, 4 pièces, cuisine agencée totalement équipée, ascenseur à l'appartement. Libre tout de suite ou à convenir.

**Appartement de 4 pièces**, rénové avec balcon et ascenseur. Libre tout de suite ou à convenir.

 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032 913 17 84  
 Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

132-144734

**À LOUER au Locle**
**J.-J.-Huguenin 9**

 2 pièces, 1<sup>er</sup> étage. Fr. 550.- charges comprises.

Cuisine agencée. Libre tout de suite.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032 913 17 84  
 Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

132-144737

**À LOUER aux Brenets**
**Grand-Rue 30**

5½ pièces, cuisine agencée, tout confort, 2 salles d'eau, grand balcon, vue sur le lac, attractivité fiscale, calme. Fr. 1350.- charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir.

 Pour tous renseignements, s'adresser à:  
**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032 913 17 84  
 Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

132-144733

**À LOUER au Locle**
**Côte 21**

3 pièces, rez, cuisine agencée.

Libre tout de suite ou à convenir.

Pour tous renseignements, s'adresser à:

**Gérance Bosshart-Gautschi** Tél. 032 913 17 84  
 Avenue Léopold-Robert 76 2300 La Chaux-de-Fonds

132-144736

Cette semaine, plus de

**2500**

annonces paraissent sur

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

 cliquez sur **BAZAR**

 le site d'annonces de **L'Impartial**

learning for

**Print & Interactive**
**Media Management**

Haute Ecole Spécialisée de Suisse Occidentale

**comem+ HES-SO**

 Ecole d'ingénieurs  
 du Canton de Vaud

**COMEM - EIVD**  
 Rue de Genève 55  
 Case postale 59  
 1000 Lausanne 20

 COMMUNICATION  
 ENGINEERING  
 MANAGEMENT

 T : 021 316 98 11  
 F : 021 626 04 67  
 M : comem@eivd.ch  
 W : www.comem.ch





# Des arcs-en-ciel plein les oreilles

**Interview ■ Le chanteur lausannois Jérémie Kisling charme Paris par sa voix d'or et son style minimaliste. Monsieur Obsolète et ses musiciens déjantés seront à Neuchâtel en mars**

Par  
Yvonne Tissot

Les poétiques chansons de Jérémie Kisling ressemblent à des sculptures fragiles, qu'un effleurement de doigt pourrait briser. Délicate, sensuelle, poltronne et kitsch à souhait, sa voix promet de transporter filles et garçons sur toutes les émotions de l'arc-en-ciel lors de son passage au festival Médecin du monde, en mars prochain, à Neuchâtel.

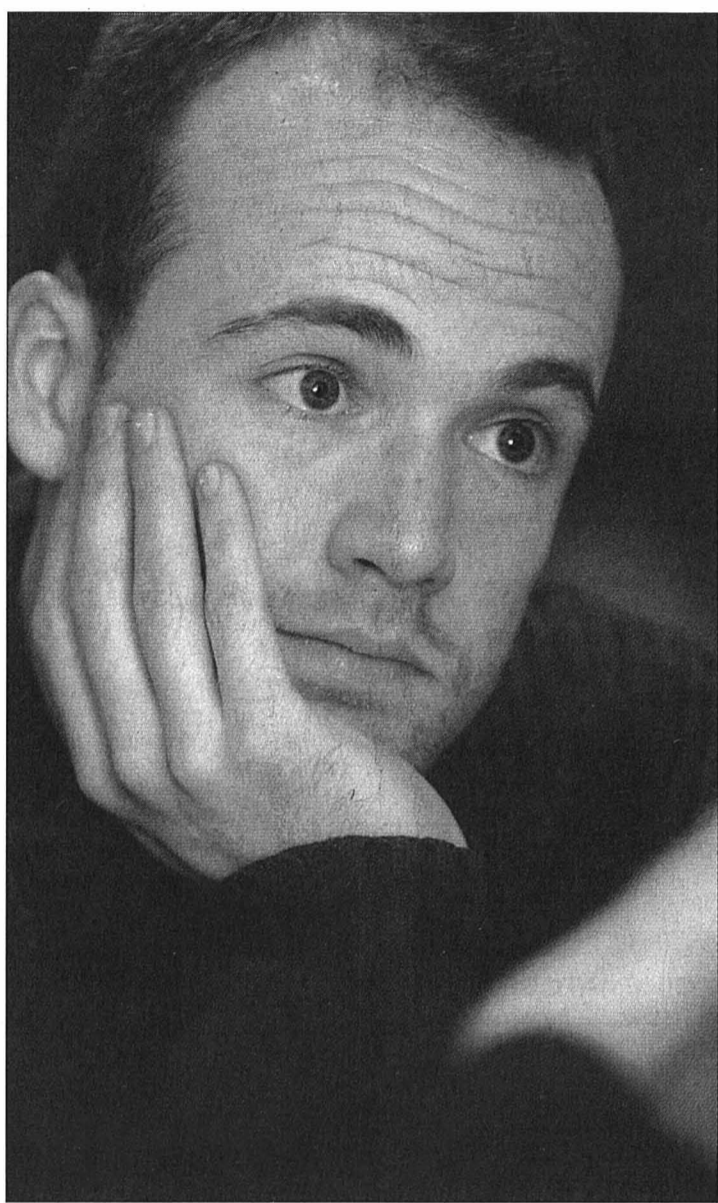
Interview à l'occasion de son concert au Centre de culture et de loisirs, à Saint-Imier.

**Jérémie Kisling, en moins de trois ans, vous vous êtes affirmé comme une des nouvelles voix de la francophonie. Un peu fulgurant, non?**

**J.K.:** C'est vrai, c'est allé très vite dès le moment où, en 2001, j'ai décidé de me consacrer entièrement à la chanson. Jusque-là, je ne savais pas ce que je voulais faire de ma vie. Après un double bac grec et anglais, à Lausanne, j'ai goûté sans succès à l'Université et à l'École normale. J'ai alors fait des petits boulots, avec en toile de fond, toujours, le groupe de rock fondé à l'adolescence et pour lequel j'écrivais des chansons – en anglais. Et les neuf ans de piano que j'ai faits, comme enfant.

**Et puis, paf, c'est la révélation?**

**J.K.:** Oui. Je travaillais depuis trois ans dans un bureau, lorsque soudain, c'est comme si je m'étais réveillé: du jour au lendemain, j'ai plaqué mon job pour ne faire que de la musique. J'ai écrit les chansons de



Jérémie Kisling, une gueule d'amour et une fragilité assumées avec humour et poésie.

l'album d'août à novembre 2001, puis nous les avons enregistrées en douze jours avec Monsieur Bidouille. Le disque est sorti en janvier 2003 et a été bien accueilli en Suisse romande. Puis, ça s'est enchaîné

rattachée à une religion. Je crois en une force de vie. J'aime méditer, ça m'aide à me recentrer. Depuis le début de cette aventure, je ne compte plus les coïncidences incroyables. Le soir de mon tout premier concert, j'ai rencontré François Pinard, mon manager actuel. Et puis, le soir de mon premier concert à Paris, j'ai signé pour cinq albums chez Naïve...

**Est-ce pour vous une forme d'aboutissement, un rêve qui se réalise?**

**J.K.:** Je suis très heureux, certes. Mais je n'aime pas le mot «aboutissement». Je dirais plutôt que c'est un commencement, un rêve qui évolue. C'est très agréable de ne plus avoir de question financière à se poser pour les cinq prochaines années. Je vais pouvoir me concentrer sur ce que j'aime faire.

**Des articles dans «Libération», «Télérama», première partie des concerts de Carla Bruni, comment vivez-vous ce soudain coup de projecteur?**

**J.K.:** Beaucoup de gens me posent cette question. Ma situation est très excitante, c'est vrai. Mais, d'un autre côté, je suis au milieu d'un escalier, c'est tout. Ça fait drôle quand une salle parisienne vous applaudit debout pendant une heure. C'est touchant, mais avec mes copains combiers (Raphaël Noir, claviers, Jean Rochat, trompette, et David Noir, bassiste, viennent tous trois de la vallée de Joux), on le vit avec beaucoup d'humour. On salue, puis on court faire les fous dans les loges... /YVT

## L'ironie pour sortir de soi

Jérémie Tschanz (Kisling, le nom de sa maman, se vend mieux en France), 28 ans – vainqueur des Nouvelles Scènes 2003, à Yverdon, et révélation de la Tent du dernier Paléo festival de Nyon – conquiert la France depuis le mois d'octobre en compagnie de Raphaël Noir, alias Monsieur Bidouille, pianiste, arrangeur à la patte magique et bête de scène. Pari tenu, les chroniqueurs français ne tarissent plus d'éloges pour «le petit Suisse nature qui monte» et «son band rigolo». Mercredi passé, Jérémie Kisling a gravi pour la première fois les marches de l'Olympia, à Paris, avec les «talents du mois de RTL» (rediffusion le 14 février à 18h15).

Ironie, c'est le contrat d'une maison de production française qui permet au Lausannois de se faire connaître



Face à face devant, Jean Rochat et Raphaël Noir (lunettes); debout, David Noir et Jérémie Kisling. PHOTO SP

plus largement chez lui et d'assurer la diffusion de sa première galette, «Monsieur Obsolète» (Naïve), dans les bacs des disquaires suisses depuis le 28 janvier.

### Nostalgie de l'enfance

«Introspectif» et «autobiographique», ce premier opus, teinté de mélancolie, raconte «les blessures narcissiques de l'enfance», explique le jeune monsieur, au regard de gamin transi devant le sapin de Noël. Le ton se veut volontiers «naïvement spontané», avec «du soleil et des yeux qui clignent», «le front collé à la vitre» («Ordinaire») et des «moutons cachés sous mon lit» («Les abeilles»). Sa voix, au timbre nacré, va du chuchotement sensuel («Carambar») à la ballade country («Le bonnet»), à laquelle répond le son étincelant d'une trompette presque mexicaine. «Mon disque parle beaucoup de la timidité maladroite dans laquelle j'étais enfermé», ajoute-t-il. L'humour et l'ironie l'ont aidé à en sortir, avec quelques clins d'œil au cloisonnement ordonné de la vie helvétique («Le sens des affaires»). Et puis, il y a l'intimide gence féminine «qui incarne l'Autre, la différence, celle dont on a peur, mais vers qui on a tellement envie d'aller.» /yvt

**Neuchâtel, festival Médecin du monde, Case à chocs, sa 13 mars**

**Yverdon, théâtre de L'Echandolle, ve 30 avril**  
**Bulle, Francomanias, ve 21 mai**

## L'opéra revient dans les Montagnes La Chaux-de-Fonds ■ Un «Elixir» à L'Heure bleue

Desservi par l'image d'un public bourgeois et corrompu, l'opéra a longtemps souffert d'ostracisme dans les Montagnes neuchâteloises. Une mise à l'écart qui prendra fin ce week-end, puisque «L'Élixir d'amour», chef-d'œuvre de Gaetano Donizetti, sera donné dans le théâtre rénové de La Chaux-de-Fonds.

Créé en mars 2003 à Bienne, le spectacle est mis en scène par Gino Zampieri. La scénographie a été confiée à son complice Luca Antonucci. Errico Fresis dirigera l'Orchestre symphonique de Bienne et le Chœur du théâtre Bienne Soeur. Quant aux solistes, nous

trouverons Vera Ehrensperger et Seongmi Kim dans le rôle d'Adina, Rémi Garin et Nicolas Oettermann dans celui de Nemorino, Marcos Padotzke incarnera le soldat Belcore et Ulrich S. Eggimann le charlatan Dulcamara.

Dans un style brillant alternant avec subtilité les moments comiques et les passages sérieux, «L'Élixir d'amour» narre les heurs et malheurs d'un jeune gars pas très malin, amoureux de la pétillante Adina, elle-même courtisée par Belcore, beau militaire de son état... /SAB

**La Chaux-de-Fonds, L'Heure bleue – théâtre, sa 14 février, à 20h30 et di 15, à 17h.**



D'autres œuvres lyriques suivront «L'Élixir d'amour». PHOTO SP

## Un grand amour de Tchekhov Neuchâtel ■ Michel Piccoli et Natasha Parry interprètent une émouvante correspondance

Une relation amicale d'abord, amoureuse ensuite, qui s'égrène au fil de 412 lettres, tendres, mélancoliques, acides... Un échange épistolaire courant sur six courtes années... Très sobrement mis en scène par Peter Brook, Michel Piccoli et Natasha Parry invitent le public à partager les émotions d'Anton Tchekhov et d'Olga Knipper, beau militaire de son état... /SAB

### A distance

Il était écrivain. Elle était actrice. Tchekhov et Olga Knipper se rencontrent en avril 1898, lors d'une lecture de «La mouette». Elle a 29 ans, lui 38... et plus que six années à vivre. Six années qu'ils passeront, la plupart du temps, éloignés l'un de l'autre. Atteint de phthisie, l'auteur de «La cerisaie» réside, en effet, le plus souvent à Yalta, au bord de la mer Noire. Elève de Constantin Stanislavski, le fondateur du Théâtre d'art de Moscou, Olga poursuit quant à elle sa brillante carrière de comédienne dans la capitale russe. Reflet de l'intimité du couple, mais aussi de la vie intellectuelle et culturelle de l'époque, leur correspondance



Michel Piccoli et Natasha Parry campent Tchekhov et Olga Knipper. PHOTO SP

a inspiré l'Américaine Carol Rocamora, auteure de «Ta main dans la mienne».

Trois chaises, un bureau. Dans ce décor réduit à l'essentiel, Natasha Parry «campe une Olga Knipper romantique, admirative, un brin dépensière et noctambule. Michel Piccoli, quant à lui,

incarne un amant à la diction hésitante et enfoncé dans son costume en toile. Derrière son ironie se cachent et cohabitent un corps qui a vieilli trop vite et un esprit d'une clairvoyance exceptionnelle», commente Georges Ghika (site internet www.avoir-alire.com).

### Retrouvailles

L'an dernier aux Bouffes du Nord, à Paris, la pièce consacrait, également, les retrouvailles entre Michel Piccoli et Natasha Parry, déjà à l'affiche d'une «Cerisaie» mise en scène, il y a 23 ans, par le même Peter Brook. Cimenté par une tendre complicité, cet émouvant duo d'acteurs «traîne derrière lui une longue carrière, riche et mouvementée: chacun est passé par Shakespeare et les abîmes du théâtre contemporain, écrit Fabienne Pascaud, critique de théâtre... Deux témoins capitaux de leur art. Et dont le moindre silence, le moindre regard révélera aussi – par delà Tchekhov et Olga Knipper – leur propre amour de la scène, de ses frémissements, de ses joies, de ses peines». La promesse, pour le spectateur, d'une soirée mémorable. /DBO

**Neuchâtel, théâtre du Passage, ma 10 et me 11 février, 20h**

## COMÉDIE MUSICALE

### La paix en chansons

Chant, musique, danse et textes sont au menu du spectacle «Salam à Shalom – la Paix», une comédie musicale inspirée des trois grandes religions monothéistes, qui sera donnée jeudi à l'Église rouge à Neuchâtel, puis à Saignelégier et à La Chaux-de-Fonds.

Prétextes à bien des luttes et des déchirements, les religions n'en sont pas moins messagères de paix. C'est pourquoi la compagnie Varappe, une troupe d'une cinquantaine de jeunes musiciens et comédiens venus de Normandie, a choisi de dédier une comédie musicale à la paix. «Salam à Shalom – la Paix», un spectacle tout en fraîcheur, dynamisme et espérance, puise son inspiration aux sources du judaïsme, du christianisme et de l'islam.

Rompus à ce genre d'exercice, les jeunes artistes amateurs, parmi lesquels la Subièreuse Françoise Burneau-Brossard, s'apprentent à faire vivre de beaux moments au public de la région. /comm-réd

**Neuchâtel, Eglise rouge, je 12 et vendredi 13 février, à 20h; Saignelégier, église, d 15, à 16h; La Chaux-de-Fonds, église du Sacré-Cœur, ma 17, à 19h30**

# Qui succédera à Fidel Castro?

*La Havane bruisse de rumeurs, même si les Cubains, trop occupés par des problèmes de survie, s'abstiennent de parler ouvertement de politique*

## LE DOSSIER

De La Havane  
**François Hauter,**  
envoyé spécial

En juin 2001, il a fait semblant de mourir, en plein discours. Aujourd'hui, il a abandonné les cigares, l'alcool, il prend du repos, et ne boit plus qu'un peu de thé. A 77 ans, Fidel Castro se ménage, entouré d'un bataillon de médecins. Si à l'heure de son naufrage politique et économique, le vieux despote venait à mourir, il a déjà attribué un titre d'héritier à son frère Raúl. Comme en Corée du Nord, le pouvoir à Cuba veut rester une affaire de famille.

Raúl, 72 ans, a le visage d'un alcoolique chronique, des yeux d'une fouine, et la réputation d'un «sanguinaire» pour les 11 millions de Cubains qui n'ont pas oublié, en 1989, l'abominable «procès de Moscou», à l'issue duquel le général Ochoa, héros de la guerre d'Angola, et trois autres officiers avaient été fusillés. Ochoa et ses amis servaient de paravent à Raúl et Fidel, qui avaient transformé Cuba en plaque tournante de la drogue vers les Etats-Unis. Depuis cette affaire qui a traumatisé les Cubains (ils avaient décourvert à cette occasion que leurs dirigeants étaient des trafiquants sans scrupules), Raúl

a bien pris l'armée en main, même s'il l'a fait maigrir», croit savoir un diplomate européen.

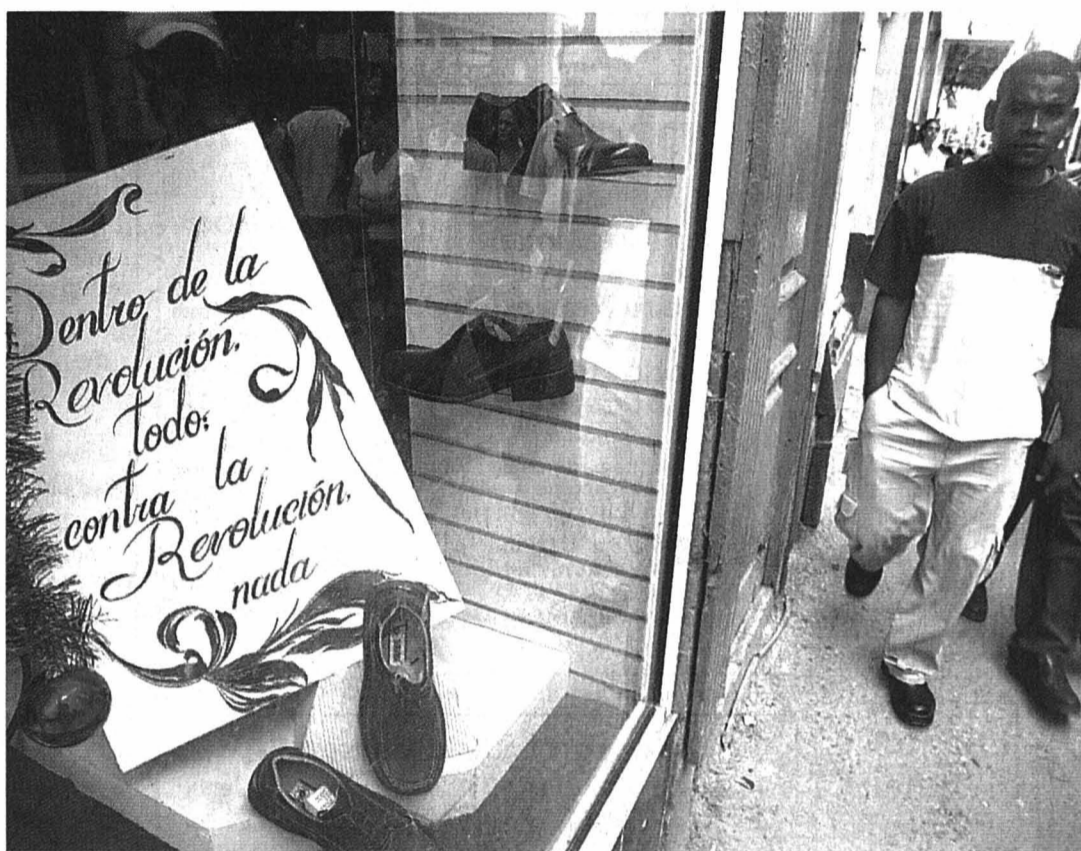
En l'absence de la moindre information crédible sur la petite équipe au pouvoir rassemblée autour de Castro, La Havane bruisse de quelques rumeurs: la dernière donne Raúl «très malade». «Il mourra avant Fidel», est presque devenu une antienne populaire à La Havane, et traduit très directement l'aversion des Cubains pour le petit frère Castro.

### Pas de politique

Les Cubains, absorbés par leur lutte quotidienne pour la survie, parlent peu de politique entre eux. Trop risqué, trop dangereux dans ce pays sous haute surveillance policière. Mais ils observent, derrière les deux frères Castro cacochymes, la montée des deux jeunes loups du régime.

Felipe Pérez Roque, 39 ans, l'ancien secrétaire de Fidel sept années durant, est devenu son très orthodoxe ministre des Affaires étrangères. Face à lui, Carlos Lage, un vice-président de moins de cinquante ans, fait figure de «libéral», pour avoir été en 1992-1993 l'architecte de quelques mesures de libéralisation de l'économie.

Ces apparatchiks n'ont pas davantage de popularité à



Dans les rues de La Havane, une affichette dans une boutique de chaussures rappelle qu'«au sein de la révolution tout est possible, que contre elle rien n'existe». PHOTO KEYSTONE

Cuba que les dissidents, que personne ici ne connaît. En avril dernier, Castro faisait condamner 75 d'entre eux à des peines allant jusqu'à 28 années d'emprisonnement.

### Un souffle d'espoir

Dans ce paysage ravagé du musée du communisme qu'est

devenue Cuba, Oswaldo Paya incarne un souffle d'espoir. Il est le chef de file du «projet Varela», qui vise à démocratiser le régime par des initiatives citoyennes. Le «projet Varela» prône une modification de la loi électorale, le droit d'association, celui de commercer et un référendum sur les réfor-

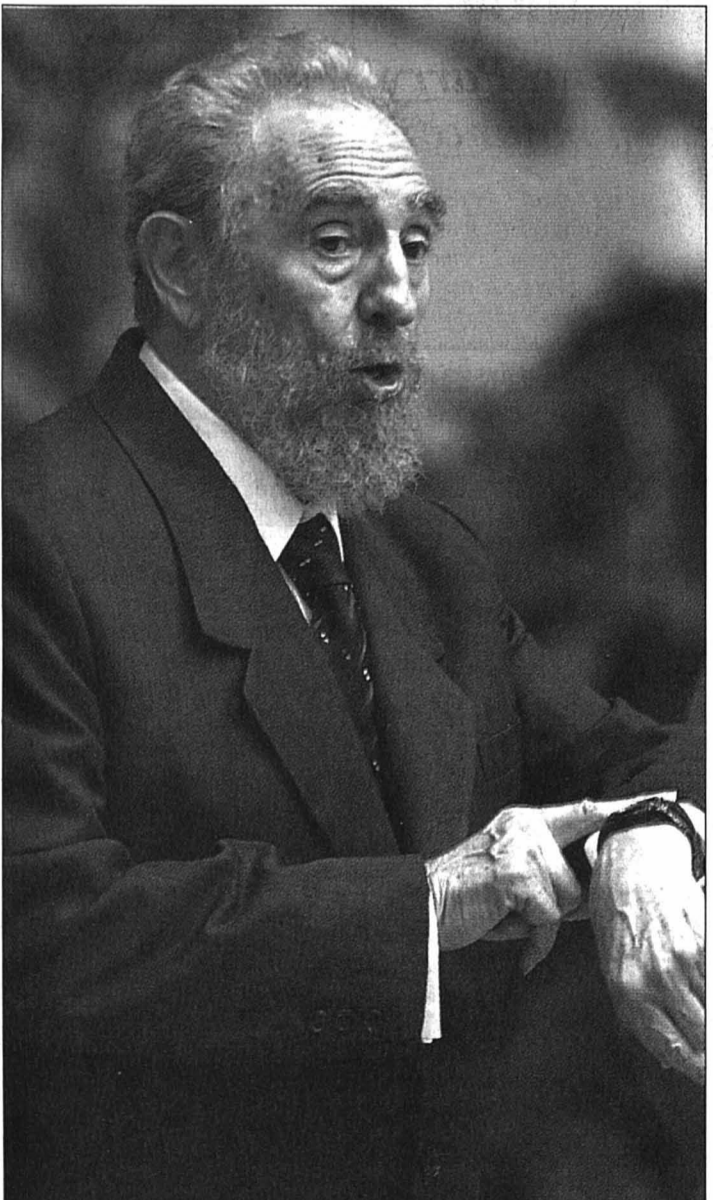
mes nécessaires dans l'île. Dans l'entretien qu'il nous a accordé, il insiste plusieurs fois sur la nécessité d'une transition pacifique du pouvoir. Pour les Cubains, traumatisés par les violences innombrables du régime Castro, le pacifisme est devenu un absolu. /FHA-Le Figaro

## Pas de promotion pour Cuba

Washington a annoncé hier des sanctions contre des entreprises, opérant essentiellement dans le secteur du tourisme, qui assurent la promotion de Cuba en violation du blocus imposé par les Etats-Unis. Au total, dix sociétés sont visées.

Le secrétaire américain au Trésor, John Snow, a précisé que les autorités américaines gèleraient les avoirs de ces entreprises. John Snow a fait cette annonce devant un parterre d'hommes d'affaires de la communauté cubaine anticastriste de Miami. C'est en Floride que s'est jouée en 2000 l'élection de George Bush face au démocrate Al Gore.

Cet Etat du Sud devrait de nouveau être crucial dans l'élection de novembre - même si on assure au département du Trésor qu'en choisissant Miami pour faire cette annonce John Snow n'a pas obéi à des considérations politiques. /ats-ap



Après un discours de cinq heures sur les mesures prises par les Etats-Unis contre Cuba, Fidel Castro consulte sa montre. PHOTO KEYSTONE

## «Le pacifisme, c'est pour nous», estime Paya

Propos recueillis par  
**François Hauter**

Oswaldo José Paya, 52 ans, est un homme unanimement respecté, l'un des rares qui ne se soit jamais compromis d'une façon ou de l'autre avec le régime castriste. Ce pédagogue, catholique «actif», père de deux enfants, nous a reçus dans sa modeste maison de La Havane, placée sous haute surveillance policière.

Lors de cette interview, il s'est exprimé en français, une langue qu'il a apprise en cachette lorsqu'il avait 17 ans, dans l'île aux Pins, transformée en prison.

### Pourquoi êtes-vous encore libre?

**Oswaldo Paya:** C'est la première question de tous les journalistes! Décider de mon incarcération relève totalement de Castro. Je suis en ce moment constamment menacé. «Oui, ton heure viendra!», me dit-on au téléphone. J'ai deux centres d'observation de la police installés devant ma maison, et les gens de la sécurité tentent même de corrompre des maçons qui effectuent des travaux chez moi. Il y a aujourd'hui une grande probabilité pour

que l'on me tue. Pour Castro, ce n'est plus qu'une décision à prendre. La seule vraie question est de savoir pour quelles raisons tous les gens qui se battent ici pacifiquement sont condamnés comme des terroristes. Sur les 75 condamnés d'avril 2003, 50 sont des artistes soutenant le projet Varela.

### Qu'est-ce que Castro a dans l'esprit?

**O.P.:** Il a toujours voulu tout le pouvoir, toute sa vie. Il estime être absolument nécessaire. Je ne me place dans aucune sorte d'idéologie, mais la vérité est que Cuba est devenue un pays tenu par une oligarchie de quelques familles contrôlant l'ensemble des pouvoirs. Ces très riches règnent despotiquement sur tout le reste de la population, marginalisée tant elle est devenue pauvre. Cuba, ce n'est pas la gauche. Mais la dictature d'une oligarchie. Tous les groupes - trois générations de nouveaux aristocrates - qui ont accompagné Castro défendent désormais leurs intérêts. Nous travaillons à une transition pacifique du pouvoir, et un grand dialogue national sera nécessaire. En ce moment, nous devons prendre un maximum de risques.

### Rien ne se passera avant que Castro ne meure?

**O.P.:** Si l'on n'entame pas le dialogue et le processus d'organisation de la transition dès aujourd'hui, ce sera le chaos ou une transition inacceptable lorsque Castro mourra! Il faut mobiliser les citoyens. Après ce régime si violent, il sera capital que la transition soit pacifique. Notre programme comporte par ailleurs une grande dimension sociale. Nous voulons par exemple conserver un système de santé publique. Aujourd'hui, il ne fonctionne plus, mais c'est un aspect positif de l'héritage. L'école est devenue un instrument d'abrutissement par la propagande. Mais elle doit rester gratuite. Nous voulons la liberté économique. Mais pas de privatisations frénétiques.

### Mais, à Cuba, personne ne vous connaît!

**O.P.:** Le gouvernement a employé tous les moyens de répression pour que les gens ne connaissent pas le projet Varela. Il a construit un mur autour de nous. Mais nous avons déjà récolté 11.000 signatures, dans une première étape. Et 14.000 autres supplémentaires ont été remises au Parlement cubain en octobre dernier.

Tous ces gens disent: je donne mon nom, mon téléphone, la photocopie de ma carte d'identité, et je ne veux plus de cette mascarade! C'est vrai, peu de gens ici connaissent notre projet, mais, à Cuba, le rapport de force est différent de celui qui existe dans les autres dictatures. Pour ce régime totalitaire, ces milliers de gens capables de dire: «Je n'ai plus peur!», c'est insupportable!

### Les Cubains sont à la fois effrayés et fascinés par Castro...

**O.P.:** Oui. Aujourd'hui, ils tremblent surtout. Cuba traverse une période fort dangereuse, parce que le régime a beaucoup d'arrogance, il n'offre aucune perspective et emploie le langage de la violence. Le gouvernement ne supporte pas que nous n'ayons plus peur de lui, et que nous réclamions des droits. Nous voulons supprimer la violence comme instrument politique. Le pacifisme, c'est une méthode de gouvernement pour nous.

### Pourquoi le régime est-il devenu si répressif?

**O.P.:** Cela vient de la corruption, que le régime n'a pas su contenir. /FHA

# Les rendez-vous de l'immobilier

Paraît chaque mardi et jeudi

A vendre

A louer

## A vendre - Le Locle Immeuble dans la SA 10 APPARTEMENTS en PPE

Fonds propres:  
Fr. 60 000.-  
Financement assuré.  
Pas de frais de mutation.  
Renseignements:  
079 637 13 24

**LA NEUEVILLE**  
Magnifique  
VILLA  
de 9 pièces,  
3 salles d'eau,  
384 m<sup>2</sup> surface  
au sol, calme  
et sans nuisances,  
parcelle de 722 m<sup>2</sup>,  
vue lac et Alpes.  
Fr. 810 000.-  
Tél. 032 731 50 30  
www.vente-immob.ch  
028-4303080

## THE SWATCH GROUP IMMEUBLES SA A LOUER

Appartement de 2,5 pièces  
**La Chaux-de-Fonds, Combe-Grieurin 39a** - Dans  
immeuble avec ascenseurs, avec vue imprenable.  
Fr. 744.- charges et Cablecom compris. Libre de suite ou à  
convenir N° ISID 3283.02.005. S'adresser à Mme Clémence.

GÉRANCE IMMOBILIÈRE LE LOCLE  
Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40  
Composez N° ISID sur www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle

À LOUER  
**La Chaux-de-Fonds**  
3 ½ PIÈCES dès le 01.03.2004  
Loyer Fr. 900.- charges comprises.  
MARC JORDAN  
026 470 42 30

## CHAUX-DE-FONDS

Rue Croix-Fédérale 27c

### Joli 2 pièces

- Fr. 719.- ch. incl.
- Libre de suite ou à convenir
- Cuisine semi-agencée
- Immeuble avec ascenseur
- Situation tranquille
- A proximité des transports publics, du centre sportif et de petits commerces

**wincasa**  
Services Immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch  
www.wincasa.ch  
USPI

041-653090

## A vendre - Le Locle Petit immeuble 3 APPARTEMENTS et 1 COMMERCE

Fr. 480 000.-  
Renseignements:  
079 637 13 24

### LES GENEVEYS-COFFRANE A vendre

VILLAS  
INDIVIDUELLES  
5 ½ pièces / 180 m<sup>2</sup>

- 4 chambres à coucher
  - 2 salles d'eau
  - grand disponible au sous-sol
  - cuisine à choix, cheminée
  - finitions selon desirs.
- Fonds propres:  
Fr. 110 000.-  
(LPP possible).  
Mensualités:  
Fr. 1400.- (charges comprises).  
Tél. 032 732 99 40

## integra IMMOBILIER

Grand-Rue 53/53A  
A louer  
**Bureaux et locaux  
pour activités  
de production/ateliers  
industriels**  
rénovés.  
Loyer annuel à partir de Fr. 75.-/m<sup>2</sup>  
excl. selon aménagement.  
S'adresser à:  
Monsieur R. Liechti  
Plein-Soleil 4, 2606 Corgémont  
Tél. 032 489 12 22  
ou natel 079 648 53 47

FIDIMMOBIL  
A louer  
pour le 1<sup>er</sup> avril  
à La Chaux-de-Fonds  
Rue Numa-Droz 4  
**4 pièces**  
Cuisine agencée,  
salle de bains-WC.  
Loyer: Fr. 950.-  
+ Fr. 50.- de charges  
Contact: M. Pereira  
032 729 00 61  
Av. Léopold-Robert 83  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
www.fidimmoilsa.ch

**integra**  
IMMOBILIER  
Grand-Rue 53/53A  
2606 Corgémont  
A louer  
**Bureaux et locaux  
pour activités  
de production/ateliers  
industriels**  
rénovés.  
Loyer annuel à partir de Fr. 75.-/m<sup>2</sup>  
excl. selon aménagement.  
S'adresser à:  
Monsieur R. Liechti  
Plein-Soleil 4, 2606 Corgémont  
Tél. 032 489 12 22  
ou natel 079 648 53 47

A louer  
à Saint-Imier  
Endroit tranquille  
et ensoleillé  
Au rez  
**Beau  
3 pièces**  
Balcon, parquet,  
cuisine habitable.  
Loyer modéré.  
Libre tout de suite  
ou à convenir.  
Tél. 032 941 20 43  
ou 032 941 20 96

Une piqûre  
aux  
grands  
effets:  
Donnez de  
votre sang

**OFFIDUS**  
Régie immobilière SA  
administration@offidus.ch

A vendre à Areuse/Neuchâtel  
A proximité du lac et  
des axes routiers  
**Maison vigneronne**  
**6 ½ pièces**  
avec dépôt/garage et remise  
Parcelle de 1420 m<sup>2</sup>  
Fr. 1'200'000.-



En Segrin 1 - 2016 Cortaillod  
Tél. 032 842 42 92

L'annonce,  
reflet  
vivant  
du marché

## Gérance Charles Berset SA À LOUER

La Chaux-de-Fonds  
**2 pièces**

Rue de la Fiaz: Logement libre au 1er avril, avec cuisine équipée de buffets et frigo, salon avec balcon, 1 chambre, salle de bains-WC, hall. Loyer de Fr. 648.- charges comprises.  
Rue du Locle: Appartement libre au 1er juillet, composé de cuisine avec buffets, salon, 1 chambre, salle de bains-WC, vestibule. Loyer de Fr. 590.- charges comprises.  
Rue de la Paix: Logement libre au 1er avril, composé de cuisine, salon, 1 chambre, salle de bains-WC, vestibule. Loyer de Fr. 610.- charges comprises.

www.berset-gerance.ch  
Jardinière 87 - 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 92 20 - Fax 032 910 92 29

**Vacances  
en France**  
Méditerranée et Corse,  
Atlantique. Mer et bel  
arrière-pays. Villas et  
appartements. Dites ce  
que vous cherchez:  
prospectus gratuits  
021 320 71 06 ou  
luk-france.com

## commerces

A remettre pour raison de santé  
**Entreprise  
de nettoyage**  
Ecrire sous chiffres V 028-430203 à  
Publicitas S.A., case postale 48, 1752  
Villars-sur-Glâne 1.

**Prévois  
ton avenir**  
viscom  
Métiers de la branche graphique  
Région Suisse romande - Tél. 021 343 21 15  
www.viscom.ch

## avis divers

A louer

À LOUER tout de suite ou à convenir  
Rue du Verger 22 au Locle  
**Appartements de 2,  
4 et 4 ½ pièces**  
AZIMUT SA Membre SVIT/USFI  
Tél. 032 731 51 09

**G** À LOUER  
www.gerancia-bolliger.ch  
Géranca & Bolliger S.A.  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**A la rue  
de la Serre 90,  
nous vous proposons  
plusieurs locaux**  
Libres tout de suite.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranca & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

**Basler**  
Versicherungen  
Dans immeuble  
moderne  
Av. Léopold-Robert 11a à  
La Chaux-de-Fonds, à louer pour  
date à convenir  
**Appartement de 6 pièces  
avec cachet**  
5<sup>ème</sup> étage / 202 m<sup>2</sup>  
Fr. 2'000.- charges incluses  
■ Belle cuisine agencée fermée  
■ 2 salles d'eau  
■ Air conditionné  
■ Accès direct au logement avec l'ascenseur  
■ Possibilité de louer une place de parc  
■ Transports publics à proximité  
Pour de plus amples renseignements:  
**Gérance Charles Berset SA**  
Rue Jardinière 87  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 92 20  
e-mail: location@beret-gerance.ch

**G** À LOUER  
www.gerancia-bolliger.ch  
Géranca & Bolliger S.A.  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**A 100 m de la gare,  
nous vous proposons**  
Des locaux commerciaux de  
260 m<sup>2</sup>, avec réseau informatique  
et téléphonique, partiellement  
meublés, rideaux et lustrerie,  
conviennent pour des bureaux.  
**Conditions intéressantes.**  
Libres tout de suite ou pour  
date à convenir.  
Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranca & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch

**A louer**  
Rue du Marais 12, Le Locle  
**3 pièces**  
■ Dans un petit immeuble  
• Cuisine agencée  
• Lave-vaisselle  
• Salle de bains/WC  
• Lave-linge  
• Cave  
■ Libre de suite ou à convenir  
Liste des appartements vacants à disposition  
Pour plus d'informations: www.geco.ch  
**Groupe GECO SA**  
27, rue du Temple, 2400 Le Locle ▶ 032 931 28 83

Publicité intensive,  
publicité par annonces

## Construction Bâtir solide

**B. Cuche**  
Entreprise de maçonnerie  
Chape liquide  
Montagne 20 • La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 14 75 • Natel 079 219 14 75

**E. WEGMULLER & FILS**  
Maçonnerie - Carrelage  
Transformations béton armé  
Murs en Alba et travaux divers  
Chapes liquides - Terrassements  
Forage de trous de ventilation  
Travaux de déneigement

Jean-Jacques  
**URBUCHEN**  
Entrepreneur diplômé  
La Sagne La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 931 26 82  
**Maçonnerie - Béton armé**  
Transformations -  
Carrelages  
Réfection de béton armé

**Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...**  
Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

## A louer

028-430286  
**FIDIMMOBIL**  
 À LOUER de suite  
 Le Corbusier 14  
 au Locle  
**3 pièces  
 rénové**  
 Salle de bains,  
 cave  
 Fr. 510.- + charges  
 Contact: Mlle Anker  
 032 729 09 59  
 Av. Léopold-Robert 83  
 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 www.fidimmobilsa.ch

**A louer - Le Locle  
 APPARTEMENTS**  
**6 pièces - Fr. 1550.- c.c.**  
 Cuisine agencée.  
 Libre 1<sup>er</sup> avril 2004.  
**3 pièces - Fr. 750.- c.c.**  
 Cuisine agencée.  
 Libre 1<sup>er</sup> mars 2004.  
 Pour visiter:  
**Tél. 032 931 11 55  
 ou 079 637 13 24**

## THE SWATCH GROUP IMMEUBLES SA A LOUER

**Appartement de 1 pièce**  
**La Chaux-de-Fonds, Locle 28-30-32 - Fr. 342.- charges**  
 et Cablecom compris. Libre de suite ou à convenir. N° ISID  
 8721.04.006. S'adresser à Mme Clémence.  
**GÉRANCE IMMOBILIÈRE LE LOCLE**  
 Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40  
 Composez N° ISID sur www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle

**4x plus**  
**Une région, une  
 combinaison publicitaire!**  
 L'EXPRESS L'Impartial Le Quotidien Jurassien LE JOURNAL

## integra IMMOBILIEN

A louer  
**Bureaux et locaux  
 pour activités  
 de production/ateliers  
 industriels**  
 rénovés.  
 Loyer annuel à partir de Fr. 75.-/m<sup>2</sup>  
 excl. selon aménagement.  
 S'adresser à:  
**Monsieur R. Liechti**  
 Plein-Soleil 4, 2606 Corgémont  
 Tél. 032 489 12 22  
 ou natel 079 648 53 47

## A louer à LA CHAUX-DE-FONDS Avenue Léopold-Robert Appartement de 6 pièces

Au 4<sup>e</sup> étage est, avec ascenseur,  
 comprenant une cuisine agencée,  
 un hall, une salle de bains, un WC  
 séparé, une cave et deux galetas.  
 Faire offre sous chiffres  
 H 028-429699 à Publicitas S.A.  
 case postale 48  
 1752 Villars-sur-Glâne 1. 028-429699

L'annonce, reflet vivant du marché

## avis divers

## offres d'emploi

## C15, un prix irrésistible

**Prix gelé de Fr. 10'990.-** (hors TVA)



Offre non cumulable, valable pour des véhicules en stock défini, vendus du 1<sup>er</sup> janvier au 29 février 2004.  
 Exemple: C15 Fourgon Diesel First, 60 ch, Fr. 10'990.- (hors TVA) prix gelé, Fr. 11'825.- (TVA incl.).

**CITROËN Apollo Neuchâtel**

2022 BEVAIX • Tél. 032 847 0 847  
 www.citroen-neuchatel.ch

VOUS N'IMAGINEZ PAS TOUT CE QUE CITROËN PEUT FAIRE POUR VOUS. CITROËN

## DECOLLETAGE S.à.r.l. **MONNIN FRÈRES** CH - 2605 Sonceboz

Système qualité certifié selon ISO 9001 : 2000

Entreprise active dans le décolletage de haut de gamme, au bénéfice d'une solide réputation dans le milieu horloger, cherche, tout de suite ou pour date à convenir

### un responsable CNC

Chargé de la mise en train et programmation sur machines Tsumami. Possibilité d'avancement selon capacités.

### un décolleteur CNC qualifié

Mise en train, réglages et production sur machines CNC. L'expérience de la production horlogère sur les types de machines: Tornos Deco 2000, Star ou Tsumami, serait un avantage.

**Nous offrons:**

- les avantages d'une entreprise moderne;
- un salaire correspondant aux capacités;
- un horaire variable;
- une activité variée et intéressante.

Veillez adresser votre offre de candidature à l'adresse ci-dessus ou prendre contact avec M. M. Maruccia au No de tél. 032 488 33 11.

## OROLUX SA Boîtes de montres

Nous cherchons à engager tout de suite ou à convenir

### Un polisseur

**Nous demandons:**

- Aptitude à collaborer au sein d'une petite équipe expérimentée, sachant travailler de manière autonome, jeune, dynamique.

**Nous offrons:**

- Ambiance de travail agréable.
- L'appui d'une équipe professionnelle motivée.
- Salaire en rapport avec les capacités.
- Prestations sociales d'une entreprise moderne.

Les offres de service, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent être adressées à:

**OROLUX SA - Clos-Frésard 10  
 2340 LE NOIRMONT**

Postes à pourvoir en emploi fixe pour divers de nos clients.

Nous cherchons:

- Sertisseurs(euses)
- Mécanicien (mouliste)
- Mécanicien monteur (SAV) avec la pratique de la programmation CNC et des connaissances parlées de l'allemand et de l'anglais
- Décolleteurs sur machines conventionnelles et CNC, programmation, mise en train, production, apte à prendre des responsabilités
- Opérateurs CNC (travail en équipes)
- Décalqueur(euse) sur cadran de montre
- Secrétaire comptable âgée de 35 ans à 40 ans, l'anglais est un plus
- Aide-comptable âgée de 30 ans à 40 ans, l'anglais est un plus

Pour tous compléments d'informations au sujet de ces emplois, téléphonez Ablaser au 032 913 63 63 ou envoyer votre dossier complet.

Avenue Léopold-Robert 53a  
 2301 La Chaux-de-Fonds  
 www.ablaser.ch

## Ablaser

Placement de Personnel fixe et temporaire

## gastronomie

## offres d'emploi

### Maison-Monsieur

Le mercredi 11 février, l'auberge ouvre ses portes pour la saison 2004

Un apéritif sera offert dès 18 heures

♥♥ N'oubliez pas la St-Valentin ♥♥

Février et mars:  
 lundi et mardi  
**FERMÉ**

Renseignements  
 et réservations:  
 tél. 032 968 60 60



### Cherchons **sommelière**

Pour début mars  
**Café des Sports - Le Locle  
 Famille Venier**

Veillez vous présenter  
 ou téléphoner au 032 931 39 39

### Nous recherchons pour entrée immédiate **Shop-opérateur/trice vendeur/euse Minit Photo**

**A 100% pour la région de Neuchâtel**  
**Profil souhaité:**

- vous êtes jeune, dynamique et flexible;
- vous avez un contact facile avec la clientèle;
- vous êtes minutieux/euse et organisé/e;
- vous avez de l'expérience dans la vente;
- ambitieux/euse.

**Nous offrons:**

- un cadre de travail agréable au sein d'une équipe dynamique;
- une formation complète;
- possibilité d'évolution rapide.

Permis de travail valable.  
 Offres avec lettre de motivation, curriculum vitae détaillé et photographie à:  
**Minit Switzerland Ltd  
 Vedat Dagli  
 Case postale 105 - 1008 Prilly**



met au concours un poste d'

### **infirmier(ère) chef unité de soins**

**pour son service d'anesthésie**

La personne choisie aura à organiser et gérer une équipe de 20 infirmiers(ères) anesthésistes répartie sur les blocs opératoires des sites de Montreux, Samaritain et la Providence.

Taux d'activité 100%  
 Date d'entrée 01.03.04 ou à convenir.

Spécialisation en anesthésiologie et expérience de gestion d'une unité de soins requises.  
 La préférence sera donnée à une personne ayant une formation d'ICUS ESEI, H+ ou formation jugée équivalente.

Salaire et avantages sociaux de la Fédération des hôpitaux vaudois.

Nous serions heureux de recevoir votre offre accompagnée du CV et documents usuels à

**M. Raymond Comina**  
 Infirmier-chef général  
 Hôpital Riviera  
 Site de Montreux  
 1820 Montreux

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

Cliquez sur :

## forum

Votre avis sur des sujets d'actualité. Participez au débat en direct.

L'Impartial

www.limpartial.ch



## LA BASE DU SUCCÈS POUR VOTRE ANNONCE!

L'EXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL DU JURA

## L'Autriche a peur pour son trafic

**Alpes ■ Les écolos craignent une augmentation des camions**

Après le refus des Suisses de construire un second tube routier au Gothard, les organisations écologistes autrichiennes craignent une augmentation du trafic de transit sur les axes du pays. Les Verts ont salué la politique modèle de la Suisse.

Le Verkehrsclub Österreich (VCO) s'attend à voir plus de camions traverser les Alpes autrichiennes. «Si le pays continue à miser sur l'extension des autoroutes au lieu de mettre l'accent sur le rail, l'Autriche deviendra encore plus attractive pour le transport de marchandises», a dit hier Wolfgang Rauh, un spécialiste du VCO, à l'agence de presse autrichienne APA.

Selon cette organisation, le transport routier s'est multiplié par dix-sept depuis 1970 en Autriche alors que le transport par rail n'a que triplé pendant la même période. C'est pourquoi le VCO revendique une réorientation de la politique autrichienne.

Selon le chef du Forum Transit Austria/Tirol Fritz Gurgiser, de plus en plus de camions choisissent de passer par le tunnel du Brenner afin de contourner la Suisse, a-t-il

indiqué. Ils évitent ainsi l'interdiction de rouler pendant la nuit, la limite de poids et la taxe poids lourds (RPLP).

Les opposants exigent que les projets autrichiens de construction de tunnels, comme ceux de Tschirgant ou de Katschberg, soient stoppés. Les Verts tyroliens ont exigé que de nouveaux moyens soient débloqués pour le développement des chemins de fer.

### Salzbourg relativise

Les Verts du Vorarlberg vont dans le même sens. Etonné de la clarté du non, leur porte-parole ajoute que l'Europe devrait prendre de la graine de la politique suisse en matière de transport. Pour favoriser le transfert de la route au rail, il ne faut pas offrir davantage de routes, a-t-il déclaré à APA.

De plus, ces nouveaux axes enfreignent l'article 8 de la Convention des Alpes, a indiqué Fritz Gurgiser. La décision suisse n'aura par contre aucun effet sur la province voisine de Salzbourg, a indiqué son ministre des transports Walter Blachfellner à APA. /ats

## Un nouveau débat en vue

**Transports publics ■ Qui va payer le trafic d'agglomération? Les liaisons ferroviaires alpines montrent la voie. Analyse**

De Berne  
Christiane Imsand

Les surcoûts des transversales ferroviaires alpines (NLFA) ainsi que le rejet ce week-end du contre-projet à l'initiative Avanti relancent le débat sur le financement des transports publics. Bien sûr, les échelles sont différentes. Dans le premier cas, on parle de grands projets d'infrastructure ferroviaire alors que dans le second cas, il s'agit surtout de résoudre les problèmes croissants posés par le trafic d'agglomération. La question qui se pose reste cependant la même: dans quelle mesure peut-on recourir aux recettes routières pour financer ces travaux?

S'agissant des NLFA, la question a été résolue dans le cadre de l'article constitutionnel sur le financement des transports publics qui a été adopté en 1998. Le but de ce texte était d'assurer le financement non seulement des transversales ferroviaires mais aussi celui de Rail 2000, du raccordement de la Suisse orientale et occidentale au réseau européen à grande vitesse, et enfin de l'amélioration de la protection contre le bruit le long des voies ferrées. Il a été décidé d'allouer à ces projets les deux tiers du produit de la redevance poids lourds liée aux prestations ainsi qu'une partie de l'impôt sur les huiles minérales permettant de couvrir jusqu'à 25% des coûts occasionnés par les NLFA.

### Et les péages?

Dans le domaine du trafic d'agglomération, les choses ne sont pas si claires. Le contre-projet à l'initiative Avanti aurait permis d'investir 300 à 350 millions de francs par année dans ce secteur grâce aux ressources provenant de l'impôt sur les huiles minérales et de la vignette autoroutière. La base constitutionnelle est tom-



Au Gothard, les travaux se poursuivent.

PHOTO KEYSTONE

bée mais le problème demeure car tout le monde a reconnu pendant la campagne que les questions liées au trafic d'agglomération ont pris une dimension nationale. Or l'ordonnance sur la séparation des courants de trafic auquel a recouru Moritz Leuenberger

pour subventionner l'extension du métro lausannois ne constitue assurément pas une solution généralisable. Pour réunir les moyens nécessaires à d'autres projets d'envergure, le chef du département des transports ne place pas beaucoup d'espoir dans la nouvelle

péréquation financière. Celle-ci doit encore recevoir l'aval du peuple et elle n'apporterait qu'une cinquantaine de millions par an au trafic d'agglomération. Par contre le conseiller fédéral n'exclut ni le recours à des péages sur certains tronçons, ni le relèvement des taxes sur l'essence. Pourtant ces idées n'ont aucune chance de déboucher sur un consensus. Tout au plus vont-elles alimenter la machine de guerre de l'UDC qui réclame déjà une baisse des taxes sur l'essence.

En définitive, pourquoi ne pas simplement se contenter d'affecter une partie des droits de douane sur les carburants au désengorgement des villes? Les partisans du contre-projet Avanti assuraient que les moyens à disposition étaient suffisants pour finir le réseau d'autoroutes, éliminer les goulets d'étranglement, construire un deuxième tube routier au Gothard et financer le trafic d'agglomération. Maintenant que le vote a clairement écarté l'hypothèse d'un second tunnel au Gothard, les moyens financiers restent disponibles et permettent la préparation d'un nouveau projet, moins chargé, qui ne créera pas des conflits d'intérêt. /CIM-Le Nouvelliste



De plus en plus de camions (ici au Gothard) choisiraient déjà de passer par le tunnel du Brenner. PHOTO KEYSTONE

## Crédit additionnel discuté en juin

Le Conseil national devait se prononcer lors de la session de printemps sur le crédit additionnel de 900 millions de francs destiné aux NLFA. Après le surcoût supplémentaire de 700 millions de francs révélé la semaine passée par la délégation de surveillance des NLFA, la commission des transports a décidé hier de reporter le débat à la session d'été. Dans l'intervalle, elle attend pour le mois d'avril un rapport complémentaire

de Moritz Leuenberger qui lui permettra de se prononcer en connaissance de cause. «Nous avons deux possibilités, explique le socialiste fribourgeois Christian Levrat: soit augmenter le crédit additionnel, soit renoncer à certains travaux».

La commission n'a pris aucune décision. Elle s'est contentée d'évoquer les mesures de compensation envisageables, à savoir renoncer à l'un ou l'autre des tunnels complémentaires du Gothard, ou alors revenir sur l'améliora-

tion du tracé décidée à Uri. La commission s'irrite de la façon dont elle a été informée. Constatant la façon dont l'Office fédéral des transports et les maîtres d'ouvrage se renvoient la balle, le socialiste fribourgeois estime qu'il y a quelqu'un qui ne joue pas franc jeu dans cette affaire. Mais plutôt que de désigner des responsables, la commission a cherché une voie qui permette de ne pas interrompre les travaux dans les deux tunnels de base. /CIM

## Fusion bernoise en bonne voie

**Chemins de fer ■ Lötschberg et Mittelland ensemble en 2005**

Les Chemins de fer du Lötschberg (BLS) et les Transports régionaux du Mittelland (RM) sont en bonne voie de fusionner. Alors que la décision finale tombera en 2005 seulement, les syndicats promettent de suivre le processus de près.

Les deux entreprises de transports bernoises se sont mises d'accord pour entreprendre rapidement les travaux de préparation à la fusion, ont-elles indiqué dans un communiqué publié hier de concert avec le canton de Berne. Les CFF vont être associés au projet afin de rapprocher de manière optimale les domaines d'activité.

La fusion devrait déboucher sur des synergies potentielles permettant d'économiser plusieurs millions de francs par an.

Les deux conseils d'administration ainsi que la Confédération et le canton soutiennent le projet.

Le Syndicat du personnel des transports SEV ainsi que les syndicats transfair et VSLF promettent de leur côté de tout entreprendre pour que les conditions d'engagement soient harmonisées vers le haut en cas de fusion. Les employés n'ont pas à payer les pots cassés, ont-ils averti.

### Une meilleure offre

Les trois syndicats exigent notamment que tous les collaborateurs soient repris, qu'il n'y ait pas de suppression d'emplois dans les régions et que la fusion entraîne une meilleure offre pour la clientèle. /ats

## La frustration des Etats-Unis grandit

**Avoirs de Saddam Hussein ■ Les discussions avec une délégation suisse n'ont pas permis de débloquer le dossier**

Par  
Dafna Linzer

Les Etats-Unis peinent à récupérer la fortune de Saddam Hussein cachée à l'étranger. Le Département américain des finances croit avoir découvert 300 millions de dollars sur des comptes bancaires mais il manque de preuves à fournir aux pays concernés, notamment la Suisse et la Syrie. Avant la guerre en Irak, des estimations circulaient faisant état de 40 milliards de dollars cachés à l'étranger par le dictateur déchu. Onze mois plus tard, les recherches intensives menées par le Département américain des finances n'ont permis de découvrir que des miettes de ce supposé trésor. Or, plus les investigations traînent en longueur, plus il devient vraisemblable que les comptes restants auront été vidés et que l'argent ira dans les po-

ches de la résistance irakienne, au lieu de contribuer à la reconstruction de l'Irak menée sous l'égide des Etats-Unis.

### Des doutes

La frustration est grande pour le gouvernement américain qui a vu nombre de pays agir très rapidement dans la traque aux avoirs du réseau terroriste Al Qaïda, mais montrer moins de zèle à rechercher l'argent de Saddam Hussein. Cette situation est liée aux doutes croissants sur la qualité du travail des services de renseignement américains.

Il y a déjà plusieurs mois, les autorités suisses ont par exemple demandé à Washington de compléter les informations sur une société boîte aux lettres établie au Panama qui, selon les informations américaines, aurait été créée par des membres de l'ancien régime irakien. La Suisse a bloqué provi-

soirement un compte doté de 80 millions de dollars et appartenant à cette société Montana Management, mais les moyens de preuve sont encore insuffisants pour faire avancer la procédure. Récemment, des discussions menées entre deux délégations, l'une suisse, l'autre américaine, n'ont pas permis de débloquer le dossier.

### Enquêtes stériles

A plusieurs reprises, les enquêteurs suisses n'ont trouvé aucun élément confirmant les informations américaines. Et les cas sont encore plus nombreux où les données fournies sont si faibles qu'on ne peut pas reprocher aux ayant-droits sur ces comptes d'avoir commis un crime ou un délit.

«Nous sommes conscients que beaucoup de pays ne peuvent pas utiliser les informations des services secrets de la même manière que nous le faisons depuis le 11 sep-

tembre», reconnaît Juan Zarate, vice-ministre américain des finances, en charge des dossiers concernant le financement du terrorisme. Ces prochaines semaines, les pays européens vont recevoir des informations suffisantes, selon lui, pour que l'argent bloqué soit versé pour la reconstruction de l'Irak.

Les avoirs les plus importants ont été gelés dans les banques des pays du Proche-Orient. La Syrie a ainsi bloqué 250 millions de dollars, mais ne veut pas verser cet argent pour la reconstruction de l'Irak car aucun élément ne permet de prouver avec certitude qu'il appartient à l'ancien régime.

### Changer d'avis

Néanmoins, les autorités américaines espèrent que la Syrie va changer d'avis si la Suisse verse ses fonds bloqués à la reconstruction du pays. /DAL-ap

# L'UDC attaque les «rats rouges»

**Votations du 16 mai ■ Le parti dévoile une affiche choc contre la gauche pour contrer la hausse de la TVA en faveur de l'AVS**

L'UDC dégage une nouvelle affiche choc en vue des votations du 16 mai. Sous le slogan «La politique de la gauche ruine notre pays» figurent des rats rouges qui rongent un portemonnaie. Le parti espère contrer ainsi la hausse de la TVA en faveur de l'AVS et de l'AI.

## «Scrutin capital»

Au lendemain du camouflet subi avec l'échec du contre-projet Avant, l'UDC prépare déjà le terrain pour les prochaines votations. «C'est un peu tôt, mais il s'agit d'un scrutin capital pour notre parti et la place économique suisse», a déclaré, hier à Berne, son président, Ueli Maurer.

L'UDC a décidé de mener une «campagne émotionnelle» contre la hausse de la TVA et en faveur du paquet fiscal et de la 11e révision de l'AVS. Pour gagner un scrutin, il est essentiel de susciter le débat dans la population, selon Ueli Maurer. Fort de cet avis, un comité stratégique du parti comprenant, outre le président, les conseillers nationaux Toni Brunner (SG), Toni Bortoluzzi (ZH), Caspar Baader (BL), Hermann Weyeneth (BE) et Jean Fattebert (VD), a choisi de s'attaquer aux «rats rouges». «Les rats s'en prennent aux provisions. Dans le cas présent, il y va des provisions de l'AVS», a argumenté Maurer. Or, pour l'UDC, la gauche «pousse notre pays à la ruine en augmentant constamment les impôts et en s'entêtant à bloquer toute réforme de l'AVS».

## Le PS ne va pas donner suite

Le Parti socialiste estime que «la campagne est à la limite pénale de ce qu'on peut faire». Il n'entend toutefois pas donner suite. «Notre seule réaction sera de mener une excellente campagne sur le fond», a affirmé son porte-parole, Jean-Philippe Jeannerat. L'UDC constate que depuis les



Le président de l'UDC, Ueli Maurer, devant la nouvelle affiche du parti, qui entend mener une «campagne émotionnelle» en vue des votations du 16 mai. PHOTO KEYSTONE

élections fédérales d'octobre, la gauche, les Verts et les syndicats font bloc. En revanche, le camp bourgeois et les milieux économiques sont désunis, notamment en vue du 16 mai. Le parti compte donc mener sa propre campagne.

La hausse de la TVA de un point en faveur de l'AVS et de 0,8% pour l'AI aurait des conséquences «extrêmement négati-

ves pour l'économie suisse et tous les contribuables», a lancé le conseiller national vaudois Guy Parmelin. Pour lui, l'attribution des réserves d'or de la Banque nationale à l'AVS résoudrait le problème jusqu'en 2015. Quant à l'AI, il s'agirait avant tout de s'en prendre à la «fausse invalidité» et aux rentes versées à l'étranger. Toni Bortoluzzi a brisé une lance en fa-

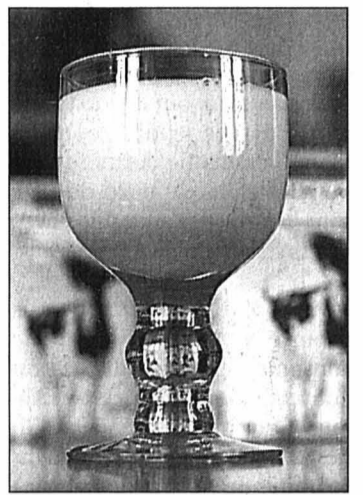
veur de la 11e révision de l'AVS, combattue par la gauche. A ses yeux, cette révision ne vise pas un démantèlement social. Quant à la réforme de l'imposition des familles, des propriétaires de logement et du droit de timbre, elle «soutient les classes moyennes et donne des impulsions indispensables à la croissance économique», a ajouté Caspar Baader. /ats

# Une année difficile

**Lait ■ La pression sur les prix continuera, selon les producteurs**

Les producteurs suisses de lait envisagent l'année laitière 2004/2005 avec circonspection. Suite au refus du Conseil fédéral de réduire les contingents, la pression sur les prix se poursuivra. Une sortie rapide du contingentement pourrait améliorer la situation.

Le ministre de l'Agriculture, Joseph Deiss, ne veut pas baisser la quantité globale de lait. Il préfère en laisser la gestion aux interprofessions. La Fédération des producteurs suisses de lait (FPSL) doit donc accepter de maintenir le volume des contingents pour l'année laitière à venir.



Le prix du lait devrait baisser en raison des volumes élevés. PHOTO ARCH-GALLEY

## Réussir la transition

Face à cette évolution et dans l'optique de la libéralisation totale du marché, prévue pour 2009, la balle est dans le camp des producteurs. Plusieurs groupes sont intéressés à sortir du contingentement plus rapidement que prévu, dès le 1er mai 2006, a expliqué Jacques Gygax, directeur de la Fédération laitière du nord-ouest de la Suisse.

La politique agricole 2007 prévoit que le contingentement laitier sera supprimé dès mai 2009 pour toutes les exploitations, y compris les bio et de montagne. Seules les organisations de producteurs qui se sont mises d'accord sur les quantités à écouler pourront voir leurs contingents levés à partir de 2006 déjà.

Pour réussir cette transition, le degré d'organisation des producteurs doit être renforcé, selon un rapport de la FPSL présenté hier. Des groupements de producteurs disposant d'une logistique laitière devront conclure des contrats avec des transformateurs de lait et attribuer les volumes à leurs membres avec des contrats d'exclusivité. Selon le modèle conseillé par le rapport, le volume total de lait doit être coordonné

donné autant que possible entre les groupements de producteurs et, éventuellement, au plan national.

Pour que la production de lait reste rentable, il faudra toutefois prendre d'autres mesures en parallèle, estiment les producteurs. Ils demandent notamment une révision du système des paiements directs, une prime à la vache laitière et des mesures pour permettre aux exploitants d'agrandir leurs surfaces, a expliqué Kurt Nüesch, directeur adjoint de la FPSL.

## Position différente d'Uniterre

A plus court terme, dans les négociations sur le prix du lait pour l'année laitière 2004/2005, le syndicat paysan Uniterre a adopté récemment une position différente de celle de la FPSL. Il demande une diminution de 3% de la quantité de lait produite en Suisse. Elle permettra, selon ses estimations, une augmentation du prix du lait de 1 centime par kilo pour le producteur.

Selon les prévisions de la FPSL, la production de lait devrait dépasser le volume adapté au marché de près de 74.000 tonnes, soit 2,45% des contingents de base. /ats

# «La solution passe par la libéralisation»

**Droit du bail ■ Selon l'économiste Jean-Christian Lambelet, un marché libre assurerait une meilleure protection des locataires**

Propos recueillis par  
Pierre Bessard

Le feuillet du droit du bail ne connaît pas de fin. Après le refus de la révision dimanche, Joseph Deiss a chargé l'Office fédéral du logement d'élaborer un nouveau compromis. L'économiste Jean-Christian Lambelet, professeur à l'Université de Lausanne, souligne l'urgence de libéraliser le marché immobilier.

**Jean-Christian Lambelet, qu'avez-vous voté sur la révision du droit du bail?**

**J.-C.L.:** J'ai voté non. Le projet apportait quelques améliorations par rapport au droit actuel, mais il créait de nouvelles complications. C'est un débat qui n'en finit plus, car on l'aborde sous le mauvais angle.

**Comment dénouer la situation?**

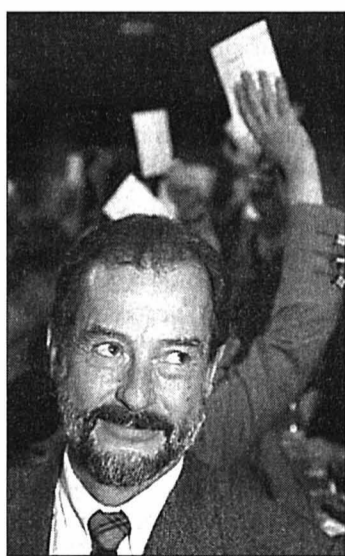
**J.-C.L.:** La meilleure protection des locataires est un marché qui fonctionne librement,

mais on se refuse à l'admettre. Les partis bourgeois fuient leurs responsabilités et se contentent de suivre l'opinion publique dominante diffusée par les médias, en pleurant sur le sort des locataires. Or j'ai bien peur qu'à la longue, il ne devienne plus rentable de construire des logements à louer.

## Pour quelle raison?

**J.-C.L.:** Nous savons que c'est la durée d'occupation qui est le principal déterminant du niveau du loyer. Mais aujourd'hui, les propriétaires ne peuvent plus que difficilement compenser la stabilité des loyers par des hausses plus importantes pour les nouveaux locataires. Depuis l'introduction du formulaire indiquant le loyer précédent, sur la base duquel le nouveau locataire peut contester le sien, il n'y a plus vraiment de mécanisme de compensation assurant une rentabilité de l'immeuble.

**Les fortes hausses en début de bail sont-elles néanmoins acceptables?**



Jean-Christian Lambelet, professeur à l'Université de Lausanne. PHOTO KEYSTONE

**J.-C.L.:** Non, car elles posent un problème d'équité. Elles pénalisent en particulier les jeunes qui entrent sur le marché, ainsi que les gens mobiles. En fait, ce système est une prime à l'immobilisme. Mais c'était le seul moyen qu'avaient

les propriétaires de maintenir la rentabilité de l'immeuble.

## Quels seraient les avantages d'un marché libre?

**J.-C.L.:** De par sa nature, le marché concurrentiel élimine la notion même de pouvoir: sur un marché libre, c'est l'offre et la demande qui fixe les loyers, et non les rapports de force entre locataires et propriétaires. Cependant, il y a une telle confusion dans les esprits que l'impasse me semble presque insurmontable: la méfiance envers le marché empêche toute amélioration.

## Le droit du bail cause-t-il la pénurie actuelle?

**J.-C.L.:** En grande partie. Il réduit les rendements et impose de lourdes charges administratives, en plus de procédures légales parfois coûteuses. A cela s'ajoutent les règles restrictives de l'aménagement du territoire et la charge fiscale sur la propriété foncière. Il n'est donc guère étonnant de voir les investisseurs préférer d'autres placements. /PBE-L'Agefi

## PUBLICITÉ

Vous pouvez tirer meilleur parti d'une hausse des taux que vous ne l'imaginez.

Si vous possédez des obligations et une hypothèque, sachez que les deux sont concernés par une hausse des taux. Votre conseiller UBS Wealth Management tiendra compte de votre situation financière globale et veillera à obtenir une adéquation parfaite entre votre patrimoine et vos engagements.

Profitez de cette opportunité: prenez contact avec votre conseiller UBS ou rendez-vous dans l'une de nos succursales.

www.ubs.com

UBS Wealth Management

## EN BREF

**PORT-AU-PRINCE** ■ Hors de contrôle. La partie nord d'Haïti échappait hier au contrôle du président Jean-Bertrand Aristide. Certaines villes continuaient d'être le théâtre d'affrontements, parfois entre bandes rivales, qui ont fait quarante morts depuis jeudi. Depuis la fin de la semaine dernière, plusieurs régions du nord du pays sont livrées à l'anarchie, avec des tirs et des pillages. /ats-afp

**ALGER** ■ Dialogue rompu. La rupture du dialogue semble consommée entre le chef du gouvernement algérien, Ahmed Ouyahia, et la délégation des 24 délégués des Arouchs (comités de villages de Kabylie) qui a dénoncé hier «l'entêtement» des autorités à vouloir régler par référendum la question de l'officialisation de la langue berbère. /ap

**IRAK** ■ Entretiens. La mission des Nations unies en Irak a poursuivi hier ses entretiens sur la faisabilité d'élections générales dans les plus brefs délais, réclamées par les chiïtes, alors que l'accord conclu le 15 novembre entre la coalition dirigée par les Etats-Unis et le Conseil de gouvernement irakien prévoit que l'Assemblée soit choisie par scrutin indirect. /ats-afp-reuters

**PARIS** ■ Manœuvre démentie. Nouvel épisode dans l'affaire Juppé. Selon «Le Monde», le ministre français de la justice a mis à l'étude une solution juridique pour sauver le président de l'Union pour une majorité populaire (UMP) après sa condamnation à 18 mois de prison avec sursis. Les services du ministre ont formellement démenti. /ats-afp

## La Cour suprême se prononcera

### Proche-Orient ■ L'instance supérieure d'Israël examine la légalité de la barrière de séparation dressée en Cisjordanie

La Cour suprême d'Israël a examiné hier deux appels sur la légalité de la barrière de séparation que l'Etat hébreu érige en Cisjordanie. Le débat a valeur de répétition générale, à 15 jours de l'examen du dossier par la Cour internationale de Justice (CIJ).

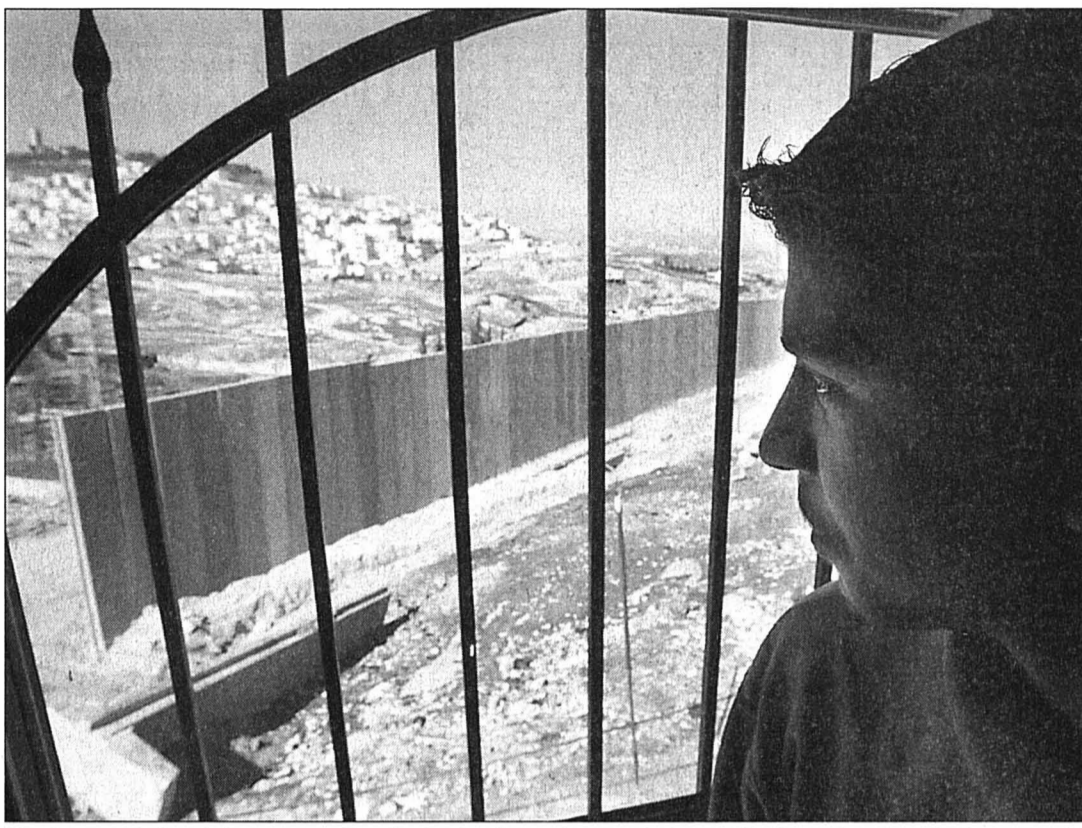
Hostile à la saisine de la CIJ, le mini-cabinet israélien devrait décider d'ici à jeudi si Israël la boycotte ou accepte d'envoyer des juristes à La Haye. Les appels présentés par le Centre de défense de l'Individu et l'Association pour les droits civiques en Israël portent sur le tracé de la barrière.

Celle-ci prend tantôt la forme d'un mur, tantôt d'une clôture faite de fils coupants. Elle suit plus ou moins la frontière de 1967 entre Israël et la Cisjordanie, mais empiète par endroits très profondément sur les territoires occupés pour englober des implantations juives.

#### Palestiniens isolés

Selon ce tracé, des dizaines de localités palestiniennes et des faubourgs de Jérusalem-est vont également être encerclés par cette barrière qui isolera 350.000 Palestiniens. Cette ligne est censée empêcher l'infiltration de kamikazes palestiniens en Israël.

Les appels présentés à la Cour suprême constituent une «répétition générale» avant l'audience de la CIJ qui permettra de «tester» les arguments juridiques du gouvernement, selon la radio militaire. La décision



Un jeune Palestinien regarde, de la fenêtre de sa maison située près des faubourgs de Jérusalem, les travaux de construction de la barrière dite de sécurité – d'une hauteur de 8 mètres –, dressée en Cisjordanie par les Israéliens.

PHOTO KEYSTONE

de la plus haute instance judiciaire israélienne devrait intervenir dans les prochains jours.

Le président du Conseil de Sécurité nationale, Giora Eiland, chargé par le premier ministre Ariel Sharon de superviser tout le dossier, a reconnu dimanche en Allemagne que des erreurs avaient été commises dans le tracé et que celui-ci pourrait être rectifié, a rapporté le journal Haaretz.

En visite à Madrid hier, le ministre palestinien des affaires étrangères, Nabil Chaath, a

outre indiqué que la première réunion entre les premiers ministres palestinien et israélien, Ahmed Qorei et Ariel Sharon, aurait lieu vers le 20 février.

#### Tournée en Europe

Ahmed Qorei entame cette semaine une tournée en Europe pour mobiliser contre la barrière de sécurité, qualifiée de «mur de l'apartheid» par les Palestiniens et visant, selon eux, à annexer de facto des secteurs entiers de leur futur Etat.

La construction de la ligne entre dans le plan israélien plus vaste de séparation d'avec les Palestiniens dévoilé en décembre par Ariel Sharon.

Sur le terrain, un activiste palestinien a été tué en Cisjordanie dans un accrochage avec des soldats israéliens, alors que deux Palestiniens ont été retrouvés morts à Gaza.

Ces décès portent à 3745 le nombre de tués depuis le début de l'Intifada en septembre 2000, dont 2802 Palestiniens et 875 Israéliens. /ats-afp-reuters

## ÉTATS-UNIS

## John Kerry prend le large

Le candidat à l'investiture démocrate John Kerry, déjà largement favori, a remporté de nouvelles victoires durant le week-end. Il dispose désormais d'une solide avance avec un total de dix caucus et primaires sur douze à son actif depuis le début du marathon électoral à la mi-janvier. Dimanche les caucus du Maine ont donné 24 délégués à John Kerry, qui a largement devancé Howard Dean (45% contre 26%). John Edwards et Wesley Clark ont récolté respectivement 9 et 4%. Samedi, le sénateur du Massachusetts l'avait déjà emporté dans le Michigan et dans l'Etat de Washington.

#### 426 délégués

John Kerry totalise désormais 426 délégués, le double de son plus proche adversaire Howard Dean (184). Il faut 2162 délégués pour remporter la nomination démocrate. Un duel entre le républicain Bush et le démocrate Kerry pour la Maison-Blanche paraît le scénario le plus probable à neuf mois du scrutin présidentiel.

Lors d'une interview télévisée dimanche, le président a affirmé être persuadé de gagner le 2 novembre. George Bush, en baisse dans les sondages, est toutefois apparu sur la défensive face à l'intransigence des questions sur le renseignement sur les armes de destruction massive (ADM) en Irak et les motivations de la guerre. Cet entretien d'une heure faisait suite à plusieurs semaines de polémique sur cette question. /ats-afp-reuters

## Bruxelles déterre la hache de guerre budgétaire

### Union européenne ■ Le président de la Commission, Romano Prodi, veut augmenter les dépenses communautaires entre 2007 et 2013. Au grand dam du camp des pays donateurs...

De Bruxelles

Tanguy Verhooseel

C'est parti pour une foire d'empoigne de dix-huit mois. Cet après-midi, la Commission européenne proposera d'augmenter fortement les dépenses de l'Union à partir de 2007, afin de lui donner les moyens de ses ambitions économiques, politiques et sociales. La Commission présentera cet après-midi à Strasbourg ses propositions sur les futures perspectives financières de l'UE pour la période 2007-2013 – la famille communautaire devrait alors compter 27 membres, la Roumanie et la Bulgarie devant rejoindre l'Europe des Vingt-cinq en 2007.

#### Pénibles négociations

Bruxelles donnera ainsi le coup d'envoi de pénibles négociations budgétaires qui se prolongeront au moins jusqu'au printemps de 2005. La Commission veut «aider l'Europe à prospérer». Dans ce contexte, elle propose d'augmenter fortement les dépenses de l'Union, tout en respectant le plafond de ses recettes, fixé à 1,24% du Revenu national brut (RNB) des Etats. Selon Bruxelles, ce n'est qu'à ce prix, que devront avant tout payer les



Romano Prodi, le président de la Commission européenne, devra affronter la franche hostilité de la France et de l'Allemagne, opposées à une augmentation des contributions pour faire face à l'élargissement de l'Union à l'Est. PHOTO KEYSTONE

pays les plus riches, que l'UE parviendra à supporter le coût de son élargissement vers l'est sans menacer ses objectifs fondamentaux: devenir l'économie la plus compétitive et dynamique du monde à l'horizon 2010.

#### 111 milliards en 2004

En 2004, les Quinze ont inscrit quelque 100 milliards d'euros en crédits d'engagement dans leur budget. Ce montant sera porté à 111 milliards d'euros, ce qui correspond à 1,1% du RNB, le 1er mai, quand adhéreront dix nouveaux pays

à l'UE. Très divisés sur le sujet, les commissaires devront aujourd'hui trancher entre deux scénarios: augmenter le plafond des dépenses de façon linéaire à partir de 2007 – il atteindra 168 milliards d'euros, soit 1,24% du PNB européen, en 2013 – ou le faire monter en puissance jusqu'à 1,24% du PNB en 2011 avant de le réduire à 1,15% en 2013. Afin de renforcer la cohésion économique et sociale dans l'UE, les aides régionales augmenteraient de leur côté d'un tiers (37 milliards en 2006; 50 milliards en 2013) tandis que le budget glo-

bal de la politique agricole commune, que les Quinze ont accepté de geler en 2002, atteindrait 57 milliards d'euros à la fin de la période de programmation.

Les propositions de la Commission risquent d'être battues en brèche par le clan des «radins de l'Europe» (Allemagne, France, Grande-Bretagne, Pays-Bas, Autriche et Suède). En décembre 2003, ces six pays, qui mettent davantage au pot communautaire qu'ils ne reçoivent de subsides européens, avaient signé une lettre exigeant que les dépenses effectives de l'Union ne dépassent jamais leur niveau actuel: 1% du Produit national brut européen, soit 95 milliards d'euros pour les Quinze en 2004.

#### Economies d'échelle

Afin de réaliser les économies d'échelle qui s'imposeraient alors, Londres et La Haye prônent entre autres un recentrage des aides régionales, dont ne bénéficieraient plus que les (pauvres) pays d'Europe centrale et orientale adhérant à l'Union. L'Espagne, le Portugal et la Grèce ne l'accepteront jamais, ce qu'a bien compris Bruxelles en maintenant une ligne de crédit de quelque 50 milliards d'euros en faveur des Quinze entre 2007 et 2013. /TVE

## La Suisse en ligne de mire

Bilatérales, I et II: rien ne va plus! Alors que les ministres des Finances de l'Union européenne hausseront aujourd'hui le ton face à la Suisse, en raison du lien qu'elle a établi entre les dossiers de la fiscalité de l'épargne et de Schengen/Dublin, les pays de l'Est en voie d'adhérer à l'UE se sont opposés, hier, au compromis bilatéral qui se dessinait dans le domaine de la libre circulation des personnes. Les grands argentiers des Quinze devraient adresser ce matin un «message de fermeté» au Conseil fédéral, qui a pris le projet d'accord sur la fiscalité en otage afin d'obtenir des concessions de l'Union dans le domaine de l'entraide judiciaire, que les accords de Schengen sont censés faciliter.

Berne fait ainsi planer une menace sur l'entrée en vigueur, le 1er janvier 2005, d'une directive européenne garantissant l'imposition des intérêts de l'épargne perçus par des non-résidents. Elle ne favorise pas non plus la conclusion d'accords entre l'Union d'un côté, le Liechtenstein, Andorre, Saint-Ma-

rin et Monaco de l'autre. Les ministres «vont rejeter tout lien» entre la fiscalité de l'épargne et Schengen. Ils disposent d'un bon argument, ajoute la présidence irlandaise de l'Union: «L'accord sur la fiscalité est également dans l'intérêt de la Suisse», qui a su préserver son secret bancaire et risque de tout perdre en cas de capotage du projet européen d'harmonisation fiscale.

#### Colère à l'Est

Hier, à l'occasion d'une réunion d'experts communautaires, les pays d'Europe centrale et orientale qui vont adhérer le 1er mai à l'Union se sont rebiffés et ont rejeté en bloc le compromis qui se dessinait entre Berne et Bruxelles dans le secteur de la libre circulation des personnes.

L'accord bilatéral 1999 doit être adapté à l'élargissement de l'UE. La Suisse ne veut ouvrir que progressivement son marché du travail aux ressortissants des pays de l'est et, dans ce contexte, a su convaincre la Commission de lui accorder une période transitoire de sept ans, jusqu'à 2011 en principe. /TVE



EN BREF

**GRIPPE AVIAIRE** ■ Une dix-neuvième victime. La grippe aviaire a poursuivi hier son expansion en Asie, faisant une 19e victime. Les experts craignent par ailleurs que des cas humains ne soient présents en Chine et que l'épizootie ne soit sous-estimée au Cambodge. Au total, plus de 50 millions de volailles ont été abattues en Asie. /ats-afp-reuters

**DRAME DE MORECAMBE**

■ Cinq arrestations. Le drame de la baie de Morecambe (nord-ouest de l'Angleterre), où dix-neuf pêcheurs de coque d'origine asiatique sont morts la semaine dernière, a conduit à l'arrestation, hier, de cinq personnes. Ces dernières sont suspectées d'homicide involontaire. La police soupçonne des gangs de trafiquants d'avoir envoyé les ramasseurs de coques clandestins travailler dans des conditions précaires. /ats-afp-reuters

**VAUD** ■ Condamné pour perversion sexuelle.

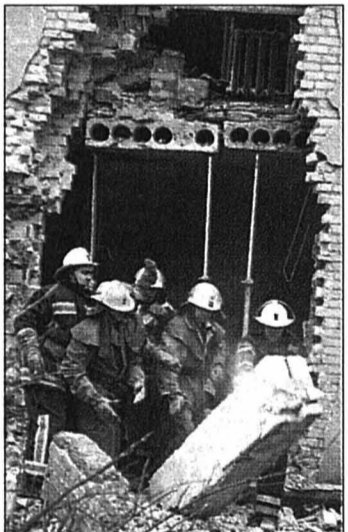
Un homme de 53 ans a été condamné, hier, à huit ans de réclusion par les juges du Tribunal correctionnel de Vevey. En automne 2002, il avait contraint son ex-amie à se livrer à des jeux sexuels sous la menace d'une arme chargée. L'homme a été condamné pour contrainte sexuelle qualifiée, actes préparatoires de meurtre, séquestre et enlèvement. /ats

**TRIPOLI** ■ La Banque mondiale au secours du patrimoine.

Le patrimoine Mamelouk (13e et 14e siècle) de Tripoli sera restauré grâce aux prêts de la Banque mondiale et d'autres bailleurs de fonds internationaux. D'autres cités historiques de Libye profiteront également de cette manne. /ats-afp

**KIEV** ■ Explosion.

Une explosion apparemment due au gaz a fait 11 blessés hier matin au sous-sol d'un tribunal de Kiev, en Ukraine (photo keystone).



Onze blessés, six employés du tribunal et cinq visiteurs, ont été hospitalisés. Selon le Ministère ukrainien de la santé, une citerne de gaz aurait explosé lors de travaux de réparation. /ap

**CINÉMA** ■ Soutien durable pour «Visions du réel».

Le festival du film documentaire «Visions du réel», à Nyon (VD), est assuré de jouir du soutien des collectivités publiques ces quatre prochaines années. L'Etat de Vaud et la Ville de Nyon lui verseront en effet 1,3 million d'ici à 2007. Les trois parties ont paraphé hier une convention quadriennale. /ats

# Beyoncé fait un triomphe

**Etats-Unis** ■ La chanteuse rafle cinq prix lors des Grammy Awards. Justin Timberlake s'excuse après l'affaire Janet Jackson

La chanteuse Beyoncé a dominé, dimanche, la 46e cérémonie des Grammy Awards, les récompenses de la musique aux Etats-Unis. Egalement récompensé, Justin Timberlake en a profité pour présenter ses excuses après l'affaire Jackson.

**Génération rap**

Les 105 prix ont notamment mis à l'honneur la jeune génération rap et de Rythm and blues. Beyoncé, nommée pour six Grammys, en a raflé cinq, dont celui du meilleur album de Rythm and blues contemporain pour «Dangerously in love», son premier disque solo.

Le prix du meilleur album est revenu au duo Outkast pour «Speakerboxx/The love below». Le bluesman Luther Vandross a, lui, remporté quatre Awards, dont celui de la meilleure chanson, comme co-auteur de «Dance with my father», du meilleur album Rythm and blues et de l'interprétation masculine.

C'est en revanche un groupe de rock, Evanescence, originaire de l'Arkansas et auteur d'un premier album aux ac-



Beyoncé a fait moisson de récompenses, dimanche soir à Los Angeles lors des Grammy Awards. PHOTO KEYSTONE

cents métal, «Fallen», qui a été désigné nouvel artiste de l'année. Présent aux Grammys depuis trois ans, les Britanniques de Coldplay ont été honorés pour la meilleure chanson de l'année, avec «Clocks». Ils ont dédié leur prix «à Johnny Cash et à John Kerry qui, espérons-le, sera votre président un jour».

Récipiendaire inattendu, l'ancien président Bill Clinton partage le trophée du meilleur album récité pour enfants avec l'ex-président russe Gorbatchev et l'actrice Sophia Loren. Il a prêté sa voix dans le conte «Pierre et le loup» de Prokofiev.

**Janet Jackson évincée**

La cérémonie s'est déroulée sur fond d'affaire Janet Jackson. Mais la chanteuse elle-même, au centre du scandale pour avoir montré un sein lors de la finale du football américain, avait été évincée de la soirée. Justin Timberlake, part du duo qui fit scandale et qui a reçu le Grammy de l'interprétation masculine pop, a affirmé qu'il avait vécu une semaine difficile. «Ce qui s'est passé était involontaire, complètement regrettable. Je vous demande de m'excuser si vous avez été offensés», a-t-il déclaré. Christina Aguilera, en décolleté plongeant, est venue recevoir son prix de meilleure interprétation féminine pop en retenant les pans de sa robe sur sa poitrine. «Je ne veux pas qu'il m'arrive la même chose», a-t-elle plaisanté. /ats-afp



Une sieste à Neuchâtel lors d'Expo.02. PHOTO ARCH-MARCHON

PARIS

## Une expo à dormir debout

En position foetale ou sur le dos, en ronflant ou en silence, à poings fermés ou sur les deux oreilles, on passe un tiers de sa vie à dormir.

Le Palais de la découverte, à Paris, consacre dès aujourd'hui une exposition au «Sommeil, un art de vivre».

**Aspects culturels et scientifiques**

A 60 ans, on a passé 20 ans dans les bras de Morphée, dont cinq à rêver. L'exposition se penche sur les aspects culturels et scientifiques de cette activité, généralement nocturne.

Dans une antichambre, les bruits de la nuit, les signes du sommeil, les rituels du coucher préparent ainsi le visiteur, qui découvre ensuite le déroulement d'une nuit de sommeil.

Les salles suivantes portent sur le cerveau, «maître d'œuvre» du sommeil, sur l'horloge interne qui rythme l'alternance éveil-sommeil-réveil ainsi que sur l'exploration scientifique du sommeil.

**Insomnie et irritabilité**

Un dernier espace rappelle que le sommeil, fragile, peut être perturbé par le stress, les conditions de vie et de travail, et que l'insomnie peut provoquer fatigue, irritabilité et troubles de la mémoire.

L'objectif de l'exposition: «Apprendre à dormir et à laisser dormir», résume la commissaire, Anne-Marie Malabre. /ap

## Encore une miraculée en Turquie

**Immeuble effondré** ■ Après avoir retiré vivant un adolescent, les sauveteurs ont sauvé une jeune femme souffrant de gangrène

Une femme a été retirée vivante, hier, des décombres plus de six jours après l'effondrement d'un immeuble de onze étages à Konya, dans le centre de la Turquie. Un autre miraculé, un adolescent de 16 ans, avait été retrouvé la veille.

**Lèvres humidifiées**

Sous les applaudissements des sauveteurs, la jeune femme a été retirée dans la matinée, puis installée sur une civière et transportée vers une ambulance. Yasemin Yaprakci était très faible, mais consciente. Durant le sauvetage, les médecins lui ont administré du sérum tandis que les sauveteurs travaillaient à lever

une poutrelle en béton qui lui clouait une jambe. Elle souffre d'au moins une fracture et de gangrène, selon un responsable du principal hôpital de Konya.

Les sauveteurs ont repéré Yasemin Yaprakci après avoir entendu une voix venant des décombres qui réclamait de l'eau. Les sauveteurs lui ont humidifié les lèvres après l'avoir dégagée. La jeune femme, qui habitait au premier étage, recevait des membres de sa famille lorsque l'immeuble a commencé à vaciller. Son mari a saisi leur fillette et s'est précipité dans l'escalier, la jetant dans le jardin avant d'y sauter lui-même. Yasemin et sept autres membres de la famille étaient restés prison-



Des sauveteurs emmènent la survivante après l'avoir retirée des décombres. PHOTO KEYSTONE

niers des décombres. Un total de 33 personnes ont été retirées vivantes des décombres. Les autorités avaient estimé la semaine dernière à quelque 60 le nombre de personnes encore sous les gravats. /ats-afp-reuters

## Un policier bâlois jugé

**Colmar** ■ L'agent est accusé d'avoir tué un voleur en France

Le procès d'un policier bâlois, accusé d'avoir tué un voleur de voiture sur sol français en août 2001, a débuté, hier, à Colmar (F). L'agent bâlois, 39 ans, est accusé de «violences volontaires ayant entraîné la mort sans intention de la donner, par personne dépositaire de l'autorité publique dans l'exercice de ses fonctions». Il risque jusqu'à vingt ans de prison.

**Pas de psychose**

La première journée d'audience a permis de mieux cerner la personnalité du policier et son parcours de vie et professionnel. Un psychiatre est venu dire que le policier bâlois ne présentait pas de psychose ou de trouble de la personnalité. Les faits reprochés au policier

remontent au 23 août 2001. Trois policiers bâlois avaient pris en chasse un véhicule volé. La course-poursuite s'était terminée sur sol français, à une centaine de mètres de la frontière suisse, entre Bâle et Saint-Louis. La voiture du voleur avait terminé sa course contre la clôture d'un jardin. Deux des trois policiers étaient alors sortis de leur véhicule, estimant avoir été mis en danger par les manœuvres du voleur, qui avait tenté de prendre la fuite après sa sortie de route. Les deux policiers avaient sorti leur arme et tiré à 19 reprises sur le véhicule en fuite. Le voleur avait été touché par trois balles, dont deux à la tête. Le coup mortel avait été tiré d'une distance de cinq mètres. /ats

## LE DESSIN DU JOUR







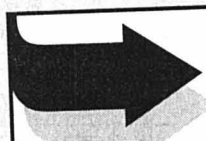




Ing.dipl. **Fust**<sup>®</sup>

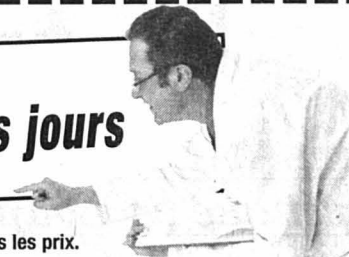
De bons conseils et la garantie de prix bas

Commande directe [www.fust.ch](http://www.fust.ch)



**Soldes** Derniers jours

La taxe anticipée de recyclage n'est pas comprise dans les prix.



Droit d'échange de 30 jours – également sur les appareils utilisés. Informations détaillées dans votre succursale ou sous [www.fust.ch](http://www.fust.ch).

**Garantie de service** Nous réparons ou échangeons tout appareil, peu importe où vous l'avez acheté! Numéro de Service 0848 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

#### Tour de lavage à super-prix!

**Bauknecht TRK 67200**  
Séchoir à condensation  
• Mesure électronique du taux  
• Capacité 5 kg  
• Indication déroulement du programme  
• Très économique grâce au système DYNAMIC SENSE • Raccordement aisé • Classe d'énergie C  
No art. 126056

1790.-  
1299.-  
Vous économisez 491.-

Prix normal 3910.-

Prix du set 2590.-

Vous économisez 1320.-

Aussi disponibles individuellement

2120.-  
1499.-  
Vous économisez 621.-

**Bauknecht WA 75750**

Lave-linge

• Programme courte (30 min)  
• Programme de lavage à la main  
• Très grande ouverture de la porte  
• Très économique grâce au système DYNAMIC SENSE • Démarrage différé jusqu'à 20 h  
No art. 126231

Classe d'énergie A

#### Lave-linge

444.-  
Garantie petit prix!  
Location par mois 29.-

#### Lave-linge à prix essoré!

**NOVAMATIC WA 14.1**  
• Capacité 5 kg • 14 programmes  
• Utilisation facile • Classe d'énergie B  
No art. 105006

#### Séchoir

444.-  
Garantie petit prix!  
Location par mois 29.-

#### Le plus avantageux des séchoirs.

**NOVAMATIC TR 600.1**  
• Séchoir à évacuation d'air, grandes performances • Capacité 5 kg • Minuterie  
• Classe d'énergie C No art. 103301

#### Pour repasser sans plis

39.-  
19.-  
1/2 prix!

#### Fer à vapeur à tout petit prix!

**NOVAMATIC DB 756**  
• Fonction vapeur et vaporisation  
• Repassage à la vapeur ou à sec  
No art. 250452

229.-  
149.-  
-34%

#### Repasser en professionnel!

**PRIMOTECQ DS 103 Iron Queen**  
• Pour droitier et gaucher • Pression vapeur 3 bars, réglable • Réservoir d'eau 1,3 litre en acier  
No art. 250900

#### Des concentrés d'énergie!

99.-  
59.-  
-40%

#### Maxi puissance à prix mini.

**NOVAMATIC KST 605**  
• Compact et léger • Réglage en continu  
• Ceinture pour porter l'aspirateur  
No art. 105201

#### La machine à coudre maniable!

199.-  
159.-  
-20%

#### Coudre à petit prix!

**NOVAMATIC NM 2001**  
• 6 points utilitaires et décoratifs • Boutonniers automatiques et couture en marche arrière  
No art. 270103

#### Fust – Votre spécialiste du froid

360.-  
189.-  
-47%

#### Petit réfrigérateur à prix sacrifié!

**NOVAMATIC KS 060-Ra4**  
• Contenance 45 litres dont 4,5 litres pour le compartiment congélation\* • H/L/P 51/44/44 cm  
• Classe d'énergie B No art. 107557

249.-  
Garantie petit prix!

#### Congélateur à tout petit prix!

**NOVAMATIC GT 82-IB**  
• Contenance 80 litres • Largeur 45 cm seul.  
• Classe d'énergie C No art. 104471

#### Lave-vaisselle – Affaires à faire

990.-  
590.-  
Vous économisez 400.-

Louez aujourd'hui – achetez demain

Modèle hyper compact – Très pratique pour un confort maximal!

**Electrolux ESF 235**

• Raccordement aisé • Sans encastrement  
• 5 couverts • H/L/P 46/45/48 cm  
• Classe d'énergie C No art. 159806

1390.-  
695.-  
1/2 prix!

#### Grandes performances à moitié prix!

**BOSCH SGS 3002**  
• 12 couverts • Très silencieux  
• Faible consommation d'eau  
• Classe d'énergie C No art. 132860

#### Fust Coffee-Shop!

299.-  
229.-  
-23%  
Garantie petit prix!

#### Nespresso – Le système.

**C 160**  
• Utilisation facile par commutateur  
• Buse vapeur pour cappuccino  
• Buse pour eau chaude No art. 710220

1099.-  
899.-  
Vous économisez 200.-

#### La plus petite – maintenant avec affichage numérique.

**Saeco Incanto Digital**  
• Affichage d'une grande lisibilité  
• Fonctions eau chaude et vapeur • Nettoyage et détartrage automatiques No art. 196070

#### Les aides de cuisine précieuses!

159.-  
99.-  
-38%

#### Petit micro-ondes pour tous les ménages.

**NOVAMATIC MW 1100**  
• Contenance 14 litres • 600 W No art. 100105

59.-  
39.-  
-33%

#### Four à raclette pour 4 personnes.

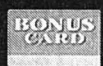
Des modèles aussi pour 6-8 personnes.

**PRIMOTECQ RG-4**  
• Plaque pour grillades avec revêtement antiadhésif • 4 poêlons avec revêtement antiadhésif • 4 racloirs en plastique résistant à la chaleur No art. 200000

**Garantie de prix bas**  
Prenez avec vous les prix de la concurrence!

Nous vous remboursons la différence si vous trouvez le même appareil dans un autre magasin dans les cinq jours à un prix officiel inférieur!

• Un choix immense des sous-articles de marque  
• Demandez nos occasions et modèles de démonstration  
• Prolongation de garantie • Louer au lieu d'acheter



Achetez sans argent liquide et collectionnez de points!

Bienne, Fust Supercenter, Solothurnstrasse 122, 032/344 16 00 • Bienne, Zentralstrasse 36, 032/328 73 40 • Delémont, Avenue de la Gare 40, 032/421 48 10 • La Chaux-de-Fonds, Boulevard des Eplatures 44, 032/924 54 24 • Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032/756 92 40 • Neuchâtel, Multimedia Factory-Fust-Supercenter, chez Globus (Armourins), 032/727 71 30 • Porrentruy, Inno les galeries, (ex Innovation), 032/465 96 35 • Réparation et remplacement immédiat d'appareils 0848 559 111 • Possibilité de commande par fax 071/955 55 05 • Emplacement de nos 130 succursales: 0848 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

143-776262/ROC

Ing.dipl. **Fust**<sup>®</sup>  
Et ça fonctionne.



## Tombola HCC

### Vérifiez vos billets!

Les numéros de billets ci-dessous participeront au tirage au sort final

#### Billets adultes jaunes

5142 – 5158 – 5191 – 5313 – 5377  
5793 – 5930 – 5990 – 6055 – 6429  
6461 – 6486 – 6961 – 8399 – 8407  
8425 – 8481 – 12534 – 12904 – 13165  
13365 – 13419 – 13427 – 13492  
13961 – 15026 – 15055 – 15161  
15486 – 15537 – 15564 – 15575  
16790 – 17113 – 19059 – 20002  
20066 – 20093 – 22542 – 22570  
22591 – 22617 – 22624 – 22638  
22900 – 22935 – 22944

#### Billets étudiants violets

352 – 409 – 1299 – 1393 – 1462  
1814 – 1885 – 1900 – 2153 – 2687  
2840 – 2934 – 3027 – 3106 – 3210

#### Billets AVS oranges

85 – 169 – 193 – 259 – 264 – 782  
808 – 1199 – 1437 – 1553 – 1594  
1613 – 2101

#### Billets enfants verts

717 – 734 – 914 – 934 – 1428 – 1476  
1897 – 2093 – 2139 – 2299 – 2495  
2655 – 2669 – 2689 – 2895 – 4207  
5008 – 5126 – 5507 – 5612 – 15612  
15637 – 15903 – 15964 – 15976

Si vous détenez un ou plusieurs de ces numéros de billets, vous devez vous annoncer au secrétariat du HCC

**jusqu'au jeudi 12 février.**

Le tirage au sort final se fera parmi les personnes qui se seront manifestées.

Le gagnant sera ensuite contacté personnellement pour la remise du prix.

132-144668

## L'Impartial

Editeur:

Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions et rédacteur en chef:  
Mario Sessa

Tirage contrôle: 20.940 exemplaires (REMP, avril 2003)  
Lecteurs 46.000 (Mach Basic 2003)

#### RÉCEPTION

14, rue Neuve,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00

Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 18 h.

#### ABONNEMENTS

Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: [clientele@limpartial.ch](mailto:clientele@limpartial.ch)  
Tarifs pour la Suisse  
3 mois 6 mois 12 mois  
Fr. 88.- Fr. 166.- Fr. 312.-  
Y compris TVA 2,4%.

#### PUBLICITÉ

Régie des annonces:  
Publicitas SA – 14, rue Neuve,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
Ouverture: du lundi au jeudi 7 h 34 - 12 h et 13 h 45 - 17 h 45, vendredi jusqu'à 17 h 15.  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
Avis mortuaires, naissances et tardifs:  
Du lundi au vendredi, les avis susmentionnés sont à remettre à la réception de Publicitas. En dehors des heures d'ouverture (jusqu'à 21 h) ainsi que les dimanches et jours fériés, (de 16 h 30 à 21 h), ils doivent être communiqués par téléphone au 032 723 53 00, par fax au 032 723 53 09 ou par e-mail à l'adresse [redaction@limpartial.ch](mailto:redaction@limpartial.ch).



**4 QUOTIDIENS LEADERS DANS LEUR MARCHÉ!**

L'EXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL DU JURA

## Mauvaise prévision

Le géant d'Adelboden s'est déroulé samedi par un temps de cochon. Un journaliste de radio neuchâtelois a cru lire dans le ciel bouché un message de bon augure. «*Pluie, neige mouillée: c'est un temps parfait pour un Jurassien!*» Il n'y en avait qu'un, et Didier Cuhe a pris la 17e place...

### Etanchéité en question

Autre gag: «*Si les Suisses ne vont pas vite sous la pluie, c'est parce que leurs combinaisons ne laissent pas passer assez d'eau!*» Signé cette fois d'un plumeur genevois.

### Le retour de MvG

Surprise avant la première manche: c'est Michael von Grünigen en personne qui a dévalé la piste, caméra à la main, qu'il a du reste perdue en cours de route... Visiblement, le toujours moustachu de Schönried n'est pas plus à l'aise derrière que devant un objectif! Reste que sur ce revêtement mou et difficile, on aurait bien aimé voir le Bernois jouer autre chose que les jokers de luxe... Mais attention, Mike: le jour où tu voudras sortir de ta retraite, n'oublie pas de t'annoncer un an à l'avance auprès de Swiss Olympic...



Michael von Grünigen a bien dû aller rechercher sa caméra... PHOTO KEYSTONE

### Et ta sœur!

La première manche repoussée d'une demi-heure, on s'est rabattu sur le géant des dames. Dans la salle de presse, un Canadien a suivi avec passion la descente de Britt Janyk, en tenant ses pouces bien serrés. «*Come on, Britt, come on... Yes!*» Un cri de joie a accompagné la cinquième place provisoire de sa compatriote sur le premier tracé. Regards inquisiteurs: «*She's my sister*» a alors dévoilé notre jeune homme, tout sourire.

### A votre bon cœur...

Afin de pouvoir continuer à accueillir la Coupe du monde, Adelboden doit moderniser le téléski du Chuenisbärgli. La célèbre piste a donc été mise en vente à tant de francs du mètre carré. Un bout du mur final coûte 200 balles. Avis aux amateurs...

### Logos sur pattes

Après la course, place aux interviews. Le rituel est toujours le même avant de passer à la TV. On ajuste les skis, les bâtons, les lunettes, le bonnet, le casque, la veste, les gants... C'est normal et dans l'air du temps, mais les sportifs ont quand même tendance à devenir des logos sur pattes. /

## EN COULISSES

# Les joies de l'administration

### Collaboration franco-suisse saine mais plutôt compliquée

La Franco-Suisse Loppet porte bien son nom, mais si la collaboration entre les ski-clubs des Cernets-Verrières et de Pontarlier est saine et enrichissante, elle s'avère plutôt compliquée à appliquer au niveau administratif. Et pour une fois, la Suisse n'est pas concernée. «*Chez nous, explique Gaby Marguet, le président du club pontisalien, pour homologuer une course il faut que tous les participants possèdent une licence. Si ce n'est pas le cas, ils doivent acheter un ticket-course spécialement pour une épreuve. Ce sésame coûte huit euros (réd.: 12 francs suisses).*» Comme les commissaires de la fédération française étaient présents aux Cernets-Verrières, chaque concurrent provenant d'outre-Doubs a dû s'acquitter de ladite somme en plus de la finance d'inscription. Ce n'est que de cette façon que cette épreuve peut compter pour le Trophée du Doubs et peut attirer autant

de concurrents de l'Hexagone (au moins 50% des partants).

Cela fait toutefois cher pour une course populaire.

### L'explication de l'erreur

On vous rassure tout de suite, à Swiss-Ski on n'a pas de quoi pavoiser. Un exemple? La collision de dates entre la Franco-Suisse Loppet et la Swissloppet organisée à Kandersteg. «*C'est incroyable, les responsables du calendrier ne se sont pas rendu compte qu'il y avait cinq dimanches au mois de février cette année, pestait Pierre-Eric Rey. Du coup, nos deux courses ont été agendées en même temps. Nous avons bien essayé de nous arranger, mais ce n'était plus possible car toutes les autres dates étaient prises. Une fois de plus, ce sont les organisateurs bénévoles qui ont payé les conséquences des erreurs commises par des professionnels.*» Encore merci à qui de droit et vive les joies de l'administration.



Les chalets du SC Pontarlier ont été d'un précieux secours dimanche aux Cernets-Verrières

PHOTO LEUENBERGER

### Abri bienvenu

Dimanche matin, deux chalets en bois étaient disposés dans l'ère d'arrivée des Cernets-Verrières. «*Ils sont installés normalement au Marché de Noël de Pontarlier et nos amis pontisaliens nous ont proposé de les monter ici, racontait Pierre-Eric Rey. Un menuisier est venu installer l'autre jour après avoir rempli les formalités douanières. Ils nous rendent bien service dans ces conditions difficiles.*» L'abri proposé par ces constructions était effectivement le bienvenu, surtout que l'accueil des préposés aux buvettes était des plus chaleureux et au moins aussi réchauffant que l'excellent vin chaud servi par les bénévoles des club organisateurs.

### Même du biathlon

Programmé samedi, la Mini Franco-Suisse a rencontré un beau succès, puisque 54 jeunes ont participé aux courses et diverses animations proposées par les organisateurs. «*Il y a même eu une initiation au biathlon, indiquait Pierre-Eric Rey. Cela a été bien apprécié par les juniors.*» D'ici à ce qu'un grand champion de la discipline fasse parler de lui en Suisse, il y a pourtant un grand chemin qui n'est pas prêt d'être parcouru.

### Randonneurs courageux

Les organisateurs de la Franco-Suisse Loppet avaient innové cette année en proposant une randonnée à tous les spectateurs qui désiraient se rendre aux abords du parcours

pour suivre la course. Malgré la tempête de neige, quelques randonneurs courageux ont profité de cette offre. Fallait vraiment aimer pour braver les bourrasques...

### Retrouvailles au sommet

Sur les hauteurs du Val-de-Travers, deux éminents responsables du sport neuchâtelois se sont retrouvés. Patricia Gacond, cheffe de l'Office cantonal des sports, a salué son prédécesseur Roger Miserez lors de l'apéritif officiel servi par ce dernier. Des retrouvailles au sommet qui ont permis à chacun de se remémorer quelques souvenirs tout en se réchauffant sous la tente dressée aux abords du parcours de la Franco-Suisse Loppet. /JCE

## Des anciens prêts à rempiler

Visiblement, les joueurs expérimentés présents dans le contingent de Neuchâtel YS se plaisent aux Patinoires du Littoral. Après une petite prise de température auprès de Steve Aebersold et Dany Ott, ces deux anciens hockeyeurs de Ligue nationale semblent prêts à rempiler pour une nouvelle saison sous le maillot «orange et noir». «*Je me sens bien et j'ai encore envie de jouer, assurait l'ex-attaquant du HCC. J'espère simplement que l'année prochaine, je pourrai participer aux play-off.*» Il est vrai que la présence de cet élément clé a fait cruellement défaut à son équipe dans la série face à Guin.

### Brasey se tâte

De son côté, Patrice Brasey est moins catégorique que son coéquipier. «*J'aimerais continuer, mais pas dans les mêmes*

conditions, pondérerait le Fribourgeois. Evoluer à quatre défenseurs pendant les play-off, ce n'est pas la situation idéale. C'est très difficile à gérer et je vais discuter avec les dirigeants neuchâtelois pour voir comment l'avenir se présente.» A force de tirer sur la corde, même les plus solides lâchent.

### Stehlin grillé

Pigiste de luxe de Neuchâtel YS, Laurent Stehlin était content d'avoir pu donner un coup de main à son ex-équipe. «*Pour une semaine ou deux, j'étais d'accord de dépanner, expliquait celui dont la licence appartient toujours au club du Littoral. J'aurai même bien aimé poursuivre cette aventure, mais nous avons malheureusement loupé le coche jeudi dernier à domicile (réd.: défaite en prolongations). Maintenant, ma saison est terminée, car je suis grillé en championnat corporatif que je dis-*



Steve Aebersold devrait rester fidèle aux couleurs neuchâteloises la saison prochaine. PHOTO ARCH-MARCHON

pute avec le HC La Sombaille. Je souhaite d'ores et déjà bonne chance à cette formation chaux-de-fonnière.» Voilà une défection qui sera difficile à compenser...

### Le mauvais exemple

Au cours des confrontations face à Guin, Patrice Brasey a été la cible de passablement de quolibets et de commentaires déplacés de la part des supporters fribourgeois. Le président du club singinois, Bernard Ortner, a eu la très mauvaise idée de montrer le mauvais exemple en ne cessant d'invectiver le joueur en question et le trio arbitral, selon lui trop clément envers l'ex-international. «*Ils ont enfin osé pénaliser le bon Dieu (sic!)*» s'est exclamé samedi ce dirigeant lorsque M. Dérada infligea deux minutes de pénalités au défenseur neuchâtelois. Un comportement pas forcément exemplaire, pour ne pas dire plus.

### Riedo sur le banc

Alfred Riedo, l'ancien gardien de Ligue nationale – il a notamment défendu les couleurs du HCC – était présent sur le banc de Guin samedi à l'occasion du troisième match de play-off face à Neuchâtel YS. Le gardien remplaçant de l'équipe fribourgeoise étant blessé et celui des juniors indisponible, le coach Dana Knowlton n'a toutefois pas dû recourir aux services de cet exportier de 46 ans qui s'occupe de l'équipe des juniors top du club singinois. Dommage, car cela aurait pu redonner un semblant d'intérêt à une rencontre qui en a singulièrement manqué... /JCE

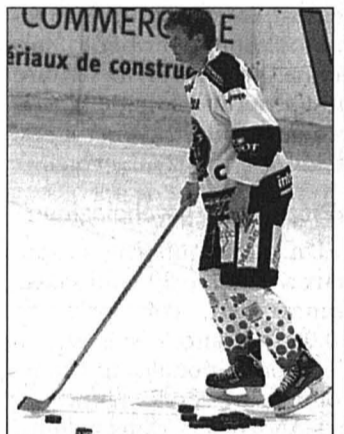
## C'est fermé!

Aux Mélézes, dès lors que Star Chaux-de-Fonds est à l'affiche, les matches sont généralement bien arrosés. Conséquence des plus logiques, les besoins naturels se font plus fréquents et plus pressants. Or, satisfaire auxdits besoins prend des allures de parcours du combattant. Les portes des toilettes réservées aux hommes restent en effet obstinément fermées. «*Où peut-on pisser?*» s'inquiétait un spectateur prévôtois, pas très chaud à l'idée de devoir aller se soulager chez les dames. «*Ce sont des cabines, vous ne risquez absolument rien*» glissait un employé. Pas trop rassuré, notre homme s'est tout de même laissé aller. Renseignements pris, il semblerait que la venue de Neuchâtel YS aux Mélézes a constitué la seule exception à cette situation un brin embarrassante.

### Refrain connu

Le refrain est connu: un seul être vous manque et tout est dépeuplé. Samedi dernier, le speaker habituel – «*Avec ce qu'il est payé, notre chef de cabine pourrait tout de même être là les soirs de match*» marmonnait le président Bertrand Cuhe – a fait faux bond, prétextant une «soirée lasagnes» ou quelque chose dans le genre. Conscientieux, il est tout de même venu donner ses directives à son suppléant, qui n'était autre que le préposé au micro du HCC. Avec 17 buts et autant de pénalités à annoncer, le bougre n'a pas chômé lors de son intérim.

Reste que la soirée s'est déroulée sans accroc.



Per Meier, dans un rôle généralement réservé aux juniors. PHOTO ARCH-MARCHON

### Comme un junior

En bon capitaine, Per Meier ne se lasse pas de prêcher le bon exemple sous les couleurs de Star Chaux-de-Fonds. A 42 ans bien sonnés, le grand Per – il n'est pas question de grand-père... – assume même des tâches généralement réservées aux juniors. Samedi dernier, à l'issue de l'échauffement, c'est lui en effet qui a ramassé les pucks, aidé il est vrai par Fabien Guyot. Chapeau!

### Gratuit!

Quand bien même les hockeyeurs de Star Chaux-de-Fonds sont les derniers encore en activité – on fait bien sûr abstraction de ceux des séries inférieures – dans la région, les dirigeants stelliens pensent à soigner leur clientèle: l'entrée est en effet gratuite jusqu'à 16 ans révolu. Mieux encore: lors de la venue de Monthey le 24 février prochain, l'accès aux Mélézes sera gratuit pour tout le monde. /JFB

# Sorcellerie, amulettes et gris-gris

**Football ■ Féticheurs, marabouts et autres jeteurs de sorts: l'Afrique croule sous les croyances occultes. Réalité? Mythe? Voyage au cœur de la CAN, en Tunisie**

De notre envoyé spécial  
**Pierre Salinas/ROC**

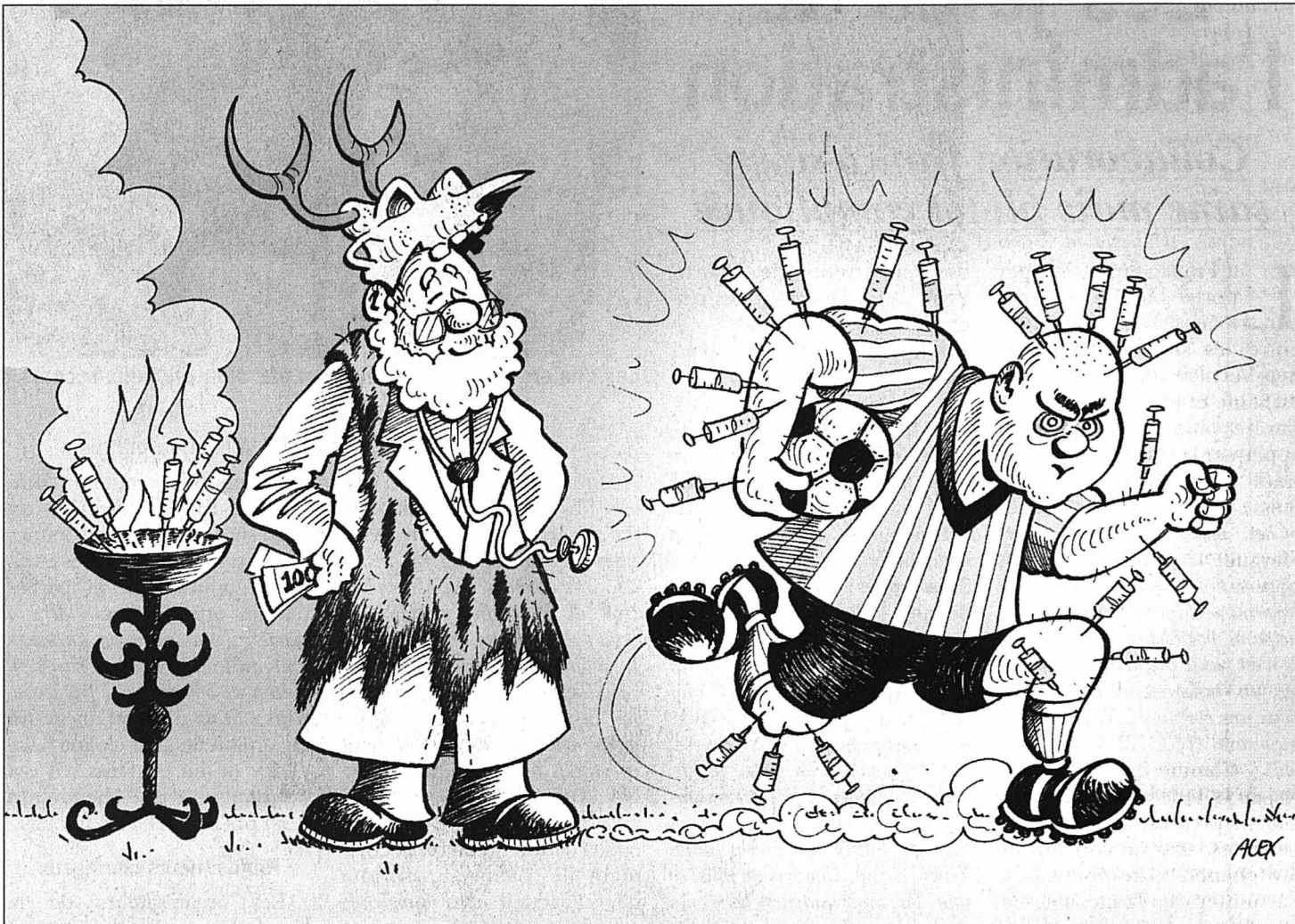
Le saviez-vous? La France, victorieuse du Brésil en 1998, doit son titre de championne du monde au roi Adétoutou, sorcier souverain du Bénin. Le féticheur aurait quitté la Coupe du monde peu avant la finale, non sans avoir auparavant envoûté ce pauvre Ronaldo, soudain victime de douleurs au genou. Au Bénin, on y croit. A Rio, le mystère plane encore.

Prenez Samuel Eto'o, présenté comme le meilleur attaquant de la Coupe d'Afrique des nations (CAN) 2004, disputée actuellement en Tunisie. L'idole du Cameroun a dû attendre le quart de finale - perdu - contre le Nigeria pour inscrire un but. On a dit qu'il voyait des panthères au moment de frapper, qu'il aurait été ensorcelé à son tour. A Yaoundé, on y croit. C'est pourquoi, on a décidé d'agir. Comment? La rumeur l'ignore. «Non, on ne va pas recommencer avec ces histoires de sorcellerie», soupire Patrick Mboma, franchement agacé. Cessez de prétendre que les Camerounais ne jurent que par la magie! C'est sous-entendre que nous sommes de bien piètres footballeurs!»

Comment donner tort à Patrick Mboma, plébiscité parmi les 50 meilleurs joueurs africains de tous les temps? En racontant cette rocambolesque péripétie, survenue peu après la victoire du Cameroun lors de la précédente édition de la Coupe d'Afrique (2002). La voici.

## «Préparation psychologique»

Un marabout peu scrupuleux a réclamé 30 millions de francs CFA, soit près de 70.000 francs suisses, à l'équipe nationale du Cameroun pour «services rendus à la CAN 2002». Dans la lettre qu'il a jointe à sa demande de dédommagement, l'homme a déclaré avoir œuvré de sa propre initiative et depuis son domicile du début à la fin de la compétition pour les victoires successives



de l'équipe camerounaise, rapporte l'hebdomadaire «La Nouvelle Presse». Mboma & Cie seraient-ils incapables de gagner sans l'aide du surnaturel? Bien sûr que non! Cette anecdote a pourtant le mérite de révéler l'ancrage de pratiques fétichistes au sein du football africain et camerounais en particulier. Les équipes vont jusqu'à sacrifier une part de leur budget à ce qu'elles appellent la «préparation psychologique des joueurs». Et ce, au détriment des joueurs eux-mêmes, qui voient souvent filer leurs primes de match sous le nez.

Alors, sorcellerie, amulettes et gris-gris: mythe ou réalité? «Même si les résultats ne sont pas toujours visibles ou palpables, cela fait partie du quotidien de l'homme africain. Au Cameroun par exemple, chaque village, chaque quartier de chaque ville a son sorcier. Chez moi, je me souviens qu'il ne fallait jamais croiser le regard du marabout, sous peine de s'attirer le mauvais œil», explique Charles Tokori, journaliste camerounais. Après, tout dépend de l'individu: libre à lui d'y croire ou non. J'assimile cela au Père Noël: il est né de l'imaginaire des hommes mais il fait entièrement partie de la culture occidentale. Les enfants y croient.»

Originaire de Douala, Charles Tokori a été le témoin de phénomènes paranormaux suspects: une mixture d'herbes et d'eau paralysante (sauf quand il pleut!) qu'il fallait secouer pour qu'elle agisse, des maisons de paille ininflammables, des marmittes de sang frais censées guérir telle ou telle maladie... Les exemples sont nombreux. «J'ai un cousin qui a fait fortune en vendant des potions. Tous les trois mois, il partait faire son petit marché à Paris, en France. De retour au pays, il disait pouvoir soigner ou soulager. D'une certaine manière, c'est profiter de la naïveté des gens. Mais est-ce un délit quand

ces derniers sont réellement rassurés?» s'interroge-t-il.

«Il voyait deux ballons»  
Miroir de la société, le sport n'échappe pas à ces croyances occultes. Loin d'être dupes, craignant réclames et supercheries, les autorités ont réagi. A titre d'exemple, en 1980, le ministre des sports zairois fit paraître les règlements du championnat national, règlements qui feront bien vite jurisprudence sur l'ensemble du continent noir. L'article 12 est formel: «Tout club qui sera surpris tant sur le terrain que dans les installations sportives (couloirs, toilettes, vestiaires...) en flagrant délit de pratiques fétichistes perd le match par forfait.»

Bachirou Assouma, ancien international béninois, en rigole encore. Dans l'ancienne République du Dahomey, berceau du vaudou, on a fait de la sorcellerie un véritable art de vivre. «Les Béninois

jouent sous la protection du vaudou. Avant les matches, ils font une prière, appellent le vaudou pour qu'il vienne les aider» raconte-t-il. Joueur, Bachirou avait des pratiques plus que douteuses. «Je cachais une amulette dans mes bas, avoue-t-il. Celle-ci avait le pouvoir de tromper le gardien adverse. Quand je frappa, il voyait deux ballons et, la plupart du temps, plongeait sur le mauvais!»

En Tunisie, les Béninois ont amené leurs propres sorciers. «Ils sont là mais on ne les voit pas. De toute façon, ils ont déjà sévi», confie une source proche de l'équipe nationale. Ils sont venus quelques jours avant le début de la compétition, ont pris un peu de terre du stade, l'ont ramenée au pays et ont «travaillé» dessus.» Résultat: un but marqué, huit encaissés! Le Bénin n'est pas prêt de devenir champion du monde!

A moins qu'un certain roi Adétoutou... / PSA-La Liberté

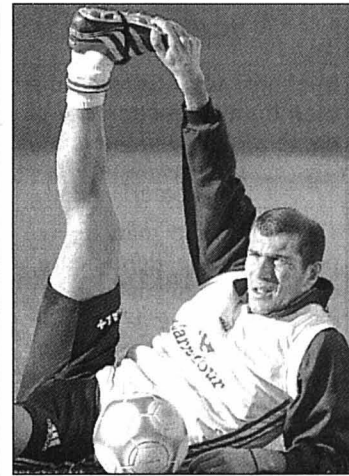
24 mai 2002. L'annonce du forfait de Zinedine Zidane pour le match d'ouverture de la Coupe du monde 2002 France-Sénégal relance le débat sur l'apport des forces occultes dans les performances des «Lions de la Terranga». «Quel est le serial killer qui travaille pour les Lions?» s'interroge le quotidien populaire dakarois «Frasques». L'incident dérange, le «casier judiciaire» sénégalais n'étant pas tout à fait vierge... Lors de la CAN 2002, au Mali, le Sénégal avait en effet affronté l'Egypte sans Hossam Hassan (ex-Neuchâtel Xamax), la Zambie privée de son buteur Dennis Lotu et une République démocratique du Congo orpheline de Shabani Nonda (ex-Zurich). Atteignant la finale pour la première fois de son histoire, il finissait par s'incliner devant le Cameroun... privé de Patrick Mboma.

Bizarre, bizarre... / PSA-ROC

## Info, intox?

15 juin 1982. Fort d'une campagne européenne probante, le Pérou est en cette année 1982 l'un des outsiders annoncés du Mondial espagnol. Les Sud-Américains débutent la compétition face au modeste Cameroun, dont c'est la première apparition en phase finale de la Coupe du monde. La rencontre s'achève sur un score nul et vierge. Ce qui n'empêche pas les Camerounais de manifester leur joie. «Les Camerounais ont vendu leur âme au diable et juré notre perte sur le mont Kilimandjaro» déclarera, sous le coup de la déception, le sélectionneur péruvien Tim. Amusés, les Africains entretiendront le doute. Le mythe est en marche.

1er juillet 1990. Battu 2-3 après prolongations par l'Angleterre, le Cameroun quitte le Mondiale italien par la grande porte, au stade des quarts de finale. «Sans la sûreté du gardien Peter Shilton et la force de pénétration de l'attaquant Gary Lineker, qui a obtenu et transformé deux pénalités, la formation africaine aurait poursuivi sa route vers la gloire» écrivirent les journaux de l'époque. Au Cameroun, on avance une tout autre théorie: celle du ballon. Voyez plutôt. Menés au score dès la 26e, les «Lions indomptables» renversent le cours de la rencontre en seconde mi-temps pour prendre l'avantage 2-1. Arrive l'inexplicable, l'inattendu: on change de ballon, trop plat au goût de M. Codezal, l'arbitre mexicain (en 1990, les ramasseurs de balles éparpillés autour du terrain n'étaient pas encore à la mode). Les joueurs du Cameroun ont beau protester, l'homme en noir fait la sourde oreille. Quelques minutes plus tard, les «Lions» étaient domptés. Gris-gris anglo-saxon? L'imaginaire collectif camerounais y croit.



Zinedine Zidane victime d'une force occulte?  
PHOTO ARCH-KEystone

## La région maudite de Marc-Vivien Foé



La mort subite du Camerounais Marc-Vivien Foé interpellée encore et toujours.  
PHOTO ARCH-KEystone

Le mystère continue de planer sur les causes réelles de la mort du joueur camerounais Marc-Vivien Foé, décédé subitement sur la pelouse du stade Gerland de Lyon en demi-finale de la Coupe des Confédérations, le 26 juin 2003. Au Cameroun, d'aucuns n'hésitent pas à parler de «causes mystiques». Certains affirment que le département d'origine de Foé, La Mefou et Afamba, à l'est de la capitale Yaoundé, est une «région maudite». Pour preuve, les décès de deux autres célébrités, le professeur Owona Ndougoussa et le chanteur Mbarga Tino, issues de la même bourgade, à quelques jours d'intervalle. D'autres prétendent à la machination: «Foé a été fauché par sa propre famille par le biais des forces du mal.» / PSA-ROC

## Naissance en 1957 CAN ■ La compétition regroupe désormais 16 équipes

Calquée sur le modèle de la Copa America qui existe depuis 1916, la Coupe d'Afrique des nations (CAN) a vu le jour en 1957, trois ans avant le championnat d'Europe des nations.

### D'abord cinq pays, puis huit, puis douze, puis...

La décolonisation n'ayant pas totalement pris fin sur le continent noir, la CAN ne sera disputée que par cinq pays (Egypte, Ethiopie, Soudan, Tunisie et Ouganda) lors de ses trois premières éditions: 1957, 1959 et 1962.

C'est à l'occasion de la quatrième édition au Ghana, en 1963, que la compétition va

déborder du cadre des pays qui l'avaient fondée. La plupart des Etats avaient alors accédé à la souveraineté, ils pouvaient donc adhérer à la CAF (Confédération africaine de football) qui organisait le tournoi.

En dépit du nombre croissant d'engagés, seules huit équipes ont été admises à participer au tournoi final jusqu'à 1990 en Algérie. En 1992, au Sénégal, le chiffre sera porté à 12 puis à 16 en 1996, en Afrique du Sud.

L'édition 2004, en Tunisie, est la 24e du nom (la compétition a lieu tous les deux ans). Commencée le 24 janvier, elle prendra fin le 14 février. / PSA-ROC



# Alain Gaspoz, «l'écureuil» du Bénin

**Football ■ Le Fribourgeois d'Aarau a accepté l'offre du pays qui l'a vu naître de participer à la Coupe d'Afrique des nations. Le cadeau fut plutôt empoisonné pour l'idole de ces dames...**

De notre envoyé spécial  
Pierre Salinas/ROC

Mademoiselle a froid. Le thermomètre affiche 14 degrés mais Isabelle, journaliste à Cotonou, grelotte, malgré l'écharpe aux couleurs du pays qu'elle porte fièrement autour du cou. Elle attend, s'impatienterait presque quand, soudain, l'équipe nationale du Bénin entre sur la pelouse du stade Taïeb El de Sfax, la deuxième ville de Tunisie. La minute est solennelle, historique même: les «Écureuils» ne participent-ils pas à leur première Coupe d'Afrique des nations (CAN)? Isabelle, à qui le gouvernement a offert billets d'avion et hôtel, hurle puis s'agite fanatiquement à la vue de son héros, Alain Gaspoz, chouchou de ces dames. «Chez nous, les filles le trouvent très beau, dit-elle. Et les mères pensent qu'il est le gendre idéal.» Un gendre métisse que l'Europe a arraché à l'Afrique. Voici la saga d'un homme que la fatalité a ramené vers ses racines.

## Noël 2002: le tournant

12 décembre 2002. Alain Gaspoz se décide à regagner le Bénin, le pays où il est né mais qu'il n'a pas revu depuis 33 longues années. Suite au divorce de ses parents, le Fribourgeois, alors âgé d'un an, a suivi son père vers l'île de Madagascar, où la petite famille fera escale trois ans, avant de rejoindre définitivement la Suisse. Maman, elle, est restée à Cotonou. Or, en ce mois de décembre 2002, elle se meurt. «Je savais que ma mère était malade. Il fallait que je parte à son chevet, c'était le moment ou jamais. Lorsque j'ai appris que nous allions atterrir à Cotonou, vers les 21 h 30 locales, ce fut l'instant le plus pénible de ma vie, révèle-t-il. Je n'avais pas eu le courage de prévenir ma tante avec qui ma sœur avait renoué contact, pour

qu'elle m'attende à l'aéroport. Je ne voulais pas de ça. J'avais loué un petit bungalow en bord de mer, seul avec mes deux enfants. Quelques jours plus tard, les enfants rencontraient leur grand-maman. Ce fut un gros moment d'émotion. Nous nous sommes raconté nos vies, avons rattrapé le temps perdu jusqu'au jour de Noël où, à 18 h 30, ma mère nous quittait. Depuis ce jour-là, je me devais de redonner quelque chose à cette terre qui m'avait vu naître.»

Comment? En acceptant l'offre de la fédération et en devenant un écureuil, un «Écureuil» du Bénin, le p'tit nom réservé aux joueurs de la sélection nationale. Un sobriquet que l'actuel joueur d'Aarau, rapide et malin balle au pied, porte bien, mais dont il n'aurait peut-être jamais été affublé si, en 1995, alors appelé par le sélectionneur Rolf Fringer en équipe de Suisse, il ne se déchirait pas les ligaments croisés du genou...

## Europe = paradis

Qualification surprise pour la CAN en poche, Alain Gaspoz deviendra rapidement l'une des pièces maîtresses d'une formation béninoise insouciant et inexpérimentée. Mieux, de Porto-Novo, la capitale, à Cotonou, le centre économique, il est une véritable idole. Le Fribourgeois, qui n'a pas demandé cette gloire, raconte: «Certains de mes coéquipiers, qui ont 30 ou 40 sélections, ont connu les pires conditions d'amateurisme. En déplacement, ils dormaient dans des gares, à même le sol... Moi, j'ai eu la chance d'arriver lors de la montée de l'équipe nationale. Même si je ne serai jamais considéré comme un local, je le dis sans prétention: il y a bien 1000 à 2000 spectateurs de plus lorsque je suis à l'entraînement. Mais c'est la même chose lorsqu'un joueur qui évolue en Europe débarque» avoue-t-il.

Le Vieux Continent attire les convoitises. «Les gens pensent que



Alain Gaspoz (à gauche) lors du match contre le Maroc.

PHOTO PSA

l'Europe, c'est le paradis. Ils n'ont pas trop les pieds sur terre. Au début, j'étais saoulé de questions. Des personnes que je n'avais jamais vues me demandaient de les faire sortir à tout prix hors du pays.»

Bon prince, ou «bonne poire» aux dires de certains de ses coéquipiers, Alain Gaspoz s'est entièrement mis à la disposition de son équipe nationale. Les ballons, les casques d'entraînement, c'est lui! Les chaussures trouées qu'il a fallu remplacer, c'est lui! Les conseils gratuits mais qui valent leur pesant d'or, c'est encore

lui et personne d'autre! «J'ai beaucoup discuté avec mes coéquipiers, je leur ai expliqué les sacrifices, la discipline et la rigueur nécessaires pour réussir à l'étranger. Mais ces mots sont inconnus du vocabulaire africain» soupire le Fribourgeois, avant d'ajouter une anecdote significative de la mentalité béninoise: «A une semaine du début de la CAN, nous n'avions pas d'équipement. J'ai dû tout organiser moi-même et, grâce à mes contacts, nous avons tous pu jouer avec le même maillot! Ils repoussent tout à plus tard, sans se soucier du lendemain. Et pour un

Européen, à la longue, ça fatigue.» Vissé dans son fauteuil, Laurent Djaffo, 33 ans, ex-attaquant d'Aberdeen aujourd'hui sans contrat, pouffe. «Alain est trop gentil, se marre-t-il. Les Béninois sont fourbes. Ils prendront mille chemins détournés pour te voler tes pompes, tu vas les trouver sympas mais, au bout du compte, ils te voleront tes pompes quand même!» Et que dire des primes d'hébergement que les joueurs n'ont pas reçues et qu'ils réclament encore?

Isabelle est à mille lieux de ces soucis. Elle soupire: le Cen-

drillon béninois s'est incliné 0-2. Essayé, pas pu! Quatre jours plus tard pourtant, mademoiselle piquera une très grosse colère, meurtrie par la déroute des «Écureuils» devant le Maroc (0-4). Grrr... Cette fois, il n'y a plus de héros qui tiennent!

«Les «Écureuils» n'ont pas le droit de souiller ainsi le drapeau national. Pas même Alain Gaspoz dont la performance, comme celle de bon nombre de ses coéquipiers, fut insuffisante» diffusera-t-elle sur les ondes de la radio «Océan FM», tout là-bas, vers l'ingrate Cotonou. /PSA-La Liberté

## Don Quichotte face aux moulins à vent

Trois matches, autant de défaites: le Bénin a quitté tout penaud la Coupe d'Afrique des nations. Dans un pays instable qui se vante d'avoir les records africains du nombre de constitutions (6), de coups d'Etat militaires (4 au moins), de présidents (7) et de gouvernements (15), quel sort sera réservé à l'équipe nationale? Comment va réagir le peuple qui, perché sur son nuage, n'attendait pas chute aussi rapide et aussi vertigineuse? Partis en héros, les joueurs reviendront-ils en traîtres?

Alain Gaspoz se dit pessimiste. La mentalité africaine, il est vrai, inspire peu confiance: un naturel enjoué, une certaine innocence et une propension démesurée à détruire tout ce qui n'a pas plu ou fonctionné. Le football, aussi apprécié soit-il, n'échappe pas à la règle. «Notre qualification pour la CAN a réveillé le pays qui dormait sur ses tracasseries quotidiennes, explique-t-il. Il ne faudrait pas que cet élan s'arrête maintenant.» Demeure un espoir: en 2005, le Bénin organisera la CAN juniors. Seul «petit» pro-

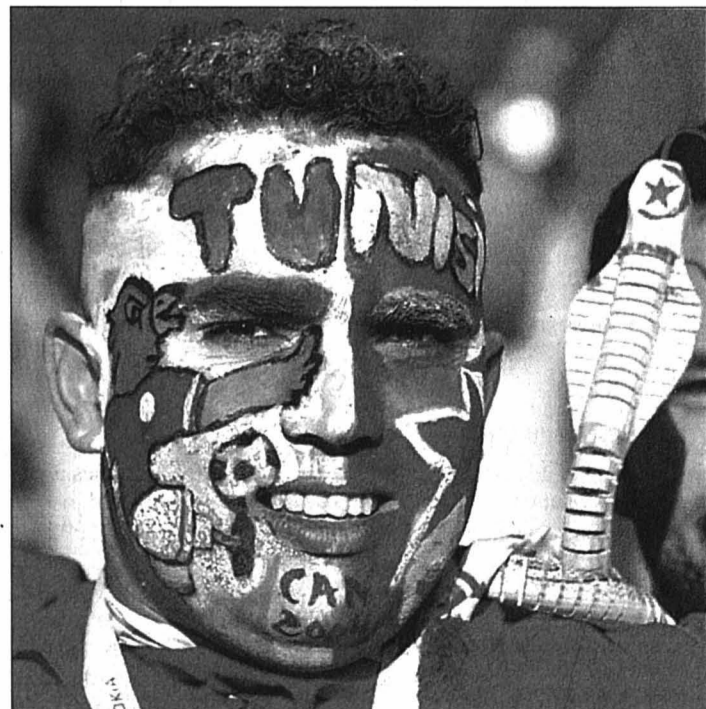
blème: le pays ne possède pas de sélections de jeunes! Là-bas, au contraire du Cameroun, du Sénégal ou même du voisin nigérian, pas de politique de formation. «Le vice-président de la fédération est chef d'entreprise, il possède un club, est membre du comité olympique et fait office d'agent de

joueurs... Il cumule les casquettes simplement pour rester au-devant de la scène. C'est impensable! Un exemple: Laurent Djaffo, un joueur d'expérience, n'a pas été convoqué pour le dernier match de qualification car le vice-président voulait mettre en vitrine l'un de ses protégés, en espérant qu'il soit re-

marqué par un club européen.» Les anecdotes sont nombreuses, la démocratie inexistant, l'égoïsme omniprésent. «Un joueur qui aura la chance d'évoluer en Europe ne pensera pas à celui qui sera resté au pays. Je le fais mais j'ai l'impression de me battre tout seul.» Tel Don Quichotte face aux moulins à vent...

Et quel sera l'avenir d'Alain Gaspoz? Lui qui aura 34 ans au mois de mai espère-t-il poursuivre son aventure africaine? «Je suis fatigué, j'ai envie d'aider mais j'ai l'impression qu'on me met des bâtons dans les roues. Au jour d'aujourd'hui, je dirais plutôt que je retournerai au Bénin seulement pour voir ma famille.» Et pourquoi pas fonder une académie de football? «J'y ai pensé. Mais je ne pourrais pas vivre continuellement au Bénin. J'ai beau avoir cette mentalité africaine, je n'en ai pas la culture puisque j'ai grandi à Fribourg. Il faudrait que je rapporte avec moi la fondue, sourit-il. C'est comme si un Valaisan allait à New York! Au bout d'un certain temps, les montagnes lui manqueraient.»

Toute belle histoire a une fin. Celle d'Alain Gaspoz est proche. /PSA-ROC



Souvenir de la CAN 2004.

PHOTO KEYSTONE

## Le rythme africain

**Niveau ■ La comparaison avec la Suisse est impossible**

Les terrains secs et cassants du Soudan, les pelouses bosselées de Mauritanie, les briques de verre du stade de Madagascar, la chaleur, l'humidité: en acceptant d'évoluer pour les «Écureuils» du Bénin, l'homme comme le joueur Alain Gaspoz ont dû s'adapter au football africain. «Des mon premier match, j'ai compris que je ne pourrais pas jouer au même rythme que le championnat suisse. C'est tout bonnement impossible. Là-bas, l'air y est irrespirable: tu joues de manière saccadée et seulement lorsque le ballon est proche de toi. En zone, à l'économie», explique-t-il. De la Coupe d'Afrique des nations, Alain Gaspoz, dont c'était la première grande compétition internationale, retiendra la vie en communauté et le jeu plus lent qu'il ne l'aurait cru. L'influence des entraîneurs européens à coup sûr! Du Bénin, il gardera la culture, les rites et certaines croyances.

Car lui aussi a vu – «De mes propres yeux» – quelques phénomènes paranormaux déroutants. Il raconte: «Au Bénin, la saison des pluies porte très bien son nom: il

pleut vraiment tout le temps. Parce que nous devions jouer en fin de semaine, les sorciers ont œuvré pour faire arrêter la pluie. Et je ne mens pas, dimanche, à l'heure H, il faisait grand beau, le soleil brillait. A chaque match, c'est comme ça: les plus grands marabouts du Bénin s'enferment dans une salle et se mettent à la disposition de l'équipe nationale.» Alain Gaspoz joue les superstitieux: «Dans l'équipe, on prie beaucoup car tout le monde est très pieux. Attention, tout ça n'a rien à voir avec la magie noire ou le vaudou. Les rites existent. C'est plus un moyen de se rassurer, de se concentrer, de placer son esprit et son corps sur un point précis: le match. J'y crois un peu mais je n'ai aucune obligation d'y croire: si un rite ne m'apporte pas la tranquillité que je recherche, je ne le ferai pas.»

Alain Gaspoz a succombé à quelques tentations: suivant les conseils de sa tante, il porte un bracelet frappé de la Vierge Marie. «Mes enfants eux aussi doivent le porter à chaque fois qu'ils entrent au pays. Ils le feront toujours, c'est une question de respect.» /PSA-ROC



CORTAILLOD

*Parle seul à mon cœur et qu'aucune prudence,  
Qu'aucun autre docteur, ne m'explique tes lois;  
Que toute créature en ta sainte présence,  
S'impose le silence  
Et laisse agir ta voix.*

Sam.P-G.

May et Jean-Pierre Deroche-Vernier à Cortaillod et leurs enfants,  
Philippe et Corinne  
Cédric et son amie Mariska  
Christophe

Jean-François et Jacqueline Vernier, Les Hauts-Geneveys, et leurs enfants,  
Laurent  
Frédéric et son amie Magali

Jacques-André et Hendrika Vernier, à Neuchâtel, et leurs enfants,  
Bastiaan et son amie Stéphanie  
Nadine

Sa sœur, Blurette Bedaux, à Valangin

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont le chagrin de faire part du décès de

## Madame Alice VERNIER née BEDAUX

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, sœur, tante, marraine, cousine,  
parente et amie, enlevée à leur tendre affection dans sa 90e année.

2016 CORTAILLOD, le 9 février 2004.  
(Home la Résidence)

La cérémonie d'adieu sera célébrée mercredi 11 février 2004 à la chapelle du Centre  
funéraire de Beaugard, suivie de l'incinération à Neuchâtel.

Le corps repose au pavillon du cimetière de Beaugard.

Adresse de famille: Famille Jean-Pierre Deroche-Vernier  
Chemin des Jordils 19  
2016 Cortaillod

Il ne sera pas envoyé de lettre de faire part, le présent avis en tenant lieu.

+

*Maman, si tes yeux sont clos,  
ton âme veille sur nous,  
ta vie ne fut qu'amour et dévouement.*

Anne-Marie De Nicola-Girardin

Monique et Jean Domon-Bernhard

Nathalie et Jean-Michel Baume-Domon et leurs enfants  
Yohan et Gaël

Pierre-Alain et Monique Bernhard-Costet

Damienne et Laurent Hofer-Bernhard et leurs enfants  
Esteban, Méloé et Nelvin

Christelle et Marc-Olivier Dubois-Bernhard et leurs enfants  
Mahé et Audeline

Danielle Bernhard-Loriol et son fils

Jérôme

Christiane et Francis Rosset-Bernhard, à Cernier

Mélanie Rosset et Michaël Vuerich, à Dombresson  
Dave Rosset, et son amie, à Cernier

Madame Andrée Girardin-Peyla et famille

ainsi que les familles parentes et alliées  
ont la tristesse de faire part du décès de

## Madame Simone BERNHARD née GIRARDIN

leur chère et bien-aimée maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman,  
belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, qui s'est endormie paisiblement entourée  
des siens, dimanche dans sa 95e année.

R. I. P.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 8 février 2004.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire mercredi 11 février, à 11 heures.

Notre maman repose au pavillon du cimetière.

Domicile: Famille P.-A. Bernhard  
Mélèzes 11

Prière de ne pas faire de visite.

La famille tient à exprimer sa gratitude aux médecins et au personnel du Home de  
La Résidence au Locle pour leur dévouement et leur accompagnement.

Décès de

## Monsieur Gilbert HENCHOZ

LE HC LES CROSETTES présente ses  
condoléances et son soutien à François  
ainsi qu'à sa famille en cette doulou-  
reuse période de deuil.

132-144935

**DÉLAI pour la réception des avis tardifs,  
la veille de parution jusqu'à 21 heures**

jusqu'à 17 heures

PUBLICITAS

tél. 032 910 20 50 - fax 032 910 20 59

dès 17 heures

BUREAU DU JOURNAL

tél. 032 723 53 00 - fax 032 723 53 09

ou par e-mail: redaction@l'impartial.ch

BOUDRY ET LE LOCLE

La famille de

## Monsieur Mauro VENTURINI

remercie de tout cœur les personnes qui lui ont témoigné de l'amitié et de la sympathie  
par leur présence, leurs messages, leurs envois de fleurs ou dons. Elle leur exprime sa  
reconnaissance émue.

132-144914

## L'ÉTAT CIVIL

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Décès –**  
23.01.2004. Wehrli née Gillié-  
ron, Madeleine Elise, 1922,  
épouse de Wehrli, Charles  
Emile; Holtz née Clément,  
Irène Louisa, 1922, veuve de  
Holtz, Willy Charles Philippe.  
24. Bloch, Jean Gabriel, 1913,  
époux de Bloch née Schop-  
ping, Huguette Yolande; Sé-  
gard née Wuillemin, Margue-  
rite Angèle Lucie, 1922, épouse  
de Ségard, Marcel Joseph. 25.  
Fuhler, Marcel Ernest, 1922.  
27. Huot née Voirol, Colette  
Marie Henriette, 1927, épouse  
de Huot, René Marie Martial.  
28. Brandt, Georges André,

1923, époux de Brandt née  
Giupponi, Yolande.

## FAIT DIVERS

**VALANGIN ■ Contre la glissière.**  
Hier à 7h50, une habitante de  
La Chaux-de-Fonds circulait  
en voiture sur la H20, en di-  
rection de Neuchâtel, sur la  
voie de gauche. A la hauteur  
du pont Noir, à Valangin, son  
auto a heurté la glissière cen-  
trale, puis a traversé la  
chaussée pour venir percuter  
la glissière à droite de la route,  
pour finir sa course sur la voie  
de dépassement. /comm

## LES DÉCÈS

**La Chaux-de-Fonds**  
Alice Vernier, 1914.

**Undervelier**

Dario Morandelli, 1936.

**Châtillon**

Norbert Kienér, 1918.

**Movelier**

Nicolas Blanchard, 1943.

**Lajoux**

Alfred Cattin, 1919.

**Courtemaître**

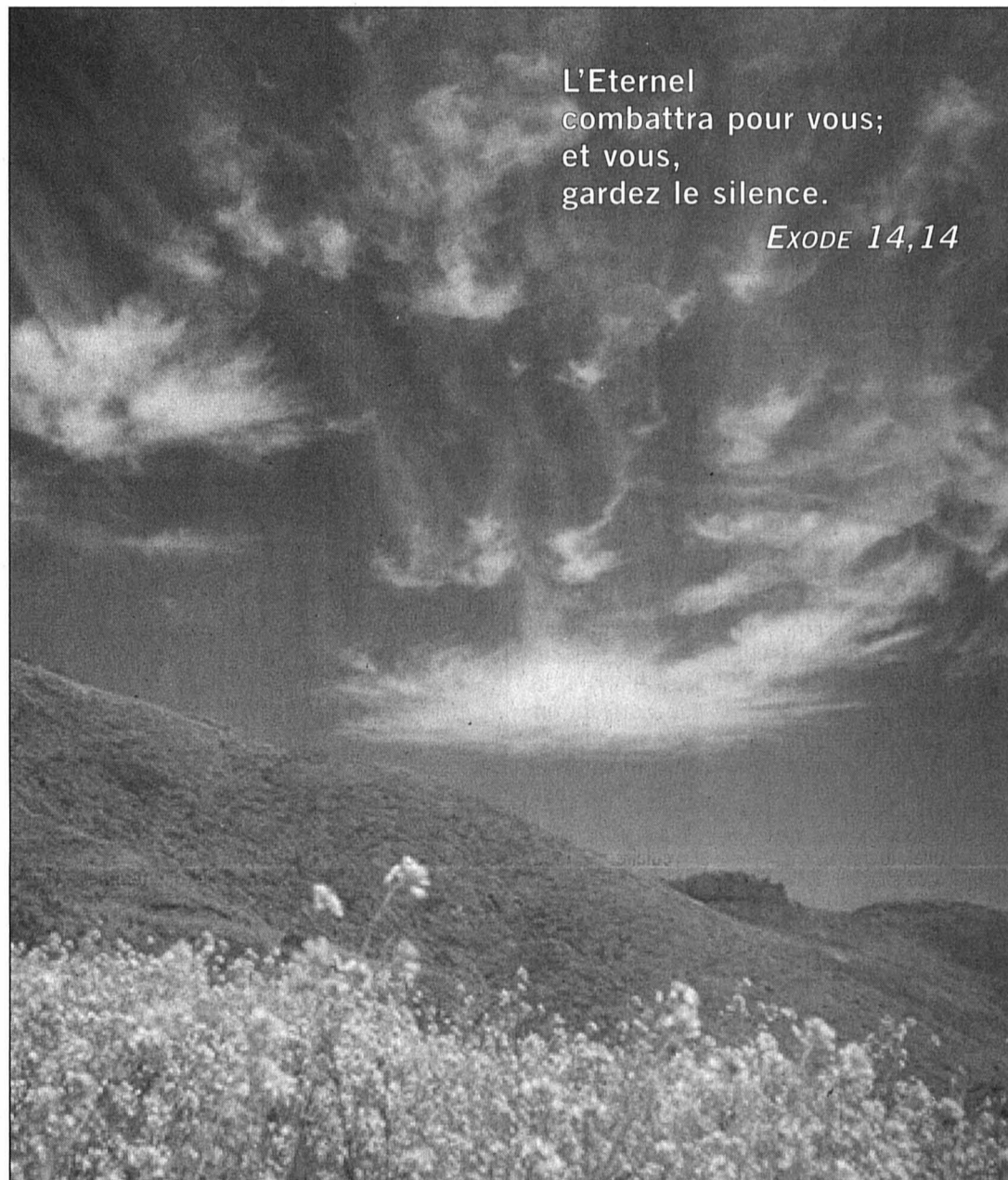
Jules Maillard, 80 ans.

**Porrentruy**

Marie Faivre, 92 ans.

**Miécourt**

Angèle Choulat, 86 ans.



L'Eternel  
combattrà pour vous;  
et vous,  
gardez le silence.

EXODE 14, 14

+

*Tes yeux m'ont vu lorsque je n'étais qu'un peloton  
et sur ton livre étaient inscrits tous les jours qui  
m'étaient réservés avant qu'un seul de ces jours  
existât.*

Psaume 139 vers. 16

Madame Denise Grand, Saint-Imier

Madame Marie Mataboni-Grand, Oltrona (Italie)

et ses enfants et petits-enfants: Roberto, Daniela, Fausto, Roberto

Monsieur et Madame Narcisse et Christine Grand-Bertholet, Monthey  
et leurs enfants et petits-enfants: Carine, Fabrice, Mikaël, Yoan

Monsieur et Madame Jean-Yves et Véronique Grand, Corgémont  
et leurs enfants: Marjorie et Lionel

Marie-Claire Grand et son ami Yves Froidevaux, Cortébert

ainsi que les enfants de feu Josy Jacquemettaz: Marie-France, Christian et Michel  
et leurs enfants

Madame et Monsieur Pierrette et Conrad Gafner, La Chaux-de-Fonds  
et leurs enfants et petits-enfants

Monsieur et Madame Michel et Geneviève Bourquin, Crassier  
et leurs fille et petites-filles

Marilyne Bourquin et son ami, Les Genevez  
et ses fils

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la douleur de faire part du décès de

## Monsieur Joseph GRAND

leur très cher époux, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain et ami, que Dieu a rappelé  
à Lui subitement dans sa 63e année.

SAINT-IMIÉ, le 8 février 2004.

La célébration religieuse aura lieu le mercredi 11 février à 14 heures en l'église catho-  
lique romaine de Saint-Imier.

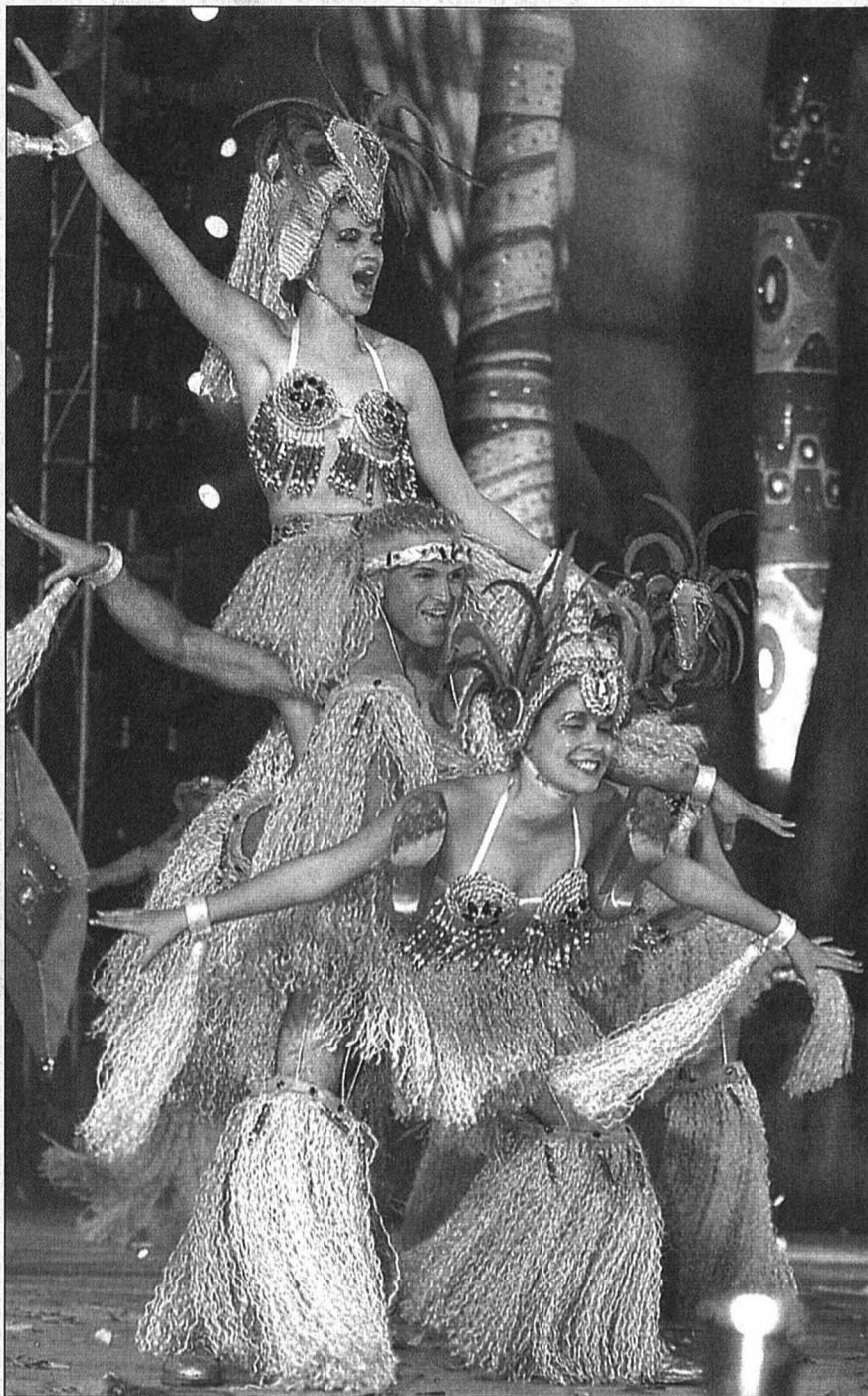
Domicile de la famille: Madame Denise Grand, Fourchaux 18, 2610 Saint-Imier

*Il y a beaucoup de projets dans le cœur de l'homme,  
mais c'est le dessein de l'Eternel qui prévaut.*

Proverbe 19 vers. 21

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

CLIN D'ŒIL



# Les Canaries plongent dans la folie

La ville de Las Palmas, sur l'île de la Grande Canarie, vit à l'heure du carnaval. Pendant trois semaines (!), les animations diverses vont mettre la cité espagnole sens dessus dessous, avec, en point d'orgue, la célèbre journée des drag-queens. Tout un programme... En attendant, se produisent des groupes plus «conventionnels».

PHOTO KEYSTONE

COURRIER DES LECTEURS

LE DERNIER CHABAT  
**Classé RRRrrr!!!**

Ceci est le cri de colère d'une cinéphile atterrée par la découverte du nouveau film d'Alain Chabat. Quand cessera-t-on de prendre le «consommateur» pour un idiot? Car je n'oserais qualifier cette production de «réalisation cinématographique»: ce n'est qu'un produit de consommation, et de bien basse qualité. Or, j'ai eu le malheur de me faire posséder par une publicité mensongère qui faisait passer ça pour du grand art.

Mais quelle absurdité! Qu'on me signale quand il fallait rire! J'ai été amusée pendant les deux premières minutes, durant la présentation des animaux préhistoriques, des mammouths aux «vermouths». Ensuite, j'ai plutôt eu envie de pleurer et de m'arracher les «Cheveux»!

On critique souvent les productions hollywoodiennes pour leur violence, leur patriotisme insoutenable ou la mauvaise qualité (voire l'inexistence) de leur scénario. Mais quand arrêtera-t-on d'encenser à tout-va le cinéma français? En effet, s'il est capable de nous produire de grands films, il nous matraque aussi, plus que de nécessaire, de navets insupportables et navrants, dont celui-ci est un remarquable exemple.

Et si le réalisateur avait été un sinistre inconnu, jamais ce film ne serait sorti dans les salles. Mais voilà! Nous avons affaire à Alain Chabat, qui avait réussi une grande comédie avec «Astérix et Obélix: mission Cléopâtre».

Roxane Humbert-Droz,  
La Chaux-de-Fonds

URBANISME ET PRIORITÉS

## Au bonheur des Dames

Il y a urgence! Le bâtiment du bain des Dames, à Neuchâtel, risque de faire souffrir les contribuables de notre ville plus que d'amener un quelconque avantage à notre cité.

L'urgence, notre direction de l'Urbanisme n'en est pas à son premier essai manqué. On l'a vu après Expo.02: Palais de l'équilibre, réaménagement des Jeunes-Rives, pour ne citer que les plus récents et retentissants projets pharaoniques heureusement passés à la trappe.

Malheureusement pour nous, un entêtement aveugle pousse encore et toujours notre direction de l'urbanisme à vouloir réaliser quelque chose que notre population ne souhaite pas. Ce coup-ci, et visiblement à nouveau dans l'urgence, la revoilà qui nous sort une nouvelle improvisation: la restauration des bains des Dames de l'Evoles. C'est que le sujet est important, c'est de l'entrée de la ville (sic) dont on parle!

Qu'importent les récents refus des élus et du peuple sur d'autres projets sans vision à long terme. Qu'importent les finances déjà précaires de notre ville. Qu'importe si ce projet compromet fortement l'avenir de l'actuel locataire des lieux (le Club de ski

nautique de Neuchâtel). Qu'importe si la baignade sera interdite, comme nous l'a confirmé le chimiste cantonal, car tout le monde le sait, sauf la direction de l'Urbanisme, les bains de l'Evoles sont situés à côté de l'embouchure du Seyon. Qu'importe si l'accès aux handicapés n'est pas prévu dans le projet. Qu'importe s'il n'y a pas de places de parc ni d'arrêt de tram à proximité. Qu'importe si le projet ne répond pas aux critères de développement durable, pourtant un cheval de bataille de notre cité. Qu'importe!

Il semble que ce qui compte pour notre actuelle direction de l'Urbanisme, c'est de marquer au moins une fois pour toutes son empreinte sur le territoire communal!

Vouloir améliorer l'image de notre ville est un projet louable, j'en conviens bien volontiers. Or, l'entrée de la ville depuis l'ouest, moi je vois ça plutôt du côté de Serrières. Et là, c'est garanti, il y a urgence afin de réaménager et revaloriser les quartiers Dauphin - Abattoirs et le carrefour Battieux - Clos-de-Serrières, pour ne donner que deux exemples.

Michel Delabays,  
Neuchâtel

LA CITATION

«Quand on a la volonté, on trouve des solutions. Quand on n'en a pas, on trouve des excuses», affirme Rolf Graber à propos des économies que doit faire l'Etat de Neuchâtel.

Tranche de sport...

### Du jeu sans fumée

Très bonne nouvelle: les membres de l'encadrement d'une équipe de football prenant place sur le banc de touche n'auront plus le droit de fumer pendant les matches. Les personnes surprises en flagrant délit de fumette dans la zone technique pourront faire l'objet de sanctions. Comme les gamins qui se font choper la main dans le paquet dans les cours d'école.

C'est précisément pour ça que cette décision est une très bonne nouvelle. L'UEFA a vu juste en

estimant que «le fait de fumer dans la zone technique est dommageable pour l'image du football» et a «des retombées négatives sur les jeunes supporters». Les fans sont souvent des gosses. Et les fans aiment faire les mêmes conneries que leurs idoles. Parce qu'à leurs yeux, forcément, ça n'en est pas.

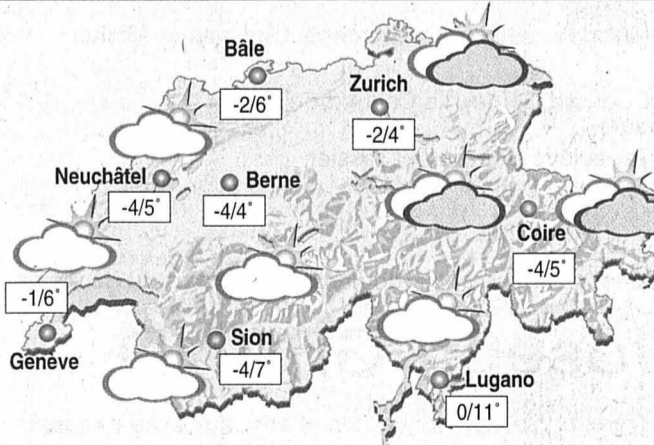
Bon. C'est sûr qu'en football, les vraies stars sont d'abord les joueurs. Et qu'une image de Zidane tirant sur une tige aurait davantage d'impact que le fameux cigarillo cloué au bec de

Marcelo Lippi. Mais quand même. Le football reste un sport et le sport n'est pas compatible avec la clope. N'en déplaise aux nombreux spécialistes de la troisième mi-temps.

En terme d'image pure, on se demande toutefois si l'on ne risque pas de tomber de Charybde en Scylla. Si un entraîneur qui fume n'est pas beau à voir, un entraîneur qui chique la bouche grande ouverte n'est pas non plus notre conception idéale de la fraîcheur de vivre...

Patrick Turuvani

LA MÉTÉO DU JOUR

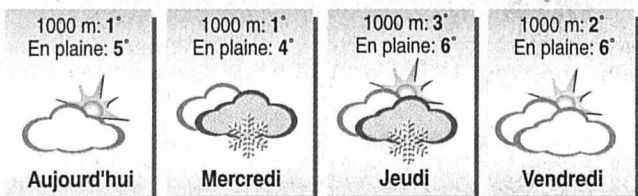


Hier à 13 heures

En Suisse		
Bâle	beau	5°
Berne	beau	3°
Genève	beau	9°
Locarno	beau	12°
Sion	beau	7°
Zurich	beau	7°

En Europe		
Berlin	pas d'info.	
Lisbonne	brouillard	10°
Londres	très nuageux	4°
Madrid	très nuageux	6°
Moscou	neige	-7°
Paris	beau	6°
Rome	beau	14°

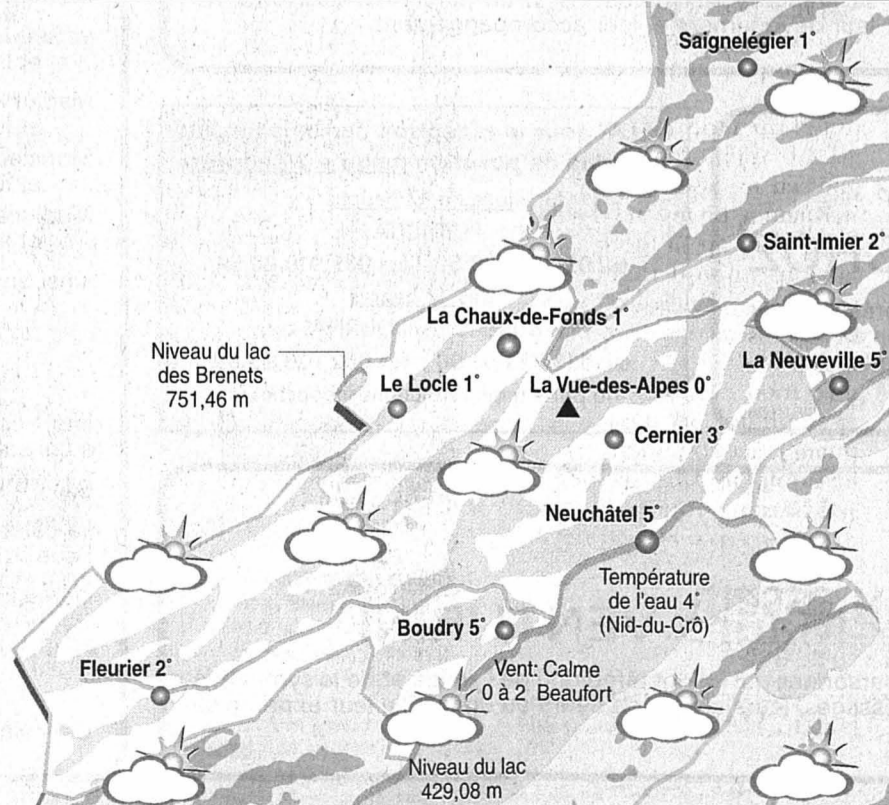
Dans le monde		
Bangkok	pluvieux	25°
Pékin	ensoleillé	6°
Miami	variable	21°
Sydney	variable	32°
Le Caire	ensoleillé	21°
Tokyo	variable	9°



**Soleil** Lever: 7h46  
Coucher: 17h48  
**Lune** Lever: 22h38  
Coucher: 9h47

**Mardi 10 février**  
Bonne fête aux Scholastique  
Ils sont nés à cette date:  
Bertholt Brecht, auteur allemand  
Pierre Mondy, acteur français

Retrouvez la météo sur les sites  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
rubrique meteo



### Le petit pavois

**Situation générale.** L'anticyclone mérite une ovation. Il s'est hissé sur l'ouest du continent pour vous séduire. Les vents restent orientés au nord et les températures ne peuvent pas réaliser le même effort. De gros nuages se mêleront au jeu dès demain.

**Prévisions pour la journée.** Le ciel s'est paré de sa couleur préférée, qui est aussi la vôtre. C'est du bleu qu'il s'agit bien sûr, même si des passages de nuages élevés ternissent sa limpidité. Les rayons du soleil redonnent une petite santé au mercure, sans obtenir de grandes performances: 5 degrés sur le Littoral, de 1 à 3 dans les vallées.

**Les prochains jours.** Passages nuageux importants, puis ensoleillé.

Jean-François Rumley